中華民國僑委會登記證台教新字第壹式零號

工商日報

香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS

督印及承印：工商日報有限公司 香港灣仔分域街十八號

各部電話：
編輯部、採訪部：七三〇七〇六 七二〇六二七 七二三四九二
營業部、廣告部：七二九三〇七 七三〇七〇八 七二七二八二
社長室：七二四八五四
總編輯：七二七二式三
經理室：七二七二六一
秘書室：七二七二叁二
中區辦事處：二式五四九五 二式一式三八

電報掛號二〇七五五 郵箱六二號

今日出紙三大張每份壹毫

新聞紙第三〇五四七號（外埠版兩大張）

美向阮高奇保証 永不許越共存在

任何和談協議決不使共黨在南越獲益

【華盛頓十八日合衆國際社電】據悉：美國已向南越政府保証：永遠不擬同意會使共黨在南越獲致任何政治利得的越局最後解決辦法。由此已經引出一項問題，即越局是否將會正式和平解決，許多權威人士認爲：結果以出現下述可能性的程度較大：即如情勢對共方確切不利，共方則會直截了當地逐漸退匿起來，希望將來在較有利的環境下捲土重來繼續作戰。對北越「主席」胡志明和南越赤色叛亂分子說來，這樣行動，將不像迫得簽立正式保証，承諾退出南越永不再向南犯那樣丟臉。結果，越南問題會以韓國式的解決辦法解決。除非南越認爲本身足以對付任何新的侵略行動，否則美國可能勢須繼續以大批部隊，留駐南越若干時候。南越戰場傳出的消息，顯示剿共部隊的處境已有改進，在這種狀況下，美國對越局談判問題的態度，正趨頑硬。爲了使南越政府不致產生怕美國可能在跟共方談判時，出賣南越的心理，美國已經向南越總理阮高奇和顯然共同作聲明，將堅定奉行下述兩項基本原則：㈠在任何和平協議中，將不許越境內所謂「越南南方民族解放陣綫」（即南越共黨的政治組織）取得可能導致組織聯合政府的政治地位。㈡任何和平協定中，不能有何條款，妨礙南越政府執行「徹底綏靖鄉間」的計劃。美國認爲：要使南越赤色游擊隊不能得到基地，在將來捲土重來謀取政治利益，這點是有其必要的。

【華盛頓十七日美聯社電】本日此間獲悉，美國在南越的軍力，料將于今後六個月間，增至二十萬名以上，或將增至二十二萬五千名，甚至二十五萬名。

美軍增加乃鑒于南越軍（五十萬名）無對越共採取攻擊性行動的實力或能力，美戰鬥部隊正用以向越共基地推進，越共受到損失，仍有力量重整和再發動攻擊。

美軍在東邊中伏 雙方死傷重大

越共軍被殲遺屍三百名

【西貢十八日美聯社電】美國第一騎兵師部隊於星期四日說：越共在距柬埔寨六哩的中央高原，伏擊美國部隊，被美軍擊斃了三百餘人。美國B五二型噴射轟炸機，支援美國部隊，於星期四日分兩批轟炸亞朗谷附近地區。這是B五二型轟炸機的第五次和第六次轟炸該區。來自現場的消息說：美軍一個連幾臨犧牲，其他若干個營的援軍，亦受到嚴重傷亡。

美聯社攝影記者米朗從陣地報導，傷心的美軍告訴他說：他們在肉搏戰時，被迫放棄一些受傷的同袍。

米朗說：美軍在越共中伏的死傷數字，可能是越戰以來單獨一次戰鬥中死傷最多的一次。他說：這次於星期三日下午一時卅分發生的戰事，現在仍然爲混亂，戰事歷時六句鐘之久。

西貢一位美國軍事發言人說：美軍於星期四日，仍然控制戰局，美國第一騎兵師的巡邏隊，點算出越共遺屍有三百具。該發言人又說：越共的死亡數字，將會增加。

【西貢十八日美聯社電】美國方面人士說：共黨於星期四晚向中央高原美國第一騎兵師兩個據點開火，軍事發言人說：參加

●戰事在西貢以北二百卅哩的亞朗谷發生，自從星期日以來，美國第一騎兵師部隊一直在該區與北越部隊對抗。該方面人士說：估計敵軍一個排，用迫擊砲和輕型自動武器向其中一個美軍據點射擊。一批美軍在六哩外地方，與共黨發生輕微接觸，一架在地面的美國直升機被迫擊砲火損壞。

【西貢十八日路透社電】數百名越共游擊隊，今晨在此間西南卅五哩，攻入一個美國飛機場，用炸彈摧毀了四架飛機，損壞了另一架。一位美國

襲擊的越共，約有兩個營，他們又用迫擊炮襲擊機場附近的南越新合縣府。飛機跑道上發生劇戰，守軍傷亡很大，該區有無美國人，現時未悉。該發言人說：點算游擊隊的遺屍，有廿六具。這是游擊隊在廿四小時內，第三次襲擊南越總部與軍事設備的事件。

昨日早晨，另一批越共攻陷了此間東北三百五十哩的合德縣府，摧毀了所有建築物。附近一個堡壘內，有七名守軍的屍體被掛在木柱上。同時，越共一個營襲擊距合德七哩美基地方的南越哨站，造成重大的死傷。

今日游擊隊從東部和西部襲擊該美國飛機場，以濃密的迫擊射擊作掩護。越共進入機場範圍後，在所有設備放置炸彈，有四架美國偵察機全毀，另一架則損壞。該發言人又說：還有十九輛軍車被全毀或損壞。

昨天（星期四）在亞朗谷地區中了越共伏擊受傷的美軍，由同伴抬到直升機去送往救治。（美聯社無綫電傳眞）

蘇火箭司令稱 有強力飛彈 可以中途轉向

【莫斯科十八日合衆國際社電】蘇俄火箭部隊總司令克利羅夫元帥，於今日在一篇訪問文內說：蘇俄的特別強力火箭，能夠以可以在中途轉向的彈道和軌道發射線，來把核子彈頭運送到目標。

麥南馬拉指出 北越正規部隊 四團侵入南越

【華盛頓十七日路透社電】國防部長麥南馬拉今晚稱：駐南越美軍料將作進一步之增加，以應付越共軍力之不斷加強。他並宣佈詹森政府將於明年一月要求國會作補充的預算增加，以提供更多軍火與設備。

【華盛頓十七日美聯社電】美國防部長麥南馬拉本晚在記者招待會中說：越共在南越的攻勢「已被擊敗」，但他表示相信共方的軍力仍在增加中。這從俘虜及他方面獲悉，共方並計劃再將其軍力增加。他並謂：現至少有北越正規軍四團在南越，估計爲一千五百名。

美空軍參謀長麥康尼爾稱 美機轟炸南越叢林區 越共游擊隊無地藏身

克拉克主張轟炸北越軍事目標

【阿肯色州‧小巖市十八日合衆國際社電】美國空軍參謀長麥康尼爾上將在本星期三說，美國「B五二」式轟炸機出襲南越，「正使赤色游擊隊在南越的叢林內逐漸失去藏匿的地方」。麥氏是在小巖市空軍基地內舉行的飛行技術國際代表會議中發表演說。

麥氏說：美國在南越助戰的目的，「意在使南越確切永享自由保安全」。麥氏說：「我們一旦達成這種目的（本人無疑認爲一定能夠達成），則等於向共方証明：我們既有決心，而且力能使任何相似的侵略行動歸於失敗。」

麥氏談到美機出襲南越共軍的活動說：「不斷襲擾，正使共方所得供應大告減少。我國B五二式機進行地毯式轟炸，正使赤色游擊隊逐漸失去藏匿的地方……我國戰術飛機密切協同地面部隊作戰，不時督把戰鬥局勢扭轉過來。」

【伊利諾州芝加哥市十七日美聯社電】韓戰期間美軍總司令克拉克將軍星期三呼籲轟炸北越所有軍事目標，以迫使北越求和。克拉克說：「我們不應在人力基礎上共勝負。他們的人力比我們多，而且不計損失如何，而我們則計較。」這位已退休之將軍稱：他贊成運用海空力量，並在北越各人口稠密的工業目標地區，投擲警告傳單。

曼斯斐爾訪蘇 昨會葛羅米柯

商討解決越戰問題

【莫斯科十八日路透社電】美國參議院多數黨領袖曼斯斐爾，於今日在一次歷時逾兩句鐘的會談中，與蘇俄外長葛羅米柯討論越戰。

一般認爲：曼斯斐爾的訪問，是一次試探性的任務。曼斯斐爾表示，他與葛羅米柯的談話，是一次有趣的和大有裨益的會談。

曼斯斐爾和其他四位訪問的參議員，曾在蘇俄外交部大廈內葛羅米柯的辦公室裏逗留了兩小時零二十分鐘。這次是他們在此間作爲期四天訪問中的第一次官式接觸。

這位民主黨參院領袖拒絕詳述他的會談內容，同時亦未表示曾在越南問題方面耗時多久。

他說：在他計劃於星期六日訪問羅馬尼亞時，「假使他們要談及越南問題的話」，他亦將會與他們討論這個問題。

這個參議員訪問團，預定於星期六日乘搭飛機前往布加勒斯特。

除卻透露曼斯斐爾將於今晚參觀莫斯科大戲院演出之外，並未有透露他的其他約會。

李才旺義士 已逐漸康復

【台北十八日中央社電】最近與李顯斌義士一同駕機起義來歸，於飛機降落時由於飛機滑出跑道受到撞傷的李才旺義士，經一週多在醫院中的靜養，現已能坐在輪椅上活動。空軍總部正爲他量製空軍服。徐煥昇總司令十八日上午並送給他一隻防水自動手錶。四川省宿將楊森將軍中午送給他兩樣四川名菜「樟茶鴨」和「宮保雞丁」及泡菜和沖茶。李義士感謝全國同胞對他的關心，希望早日康復和全國同胞見面。

印尼政變後 中共專家撤返大陸

【耶加達十八日路透社電】印尼官方「安塔拉」通訊社今天報導：在印尼的一批中共技術專家，於失敗的十月一日政變發生後的一天，返回中共。

該社又說：「那批專家，是協助興建印尼擬議中『新興勢力會議』會場的。他們經於十月二日返回中國大陸，而那項興建計劃則正由印尼人負責進行。」

中共再罵蘇領導人 與美合作支配世界

【巴黎十八日法新社電】「人民日報」的「評論員」今日再次在一篇文章內抨擊「克魯曉夫的繼承人」。這篇文章由「新華社」引述而在此間收聽到。

這篇文章說：「正如克魯曉夫一般，他的繼承人敵友不分，並且全心全意繼續追尋『美蘇合作』來支配世界的美夢，甚至美國擴大對越南的侵略戰爭過程，亦不能制止他們實行與美帝國主義者合作，來從事無恥的政治交易。」

該「評論員」說：「由於他們熱中於『美蘇合作』，他們竟然毫不猶豫地和蔣介石以及朴正熙的人員併排坐在同一張會議桌上，籌備設立由美帝國主義所發起的『亞洲開發銀行』」。

美國飛機第三千次空襲北越

【西貢十八日法新社電】美國飛機今日第三千次出擊北越。按：美機於本年二月七日開始空襲北越，目的在阻止共黨人員與武器從北越滲入南越。一位美國軍事發言人說：在過去廿四小時內，美機出擊北越卅四架次，摧毀北越各地的鐵路和公路設備。河內西北和距河內更西與更南的奠邊府與義安的九座橋樑被破壞。

手足關節痛 周達文 腳

風濕軟痺

風濕內科 中醫

外埠人來詳告病情按症配製治本丹方直透筋骨氣血一服見功。

風濕一症，走及全身。入筋筋痛，入骨骨痛。入腸風，入氣管爲哮喘咳嗽。在上頭風。在下腳氣。在中爲胸背腰痛。在皮膚爲風疹痕癢。

走痛或筋絡痺起靜夜間發更痛，或長年風痛處屈伸久坐行時發痛痺刀切止，手足風濕痛時發時止初起易於及至氣血虛，則痛腫難消痺筋緊固定在一處或數處變成慢性長年痛苦任你如何醫治恐難見效改用四代祖傳妙法速愈除根

診症：旺角砵蘭街二二七號二樓麗斯戲院後背旺角碼頭直入十餘間早十點至晚七點全日應診逢星期日下午休息。

慶祝 先施 九龍分行 二週年紀念

大贈品 最後三天

一年一度 勿失良機

慶祝 本行五十四週年紀念

54 ANNIVERSARY O.E.C

酬謝顧客 大減價

KAISER

西德名廠 凱旋牌 23" 25" 27" 電視機王

畫面最靚 声音最清 欵式最多 服務最快

23" KFS-564 双扇門櫃型

原價 $1,550 特價 $1,250

各大電器雪櫃行均售

其餘欵式十餘種，同時一律大減價

總代理：華捷洋行有限公司

香港：砵甸乍街廿一號地下 電話：224790

跑馬地成和道53-59號 電話：725055

九龍：佐敦道四十三號地下 電話：840345

特別優待！ 赴美、加移民搭客

△自美國移民新法通過及加拿大移民開放後港澳僑胞到本社委托辦理赴美、加、者甚爲踴躍，本社爲優待及便利僑胞起見特訂每月增加班機，以應需要凡赴美加、僑胞請早日到臨本社登記一切起程事宜幸勿延誤。▽

凡委托本社辦理機票、船位，可享受下列優待：

一 每票隨送旅行袋一個。
二 如屬家庭單位，本社特派專人專車免費接送由府上往機場。
三 本社特派專人往機場服務代客磅行李、照顧入閘上機事宜及一切手續。
四 委打本社定票在香港或外埠付款出票一律歡迎。
五 代寄外埠行李義務代領出口紙及辦理提貨單落貨等手續、輪船公司照收傭腳外不另收費。
六 貴客欲搭船搭機擬定任何航機或輪船本社悉照尊意辦理。
七 本社歡迎委托定各大航空公司及輪船公司經濟客位，廉價機票。
八 本社將同樣忠誠爲中南美洲、澳洲、英國移民搭客服務。

△本社歷史悠久，辦理移民手續經驗豐富，深獲港澳僑胞信任，歡迎委托辦理，定機票船票及寄行李手續。▽

香港環球旅行社 經理 劉俊才敬啓

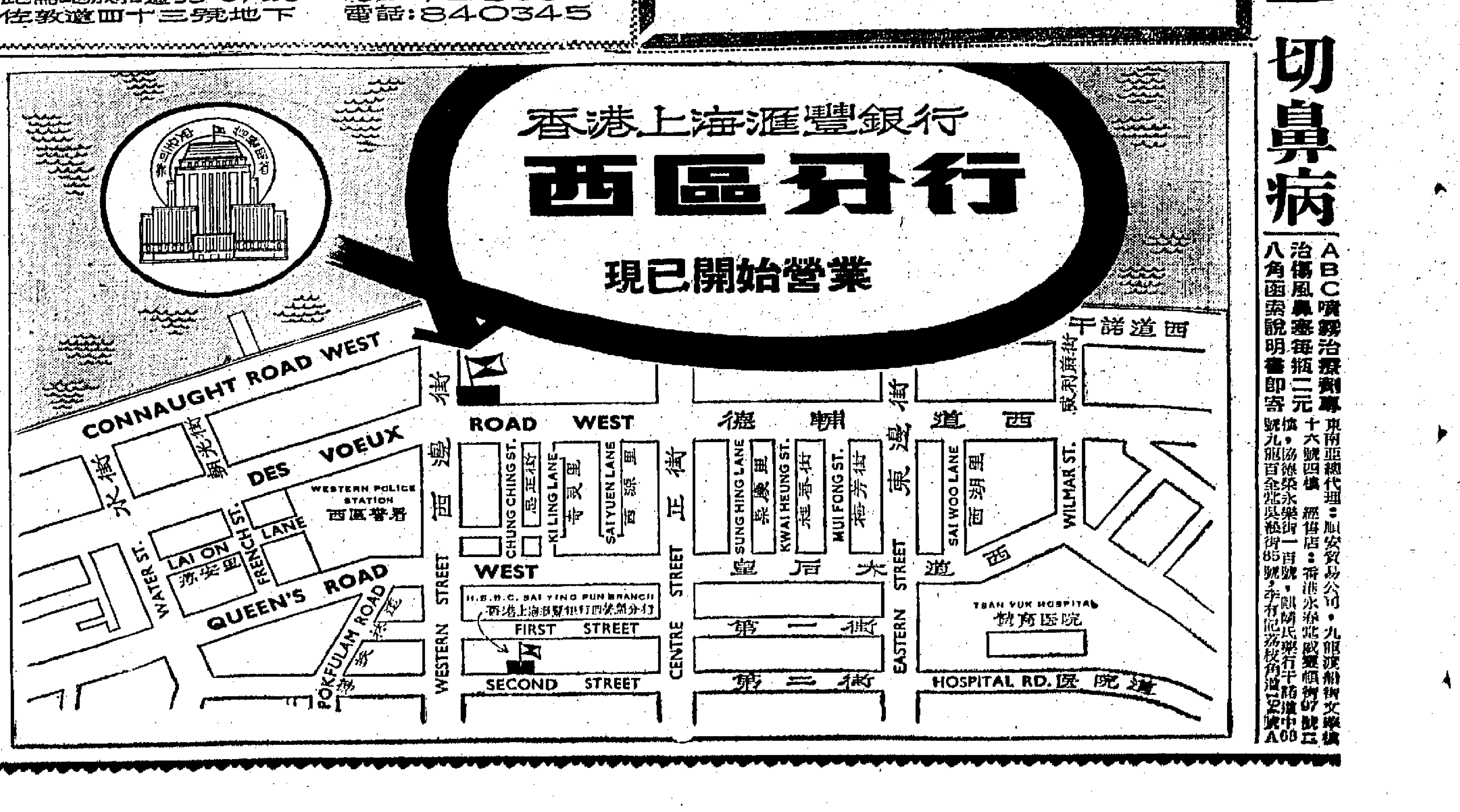
社址：香港永樂街七十六號三樓

電話：四三九九一〇‧四四三一七九

日本發明 特效鼻藥 鼻兒通 MINATOCIKY 根治一切鼻病

ABC噴霧治療劑 專治傷風鼻塞 每瓶二元八角 函索說明書即寄

東南亞總代理：順安貿易公司，九龍渡船街文華樓十六號四樓 經售店：香港永樂街[illegible]威靈頓街67號[illegible]，協德泰永樂街一百號，麒麟氏藥行干諾道中，九龍百全堂吳松街85號，李有記荔枝角道[illegible]號A68



東瀛聖誕遊

本社與法國郵船公司所舉辦之港日快意遊現定於十二月廿二日乘高棉號出發，明年一月三日返港，全程共十三天，（其中有六日五晚在日本遊覽）

只收港幣一千六百八十五元正。

簡章備索，報名從速，以免向隅。

國際遊覽社有限公司

總社：香港太子行一壹〇室，電話：式二〇〇四八

分社：香港干諾道中廿五號，電話：式三九九〇四

紹榮高拉力竹節鋼筋

紹榮高拉力竹節鋼筋

大量供應，價值比同等外貨低廉，用家無須存倉付息，無剩餘貨尾，訂量不足或船期阻誤之弊，用量比普通元鐵節省百分四十，佳陣減細，樓身減輕。任何花式皆備，且可隨時添補調換。普通圓鐵同樣大量供應

出口交貨快捷 歡迎外埠代理

紹榮有限公司鋼鐵廠

寫字樓：中環怡和大廈九樓 電話：二二四三六一 二三〇五八九

廠址：將軍澳 電話：八二九一九四

印尼政變前數週 中共槍械二萬支 運抵泗水與北蘇

中爪哇日來大舉拘捕叛亂分子

【新加坡十八日合衆國際社電】消息靈通人士今天說：在共黨支持的十月一日政變發生之前數星期，大批中共武器曾偷運入印尼。這些人士說，中共製造的步槍一萬五千至二萬支，包括在運往爪哇的武器之內。這些武器以印尼共黨擁有大批信從的泗水爲目的地的。運往北蘇門答臘的一批武器，則是運往印尼共黨有一些勢力的亞齊區。這些人士又說，那些武器——由兩艘輪船運入印尼。兩艘都不是屬於中共的。它們的船名未有透露。

【耶加達十八日美聯社電】印尼武裝部隊公報於星期四日報導，中爪哇正在大舉逮捕那些傳曾參與共黨叛亂的人物。

該項公報又說：單在星期三日就有千六百卅六人被捕。該項公報又說之個星期之前，當局在三寶壟市團捕了一千三百五十人，而另有二百八十六人則在日惹區被捕。據十月一日的共黨政變之後，印尼共黨經已把中爪哇作爲游擊戰的主要基地。

據悉：陸軍司令蘇哈圖少將，曾經秘密在夜間訪問該省的一些危險地區，以與當地的駐軍司令們就對共黨叛軍掃蕩事宜進行商討。另悉：蘇哈圖所訪問的地區，包括有在活火山旁的保佐拿尼在內，相信該地是印尼共黨黨魁艾地的藏匿地之一。

【新加坡十八日合衆國際社電】耶加達電台今天報導：一位最高級軍區司令說，從「一個軍事觀點來說」，印尼叛軍經已消滅。該在星洲收聽政府電台的廣播，引述大耶加達軍區司令參謀長城杜奴上校的話說，與政變有關的二千二百人，經已在首都耶加達和附近區域被捕。

城杜奴上校說，從軍事觀點而言，在耶加達或印尼的其他地區，它（叛軍作戰部隊）「經已被消滅」了。該位參謀長又說：局勢是平靜的，但是被從根粉碎政變殘餘分子的搜捕行動，仍在繼續進行中。他說：在耶加達區被捕的二千二百人，通通都是與政變有關連，或是因公開支持「九月三十日運動」而被拘留的。該電台引述城杜奴的話說：「凡阻碍印尼革命路線的任何人，最後必被消滅。」

美一名狂妄少年 開槍圖騎劫航機

幸被制服未演成慘劇

【新奧爾良市十八日合衆國際社電】一名十六歲少年在本星期三晚嘗試騷叫，要解救古巴的政治犯，而曾試圖騎劫美國國內一間航空公司的噴射客機。他在採取行動之下，竟擬槍擊美國國家太空總署載人太空船發射中心的主持人克拉佛特。

這名少年叫羅賓臣，德克薩斯州布朗斯維人，是學業操行成績連列甲等的學生。

該機（爲一架「DC八」式噴射機）從加州洛杉磯外空，擬飛佛羅里達州的墨爾砵市，在最後一程時，羅賓臣亂放六槍，槍彈射入機地板，沒人受傷。後來，他卒被機上另一乘客所制服。

機上共載乘客九十一人，其中還包括美國太空總署的新聞主任和其他職員十一人。該署這批人員打算前往佛羅里達州甘迺迪角，爲「雙子星座六號」和「雙子星座七號」太空船即將外的事宜從容準備。

前述「DC八」式客機上發生槍擊事故後，便折回新奧爾良市。美國聯邦關在局人員則把羅賓臣押走，送到執法專員孤賀斯特處。孤氏則把羅賓臣的保釋款定爲五萬美元。羅賓臣是高中學生，其父爲布朗斯維市一間專科學校的教授。

法與幾內亞 關係惡化

雙方大使均已離任

【巴黎十七日法新社電】法國外交部今晚在此間宣佈說：法國駐幾內亞大使柯尼格今日奉政府命令離開幾內亞。同時，幾內亞駐法國大使，亦被請離境。

法國外交部發表的聲明說：柯尼格奉命不出席今日下午由幾內亞政府在康那克里召開的外交團會議。在這個會議，幾內亞外交部長比利和將發表本週較早時對法國政府兩名閣員和法國駐幾內亞大使所作的指摘。指摘說：法國這兩名閣員和駐幾內亞大使串同西非「協約會議」國家的領袖，陰謀暗殺幾內亞總統杜爾和在幾內亞建立一個新政權。

美國前副總統 華萊士昨逝世

【華盛頓十八日美聯社電】曾任美國副總統、部長和曾競選美國總統的華萊士，已於本星期四去世，享壽七十七歲。按：這是華氏女婿透露的消息。

艾克病有起色 昨首次離病床 可能轉往華府醫治

【喬治亞州・戈登堡十七日法新社電】前美總統艾森豪，今天透露他自去週因輕微心臟病入醫院留醫以來，第一次在此間離開他在醫院的病床。艾森豪現年七十五歲，他獲准坐在牀邊的一張椅子內，但各醫生說：他再過十天方可開始步行。

【喬治亞州奧古斯大市十八日合衆國際社電】本州哥頓堡陸軍醫院的醫生說：他們將把美國前總統艾森豪轉送華盛頓市的華特里德醫院，但是須替轉送定下日期。這些醫生將在今天集議，屆時可能爲轉送日期作一決定。

【喬治亞州哥頓堡十八日美聯社電】美國前總統艾森豪最近患心臟病，其康復情形已經更進一步。診治醫生在今天透露：從昨晚起，他們已不再用特製電子機器來診聽艾氏心臟的跳動情形。據悉：艾氏進喬治亞州哥頓堡陸軍醫院時，該院醫生即使用上述診聽器。

東京發生 和緩地震

【東京十八日美聯社電】日本中央氣象廳說：東京於當地時間下午四時四十二分，發生和緩的地震。地震屬最高七級的第二級。並無破壞的消息。

向舊金山求救 來港途中遇險 馬爾達岩琪輪

【舊金山十八日美聯社電】一艘巨大的挪威貨船，於星期四日向舊金山的海岸巡防隊發出無線電報，要求迅速予以援助。表示該艘貨船所載的貨物，現正在大浪的情形下，危險地移動。

這艘貨船是「馬爾達岩琪」號，排水一萬一千一噸，長五百五十二呎。據海岸巡防隊員推測，船上的船員約有三十至四十人。

海岸巡防隊經派出巡邏艇「德克斯達」號和一架飛機，自舊金山海灣前往在舊金山西南六百五十哩太平洋海面的現場。

英國瑪嘉烈公主偕夫婿史諾頓伯爵，於星期三日訪問白宮，與詹森總統夫婦合照。（美聯社無線電傳真）

歷屆聯大與我代表權

本報資料室輯

中共企圖混入聯合國的夢想，終於在本屆聯國大會中，又一次遭受嚴重慘敗，再度粉碎了匪共國家的陰謀。在當前險惡的國際局勢中，中央盟武主義者在這神聖的國際壇合中，受到擯斥及遺棄，那是意料中必然的事。

儘管今年的國際情勢曾發生若干變化，法國承認了中共，中共兩次核子裝置的試爆，印巴的衝突，越南戰爭的僵持，以及印尼政變的最後通牒，中共在國際上非但有加中共的形勢，相反地這一連串事件，卻使中共的醜惡面目，極偽世人所共見。

所謂中國代表權問題，自一九五〇年九月聯合國第五屆大會開始，蘇俄與印度分別提出排我及容引中共入會的議案後，「中國代表權」問題遂在一年一度的聯合國中，形成了冷戰，後來由美國建議緩議，主張本案不列入議程，將所謂「中國代表權」問題予以否決。第六、七、八、九屆大會，再度由蘇俄提出，亦經列入爲緩議，案予以打消，第十一、十二、十三、十五屆大會改由印度提出，亦均被否決，直至第十七屆大會，自由國家始另擬對策，放棄緩議案改用憲章第十八條規定，確定「中國代表權」爲主要問題，任何改變「中國代表權」提案都是重要事項，必經三分之二會員國通過才能成立。但蘇俄亦提出要求大會「恢復中華人民共和國合法權利」的實質案，俄的提案則遭否決，所以，我國每年聯合國大會時，代表權始終在艱苦的形勢中而告確保。茲將歷年聯大對「中國代表權」問題提案結果，作一分析及比較。

一九五〇年第五屆大會，五十九個會員國，助我票三三，反我票十六，差額十七，緩議案。

一九五一年第六屆大會，六十個會員國，助我票三十七，反我票十一，差額二六，緩議案。

一九五二年第七屆大會，六十個會員國，助我票四二，反我票七，差額三五，緩議案。

一九五三年第八屆大會，六十個會員國，助我票四十四，反我票十，差額三四，緩議案。

一九五四年第九屆大會，六十個會員國，助我票四三，反我票十一，差額三二，緩議案。

一九五五年第十屆大會，六十個會員國，助我票四二，反我票十二，差額三〇，緩議案。

一九五六年第十一屆大會，七十九個會員國，助我票四七，反我票二四，差額二三，緩議案。

一九五七年第十二屆大會八十二個會員國，助我票四八，反我票二七，差額二一，緩議案。

一九五八年第十三屆大會，八十一個會員國，助我票四四，反我票二八，差額十六，緩議案。

一九五九年第十四屆大會，八十二個會員國，助我票四四，反我票二九，差額十五，緩議案。

一九六〇年第十五屆大會，九十八個會員國，助我票四二，反我票三十四，差額八，緩議案。

一九六一年第十六屆大會，(一)一零四個會員國，助我票六一，反我票三四，差額二七，重要問題案；(二)一零四個會員國，助我票四八，反我票卅六，差額十二，蘇俄案引中共案。

一九六二年第十七屆大會，一一零個會員國，助我票五十六，反我票四十二，差額十四，蘇俄案引中共案。

一九六三年第八屆大會，一一一個會員國，助我票五七，反我票四一，差額十六，蘇俄案引中共案。

一九六四年第十九屆大會無投票。

一九六五年第二十屆大會：助我票五十六票，重要問題案，反我票四十九票，十一國棄權，差額七票。否引中共入會案：助我票四十七票，反我票四十七票，二十國棄權，二國拒參加投票，一國缺席。（總）

社論

聯大否決毛共入會

——我國雖未失敗，但絕非勝利

聯合國大會在星期三日表決中國席位的兩個提案，結果毛共又一次獎落閉門羹。

這一個結果，可以說是毛共及其「抬轎人」的失敗，但不能說是中華民國和美國的勝利。且先看此次表決過程：

一、先把美、澳、泰、菲、日、義、巴西、哥倫比亞、加本、馬拉加西、尼加拉瓜等十一國提案（主張根據聯合國憲章第十八條第二項規定，作爲「重要問題」，以出席投票會員國三分之二多數票來決定）付表決，結果以五十六票對四十九票（十一國棄權）通過。

二、繼把共黨和附共十二國提案（主張准許毛共加入聯合國並排出中華民國）付表決，結果四十七票對四十七票（二十國棄權）。因爲有了前案的決定（三分二當爲七十八票），故成了毛共入會被否決。

由第一案表決看來，雖然尚能表示若干優勢，但相差僅爲七票。這表示，美國至現在爲止，所能影響的，僅爲五十六個國家，而這五十六個國家，也並不完全支持中華民國席位的，至少有七個國家在第二案表決時棄權了。這相差的七票之微，照依過去種種的每下愈况情形看，不能說今後不會發生變化的（按一九六零年贊成毛共者爲卅四，一九六一年爲卅六，一九六二年爲四十二，一九六三年爲四十一，即一九六三年的差額尚有十六）。假如今後再有所變化，則憲章第十八條第二項的規定，能否再來保持，甚有疑問。那些支持毛共加入聯合國的國家，他們一直是要用「簡單多數」來打破這一限制的。

由第二案表決看來，兩方票數相同，這表示了一則進步，一則退步，而形成一個勢均力敵的局面，也就表示了邪惡勢力與騎牆派（二十國棄權）在聯合國內有着長足的發展，正義勢力在聯合國內的節節後退，更顯示了未來進一步惡化的可慮。

由這一次的表決過程來分析，假如說是我們的勝利，是非常勉強的，嚴格地說，毋寧是我們的失敗。——是值得我們大爲警惕的失敗。

第一，聯合國的素質，越來越變得脆弱和複雜、錯亂，別的不說，以一個曾被大會議決認爲「侵略者」的「聯合國敵人」，竟然在決議案未取消之前，每年有人要牽它入會，本屆更竟有四十七個國家閉着眼睛來歡迎這個「侵略者」、「聯合國敵人」入會，這是一個什麼的情景？

第二，特別今年毛共所幹出的種種罪惡，如阻梗越戰和談，煽動巴、印戰爭，擬議緬、錫、印邊緊張，策動印尼政變，破壞第二次亞非會議，並且唆使印尼退出聯合國，唆使東埔寨退出聯合國附屬機構，打擊聯合國的威信，凡此都彰彰明甚，但若干亞非國家（包括受毛共所害的），竟亦投其對毛共支持之票，可見這等國家，沒頭沒腦，離開參加世界事務的資格尚遠。以這等材料混在此一神聖機構裏，祇有越來越糟。

由這兩點看，對於這個所謂「中國席位」問題，固然是我們的失敗，而根本却是聯合國本身的失敗。說到美國，我們十分敬佩美國對於這個問題的一貫努力，但顯然，這多年來的經過，美國在其主要盟邦內也出現着重大政策上的背道而馳，對於亞非大部份國家的影響，更顯示了一種退縮之象。尤其是智利的棄權，更打破了南美十二國以往的投票一致。一個邏輯性的看法，聯合國的「中國席位」問題，並不是一個孤立問題，美國不能在這一點上表現出它的力量，也就不能在聯合國、在國際事務上表現出它的力量。這一次的表決經過，也就反映了美國在對外問題中有其值得檢討的弱點。

且說我們自己吧：這十六年來，我們的許多方面都進步了，單單外交工作却落了後。以聯合國席位之爭一事而論，每年都奔走駭汗，一年一年的票數越來越少，這就說明了這些奔走不特渺無成績，而且向後倒退。即如本屆，在表決前，外交當局表示票數滿有把握，但結果連一票的差額也沒有，可見他們平時不留心，到時估計錯誤，跡近於疏忽。由這一事，也可見工作方面不齊實，過去對法、對法屬非洲國家外交的失敗，就是這種輕忽值了事。老實說，這些年來，聯合國席位的獲得保持，主要是倚伏美國，但誠如上述，依倚七票之微，恐怕不久的將來，自己不爭氣，連美國也不可倚使了。如何整頓這一環，正是今日重大的課題。

今日我們的外交，是一個越來越嚴重的問題，這當然不止一個聯合國的席位問題，而是由這一個問題，牽涉及更多的關係。這固然是關係到整個國策的大前提，不改變我們今日的處境，外交是免不掉困難的，可是，這一部份工作員的盡了應盡的努力嗎？人選安排是否適當？人員能力是否稱職？功過賞罰是否分明？門戶是否關閉？這一切，是不能不嚴格檢討的。

好的聲譽 靠事實得来

北平太乙堂

雙龍丸

選購藥物 要認牌子

寧可買貴 切勿貪平

名藥必多影射 購用慎防贋鼎

調整價格，照前價優待二十天

雙龍丸長享盛譽，歷久不替，純以本品係御用方劑，採選高貴藥料，提煉製成，具救虛弱、補元陽之功，病者服之，藥到回春，常服精神舒快，兩粒見功，風行中外；因而招致影射贋品，充斥市面，購者偶一不慎，即爲所惑。[illegible]

雙龍丸新訂實價：廿四粒庄 一元八角；六十粒庄 三元六角；百二粒庄 六元四角

未用過本品者請購廿四粒庄一試便知本品功效奇妙

香港北平太乙堂獨家製兒

先施公司及各藥行均有代售

諸位：在家庭吃鮮魚翅，已不再是麻煩的事了！

品質至上×包裝雅麗×自用實惠×送禮名貴

金源貿易公司

總代理日本 正 著名海產

旺角彌敦道604號A（即廖創興銀行旺角分行舊址）　電話：858286

(一)急凍鮮翅：以新鮮魚翅製成，未經日晒灰醃，與一般水盆翅不同，用時不需出水，稍煮即食，啖滑可口，有高度營養價值，可稱爲魚翅改革性之新製品，分半斤庄、一斤庄、五斤庄，售價每斤十八元。

(二)新鮮江瑤柱：在產區急凍製成，鮮味第一，炒食煲湯，均屬上品，上月首次運銷本港，三天內全部售完。敬請特別留意，每磅售價十五元。

(三)無砂原味蠔豉：產於日本北部冷暖流交界之海港，用海心垂直法養殖，特別清潔肥滿。由於北部和暖之陽光及清新之涼風關係，爲曬晒蠔豉非常理想之氣候，同時製造過程清潔衛生，全無砂粒。色、香、味至佳，揀庄，分半斤庄、一斤庄，售價每斤七元。

(四)原隻急凍鮮蠔：在產區開蠔完後，隨即以最新式之急凍保鮮方法，逐隻急凍而成，體質肥滿，蛋白質及鐵質豐富，每斤約有四十餘隻，僅售三元八角。

(五)原庄鮮蠔汁：從奶白色之鮮蠔湯，經數十小時熬煮，將水份蒸發而成，保証無任何什質，濃香絕非普通蠔油所能相比，被譽蠔味之精華，每瓶售價一元四角。

其他產品 種類繁多 零沽批發 一律歡迎

包庄雅麗 送禮名品 自用實惠

請撥電話：八五八二八六　四四三六二六

港九地區，不論遠近，代客送禮，依時送到，免收費用。

漁農處公告

爲被拘押犬隻事

茲將下列犬隻已被漁農處捕犬隊捕獲及收押。倘此等犬隻於一九六五年十一月二十日正午十二時以前仍未獲申請領回，將予以毀滅，此告。

犬種	性別	顏色	耳號	牌照號數	被捕地點及日期	拘押地點
中國種	雄	白	F65	27559	西區 13-11-65	堅尼地城狗房

漁農處處長祁達

香港、九龍、維多利亞 聯青社

慈善獎券號碼

獎次	慈善獎券號碼	獎次	慈善獎券號碼
1	00394	2	15397
3	23317	4	20023
5	24151	6	21405
7	00101	8	14477
9	12096	10	00818
11	01963	12	24057
13	10218	14	00417
15	23303	16	11901
17	04238	18	14285
19	11649	20	336
21	13456	22	10261
23	10330	24	02255
25	21014	26	10637
27	24282	28	22805
29	04208	30	14586
31	03949	32	17122
33	12018	34	24053
35	24276	36	03004
37	01599		

得獎者請於本年十二月十九日以前持同得獎券到香港中環安樂園大廈十二樓青年會領取。

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人權勿拍賣行定期一九六五年十一月十九日（即星期五）下午三時卅分起在畢打街十二號畢打行土庫其拍賣房內將下開物業當衆開投

計開

此物業坐落香港在田土廳註册爲內地段第四八九八號連同上蓋屋宇即保德街十二號此物業係遵一九四〇年五月十八日由已故英皇佐治第六簽給與賃契約之管批管業該官批批期爲九百九十九年由一八六二年六月三十日起計

面積約佔地八百九十九方英尺　每年地稅四元正

欲知詳細及投賣章程請問賣主律師李楚正律師事務所或拍賣人便知

一九六五年十一月十七日

賣主律師李楚正律師事務所

拍賣人權勿拍賣行同啓

海事處佈告 一九六五年第四十六號

爲修訂商船（港口管理）規則事。

特此公佈，一九六五年商船（港口管理）（修訂）規則已於一九六五年十一月十二日開始實施。茲請船主、船東及代理注意以下各項業已修訂條文：

一、規則五（四）。除非首先獲得處長批准，航海機械不靈之船隻不得在本港領海內任何一處下錨，停泊或被繫於本港領海內之船隻如因修理而變成一艘航海機械不靈之船隻，則不得接受該種修理。

二、規則五（五）爲遵到第（四）段之意旨而規定。

（甲）海事處長得斟察當時之環境而准予所請；

（乙）「航海機械不靈之船隻」表示一艘在被獲廿四小時通知後不能使其主要推進機器有效推動船身之船隻。

三、規例七。任何船隻，惟非祗在本港領海內航行之船隻，均須

（甲）如在日出至日落之間航行於本港之任何港口內掛起適當之停泊訊號，及依照附錄八內之規定而懸掛適當明船隻身份之旗幟，及

（乙）在日落至日出之間航行於本港領海之任何部份如被要求時向政府之任何船隻或任何英國戰艦表明身份，在進入或駛出本港領海時無論有無被要求向橫瀾或青洲之訊號台表明身份。

四、規則八（三），在維多利亞港之範圍內任何船隻之航行速度均不得超過：

（甲）全長不過五十尺之船隻

（一）十海里，如所在區域之東面界線乃由北角訊號台向北伸展直至與飛機跑道成交切之點，西面界線乃由昂船洲之西端伸展直至小青洲之東端，再向南伸展至岸邊；北面界線由昂船洲之南端向東伸展直至九龍半島避風塘北面入口之北面海堤，或在西面之危險貨物停泊處，或在離岸三百尺之內，或由岸邊伸出之任何建築物起計，離開該建築物之三百尺以內。

（二）十五海里，如在維多利亞港之任何其他部份之內。

（乙）全長超過五十尺惟不逾一百九十尺之船隻，在維多利亞港內任何部份均爲十海里。

（丙）全長超過一百九十尺之船隻，在維多利亞港內任何部份均爲八海里。

海事處長黃烈

海事處佈告 一九六五年第四十八號

一九六五年十一月十二日（星期五）業經宣佈爲天氣惡劣停工日，茲特通告，仰船務及租船人等知照。

海事處長黃烈

海事處佈告 一九六五年第四十七號

一九六五年十一月十日（星期三）及十一月十一日（星期四）業經宣佈爲天氣惡劣停工日，茲特通告，仰船務及租船人等知照。

海事處長黃烈

警務處佈告

爲利便道路工程起見，由本年十一月二十日星期六上午十時起至二十二日星期一上午十時止，奶路臣街介於黑布街與染布房街之一段予以封閉禁止車輛行駛屆時設有交通標誌指揮司車人士。

警務處長伊輔

遺失啓事

茲遺失香港滙豐銀行旺角分行保管庫第一〇二九（1029）號鎖匙一條特此聲明所失之匙作廢。

一九六五年十一月十八日

香港 高等法院遺囑檢認庭

爲已故醫生GEORGE EVAN ROWAN又名劉發志（生前香港皇利街八十號三樓）之遺產事

通告

茲根據香港法例第十章遺囑檢認條例第五十五節之規定頒發通告限各對該遺產有要求之債權人及其他有關人仕於由發佈此通告之日起在兩個月之內將彼等之要求遞交本律師事務所爲荷此啓

GEORGE EVAN ROWAN又名劉發志之遺囑

執行人代表律師關祖堯律師事務所啓

香港雪廠街四至八號歷山大廈八樓七三六號房

一九六五年十一月十九日

萬寧製衣廠承頂告白

茲遵照防範生意欺騙條例第三段（香港法例第四十九章）通告如下：何麗芳寫香港九龍歌和老街二號M三樓C座在香港九龍福華街七十五號地下用萬寧製衣廠名字經營製衣生意（以下簡稱爲出頂人）現同意將該萬寧製衣廠生意招牌機器傢俬裝修用具什物等一概轉讓與香港九龍福華街七十五號地下黃錦邦承受（以下簡稱承頂人）交易日期定於一九六五年十二月廿一日該承頂人擬在上述地址用萬寧製衣廠名字繼續營業至於出頂人所欠之一切債項或其他轇轕均由出頂人自行負責清理承頂人概不負責此佈。

一九六五年十一月十九日

出頂人 承頂人 代表律師關祖堯律師事務所啓

承頭號銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人蘇沙拍賣行定期於一九六五年十一月廿四日（即星期三日）下午三時起在香港擺花街七十五至七十七號地庫其拍賣場內將下列物業之二百五十份之四連同上蓋屋宇作一單賣將出投

計開

此物業坐落香港在田土廳註册爲內地段七九一四號連同上蓋屋宇即寶泥溜峽道二F號十二樓及十三樓第F八座及車位第卅五號該物業係經現在田土廳註冊之交換契據第七二五三號內所訂條件及權利管業可領取批期七十五年由一九二一年八月八日起計到期可再續七十五年

欲知詳細及投賣章程請問賣主律師黃乾亨律師事務所或拍賣人蘇沙拍賣行便知

一九六五年十一月十九日

香港干諾道中十五——十八號大昌大廈十五樓

賣主律師黃乾亨律師事務所

拍賣人蘇沙拍賣行同啓

聯泰保險有限公司股東年會

啓者本公司將於十一月廿六日（星期五）下午二時在香港德輔道中二七二號萬字樓開股東常年會議通過年結及聘請核數師等事宜凡我股東敬請蒞臨指導爲荷如有投遞不到請到本公司取閱再者本公司股票由十一月廿日至十二月二日止暫停過戶特此奉聞

一九六五年十一月十七日

聯泰保險有限公司 謹啓

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人權勿兄弟拍賣行定期於一九六五年十一月十九日（即星期五日）下午三時起在香港雪廠街打行地庫其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

該物業坐落香港內地段第三三六六號D段之第六分段及其延續地之半份連同上蓋（即堅彌地街十四號）面積約三千〇八十方英尺

欲知詳細及投賣章程請向賣主律師的近律師行或拍賣人權勿兄弟拍賣行查詢可也。

香港一九六五年十月廿九日

銀主律師的近律師行

拍賣人權勿兄弟拍賣行同啓

拍賣什貨充公貨及無人認領之貨物廣告

茲承政府物料管理處長命定於一九六五年十一月十九日星期五上午十時三十分在畢打行土庫本行拍賣房內拍賣充公貨什貨及無人認領之貨物：大批男女服裝膠布纖維水喉用具工具汽車零件內胎電器單車電動打字機及各種打字機鎖幕留聲機照相機鏡頭及袋錶首飾鋸水泵原子水喉管機影相機影畫機醫療用具咖啡粉餅乾茶葉傢俬食用具帆布及膠喉肉袋首飾首桶木料五金及電單車私家車小型貨車等（本行備有存貨詳及目錄表）投得者於下列時須即照投價交現款按金五成其餘之款限於次日上午十一時以前交清（交票恕不接納）

香港一九六五年十月廿九日

香港畢打街土庫內

權勿拍賣行啓

電話二三二二四四

承銀主命將下開貴重物業當衆作一單開投

啓者拍賣人權勿兄弟拍賣行定期於一九六五年十一月廿五日（即星期四日）下午三時正在香港德輔道中本行拍賣房內將下開物業當衆出投

（一）此物業坐落九龍在田土廳註冊爲新九龍內地段三六二號分段○之六份一糧連同上蓋樓宇即寶山道四〇四號並享有該樓宇六樓之專用權該物業之批期爲七十五年由一八九八年七月一日起計滿期有權再續二十四年但最後三日除外每年地租一九二九年二月八日已放棄，具滿洽在此批與該物業主之官批管業

該地之面積約一〇八〇方尺

（二）此物業坐落新界洪水橋在丈量約份一二四號之地段二一九號之餘段尊卑家批出之官批地

該地之面積約六三〇方尺或〇·一五英畝

（三）此物業坐落新界洪水橋在丈量約份一二四號之地段四〇三五號此物業之批期爲七十五年由一八九八年七月一日起計滿期有權再續二十四年但最後三日除外此物業須遵照一現地條約管業於理民府註冊爲新批五二五

該地之面積約六三〇方尺或〇·一五英畝

欲知詳細及投賣章程請問賣主代表律師羅文錦律師樓或拍賣人權勿兄弟行便知

一千九百六十五年十一月四日

香港德輔道中打街和大廈八樓

賣主律師羅文錦律師樓

拍賣人權勿兄弟行同啓

拒中共入聯國案表決票數相等

非認爲明年面臨嚴重
促令後加强支持我國

【聯合國十八日合衆國際社電】菲律賓駐聯合國首席代表羅培士於星期三中共席位問題表決結果票數相等後稱：「我們將要比以往更加努力」，以拒中共於聯合國之外。他告合衆國際社稱：「程序問題與重要問題表決票數接近，乃是中華民國及其友邦明年將面臨之嚴重問題的一個尺度。我們將繼續致力於反對中共入會，並協助中華民國保持其在聯合國的席位。」

【聯合國十七日合衆國際社電】聯大在本星期三對柬埔寨等十二國要求驅中共進聯合國並且要求「逐出」中華民國的提案表決過後，中華民國和美國方面感到滿意，因爲即使聯大不通過主張把有關中國席位問題的提案當成重要問題需得三分之二多數票才算通過的建議，柬埔寨等十二國所提的提案亦當失敗。照聯大的規例，提案以過半數取決的簡單辦法付表決時，如果贊成和反對的票數相同，則不能够成立。

聯大今天對柬埔寨等十二國所提提案付表決時，在一九六三年支持中華民國的國家有數國棄權，此中包括喀麥隆，乍得，智利，塞浦路斯，伊朗，牙買加，利比亞，盧安達，塞內加爾。上次棄權的毛里塔尼亞，尼日利亞和塞拉勒窩，在本次投票支持中共。法國，中非共和國和剛果民國在上次支持中華民國，本次則支持中共。歷來在聯大表決中國席位問題時棄權的以色列，則在本次投票支持中華民國。以色列一度承認中共政權，中國則未投桃報李。寮國在一九六三年投票支持中共，本次則不參加表決，對中共的現行政策表示厭惡。在一九六三年進聯合國的剛比亞、馬拉威和馬爾他三國在本星期三投票支持中華民國。進聯合國不久的怯尼亞、新加坡和贊比亞則投票支持中共。突尼西亞在以前投票支持中共，本次則在投票的時候棄權。

牽中共入聯合國案 贊成與反對者名單

【聯合國十七日美聯社電】聯大在本星期三就主張驅中共進聯合國的提案舉行唱名表決，其結果如下：

㈠贊成者四十七票——阿富汗、阿爾巴尼亞、阿爾及利亞、英國、保加利亞、緬甸、白俄羅斯、柬埔寨、中非共和國、錫蘭、剛果民國、古巴、捷克、丹麥、衣索西亞、芬蘭、法國、迦納、幾內亞、匈牙利、印度、伊拉克、怯尼亞、馬里、毛里塔尼亞、蒙古、摩洛哥、尼泊爾、尼日利亞、挪威、巴基斯坦、波蘭、羅馬尼亞、塞拉勒窩、新加坡、索馬利蘭、蘇丹、瑞典、敘利亞、坦桑尼亞、烏干達、烏克蘭、蘇俄、阿剌伯聯合共和國、也門、南斯拉夫、贊比亞。

㈡反對者四十七票——阿根廷、澳洲、比利時、玻利維亞、巴西、加拿大、中華民國、哥倫比亞、哥斯達黎加、多明尼加、厄瓜多爾、薩爾瓦多、加本、岡比亞、希臘、瓜地馬拉、海地、洪都拉斯、愛爾蘭、以色列、義大利、象牙海岸、日本、約旦、賴比瑞亞、盧森堡、馬拉加西共和國、馬拉威、馬來西亞、紐西蘭、尼加拉瓜、尼日爾、巴拿馬、巴拉圭、秘魯、菲律賓、南非共和國、西班牙、泰國、多哥、土耳其、英國、上伏塔、烏拉圭、委內瑞拉。

㈢棄權者廿國——奧地利、布倫地、喀麥隆、乍得、智利、塞浦路斯、冰島、伊朗、牙買加、科威特、黎巴嫩、利比亞、馬爾代夫羣島、荷蘭、葡萄牙、盧安達、沙特阿剌伯、塞內加爾、千里達——托巴哥、突尼西亞。

㈣不參加表決者兩國——達荷美、寮國。

㈤代表缺席者一國——剛果共和國。

【東京十八日時事社電】日本外務省於十八日就聯合國大會全體會議席上對中國代表權問題的表決結果，表示非官式的見解。日本一向主張中國代表權問題的歸趨具有重大的影響，因而應作爲重要問題採取聯大三分之二以上的多數表決方式，加以決定。這次表決結果證明有過半數的國家具有與日本同樣的想法。又十二國決議案是贊成反對同數的，因此，即使被否決，亦顯出會員國的意見分爲兩支的情形，如此重要的問題，不應輕率加以決定。

闖進聯國被拒 中共未有反應

【北平十八日法新社電】中共報紙與電台今日對昨日聯合國投票拒共進入這個世界組織的消息，保持緘默。中共「外交部」被詢及這問題時說：中共的反應將於較後時宣佈。

北約三基地還法國後
美考慮採取行動撤退在法國基地

【巴黎十八日合衆國際社電】消息靈通人士星期三日說：北大西洋組織已將三個空軍基地歸還法國，而美國也正在考慮放棄它在法國境內的幾個軍事基地。

美國人士於星期三正式否認：盟邦撤出在法國境內的部份基地之舉，是與戴高樂總統在北約中的阻難態度有關。

法國國務員保格於星期二告訴參議院說：北約已決定將三個後備空軍基地歸還法國，這些基地已有一段長時期沒有使用，可能還有一些基地會歸還法國。他否認有任何重要的盟邦基地將行關閉，而目前北約總部也不會遷出法國。

美國人士証實，那三個基地是伏芝亞、沙爾羅和拉恩，都在法國北部。

保格說：在巴黎東面的沙陸機場似也將歸還法國，這個機場目前有四個人看守。

同時，據可靠人士消息說：美國正在考慮「因經濟上的理由」而關閉它在巴黎的空軍和陸軍基地。

爲何支持中共 李光耀有解釋

【吉隆坡十八日泛亞社電】新加坡總理李光耀今日對英文「海峽時報」獨家發表談話，表明新加坡政府對於中共之立場。略謂：新加坡除贊同中共進入聯合國外，其他一切談不到。李氏稱：「吾人對於久懸未決之此類全球性問題，尚無決定」。李否認新加坡之支持中共入會乃共贊同「兩個中國」之表示。並稱：「這種想法是完全錯的……我根本不認爲某些方面所提到的兩個中國政策是對的（泛亞社按：馬來西亞政府曾倡導此種政策）。新加坡採取這種政策是否對本身有利，亦是問題。」李氏同時表示，新加坡對印尼問題所持之政策，與新加坡對中共問題所持之政策，至爲相似，新加坡只願意與鄰邦友好，至於鄰邦是否有政變及反政變，乃鄰國自己之事。

美一牧師慨乎言之 反對越南政策示威 乃美道德精神衰落

【德州宿士頓十八日合衆國際社電】美國一傳教師格拉成於星期二日說：焚燬徵兵証和反對越南政策的示威，是美國道德和精神的衰落。

格拉成說：「基督教是愛國的，我們應該支持政府，在政府爲基督教原則而工作的一天，我們應該效忠它。」

格拉成於星期五在宿士頓運動場舉行一次十字軍大會，於星期二舉行一次記者招待會。他說：「一個不想保護自己的社會，將會失敗。」

馬可斯將推選 羅慕斯任外長

【馬尼剌十八日合衆國際社電】前菲律賓駐中華民國大使羅慕斯，今天或可由新當選的總統馬可斯選爲外長。

在盛傳馬可斯進行組閣時，報載羅慕斯爲內閣中一名主要人選。

於本月離開外交職務的羅慕斯，咸認他是在菲律賓外交界中，最高級和最能幹的一名大使，並且與馬可斯有親戚關係。馬尼剌時報說，他的太太是馬可斯的姑母。

據未証實的消息說，羅慕斯曾與現作外長羅薩斯會談有關移交的事宜。

韓軍接替美軍 防守歸仁基地

【西貢十七日路透社電】一美國軍事發言人今日在此間宣稱：南韓軍隊已接掌南越一沿海港口與軍事地帶之保安責任。南韓步兵師係在此間東北二百七十五英里之歸仁港，接替美國第一○一空軍旅軍隊與美軍一營陸戰隊。

該發言人稱：此南韓「虎」師所把守之地帶包括第十九號戰略性公路之沿海部份，此公路連貫歸仁港與內陸一百英里之中央高原首府百里居。該營美國陸戰隊已改調南中國海岸更北七十五英里之峴港，第一○一空軍旅軍隊則調至歸仁港以南一百英里的地方，以在該處建立盟軍包圍圈。南韓「虎」師乃派駐南越戰鬥部隊的一部份。

蘇聯安排印巴會談 印度總理表示歡迎

【新德里十七日法新社電】印度總理沙斯特里今日歡迎蘇聯安排他自己與巴基斯坦總統舉行會談的努力。他強調說：兩國須「排除它們的成見，和睦共處」。但他保證說：如果巴基斯坦和中共向印度發動進攻，印度將「堅決和果敢地反擊」。沙斯特里在此間的十六省省長年會中，發表上述意見。

印度總統拉達克里斯南今日較早爲該會揭幕時，強調印度不能夠忽視「中共與巴基斯坦勾結進行軍事冒險」的可能性。他又說：「在我們的領土主權面對這樣的雙重威脅下，我們沒有選擇，唯有堅定我們的意志，以應付任何可能發生的事情。」

被捕泰共供認 與北平有聯繫

【曼谷十七日法新社電】泰國內長乃巴博今天說：上週在泰國南部被捕的泰共恐怖分子，已被查悉其活動跟北平方面有關聯。

泰國在跟馬來西亞毗鄰的邊境地區，一共捕獲卅六名恐怖分子。乃巴博說：這批人的兩名頭目乃廸和乃甚供認，他們跟刻在北平的泰國叛徒乃棠柯有所接觸。

魯斯昨設宴 款待蔣夫人

【紐約十七日中央社電】「時代」與「生活」雜誌發行人魯斯，十七日曾設午宴款待蔣夫人。陪同蔣夫人參加午宴者有孔令侃、紐約中華新聞社主任陸以正，午宴歷時一小時半，席間氣氛愉快。

「時代」與「生活」方面的出席者有編輯部的高級人員，在午宴中，魯斯曾以一張五百元的美元支票贈送蔣夫人，用于蔣夫人在台北爲殘廢兒童建立的復原訓練中心。

柬埔寨協助北越南侵 泰外長主張轟炸柬國

【曼谷十八日法新社電】泰國外長乃他納今日提議轟炸柬埔寨，作爲對北越部隊使用柬埔寨來滲入南越的報復。「曼谷世界日報」發表一篇乃他納的訪問記，乃他納說：有明顯的證據，証實柬埔寨准許北越部隊使用其領土，作爲越戰的避難所。乃他納說：這些地區應該被「炸毀，作爲報復行動」。乃他納又說：北越戰俘已向西貢當局供出，越共利用柬埔寨領土作爲休息地區，又從該地獲取糧食和補給品。乃他納指摘柬埔寨國家元首錫漢諾克，是鼓動戰爭的北越的幫兇。

劉鍇大使在聯大答辯
指中共侮辱聯國
斥媚共國家荒謬

（續昨日第二頁右下角）今年法國參加了那爲使中共匪幫進入而徒勞無益的一努。一直到一九六四年，都未發現參加其他自由國家阻止中共匪幫進入聯合國，與其邏輯意識有何不合的，也是這同一法國。法國代表辯稱，聯合國憲章中提及的中華民國，並不指任何政權，而是祇指一個國家。中共匪幫政權現在是「唯一能代表中國說話與行動的實體」，因爲它「有效控制了領土，處理其資源，及代表所含的人口」。

本人願提醒法國代表注意下一事實，前在戰時期間，中華民國政府並未有效控制中國領土的大部份，而其首都位於路途險阻難通的內地城市重慶。但是從無人對這個政府代表中國發言和行動的權利有過疑問，於一九四二年簽署聯合國宣言，一九四四年參加敦巴頓橡園會議及一九四五年共同發起舉行舊金山會議的，是這個中國政府。是在重慶的政府——而不是在南京的傀儡政權——在戰時期間舉行的所有國際會議上代表中國人民的真正意見。那時和現在一樣，在蔣總統領導下的政府，在爭取自由的長期而堅決從事的奮鬥中爲中國人民之領導。由於其對人類自由目標有不可否認的貢獻，中華民國在聯合國憲章中經特列爲安全理事會常任理事國之一。

本人並願於此追憶之爭，即在戰時期間與軸心國家作戰的同盟國家，曾給予在戴高樂將軍旗幟下戰鬥的自由法國——而非維琪政府——這不畏縮的支持。我們中華民國從不猶豫地給予戴高樂將軍我們能力所及的全力精神支援。我們這樣做，是因爲我們相信戴高樂將軍之決心努力，要恢復法國人民的自由，允爲法國的精神象徵。他的聲音是自由法國人的真正聲音。我們全未料及，當中國人民，正在面對一段空前的艱鉅期間之際，法國政府現在竟會企圖破壞我國政府在聯合國內的正當合法地位。

請容我強調，中華民國政府是一個透過一部民主憲法選舉產生的一個自由及具有代表性的政府，它並非一個流亡政府，它是一個建立在中國土地上，致力實現全民託付的中國政府，它的存在表示中國的內戰尚未結束，全中國的命運也尚未決定。我們絕不懷疑中國人民將及時重獲自由。這是我們爲自己規定的使命，我們必須獲得成功。

中華民國代表對那些說台灣是中國不可分的一部份領土的人士，表示同意。正因爲台灣是中國不可分的一部份，所以我們說，中華民國政府是一個建立在中國土地上，致力從事恢復中國人民自由的政府。但我們對有人指控，稱台灣是在美國軍事佔領下一節極爲憤慨。這是最殘酷的一種誹謗，中華民國政府和所有其他享有主權與獨立的政府一樣，有權自由地和她認爲適宜的任何國家締結條約。如所週知，我們和美國訂有一項共同防禦條約。這是我們主權的一種行使，不容置疑。我們已和美國共同採取的軍事安排，對整個東亞地區的自由與安全的保衛極爲重要。

現實主義與普遍性的原則，最常被利用爲向共匪開放聯合國的藉口。本人已在本屆聯大辯論之初發表的第一篇演講中說明，這些論調，我不相信需要再在此一次駁斥。因爲教宗的和平呼籲已被曲解爲要求普遍性，暗示應將共匪納入聯合國，我認爲促請聯大注意「羅馬觀察報」十月十八日的一篇社論是很重要的。如果需要作任何解釋，這家報紙對教宗的宣佈所作的解釋，當應被視爲是權威解釋。」這篇社論強調一項事實，即有人對教宗的談話作了「純粹的政治解釋」。這篇社論又說：「但真正的普遍性並非指聯合國會員國的總數而言，它預斷人人必一致贊許作爲聯合國基礎的自然法則有確實證實，並同意參予，共匪政權不符合此一普遍性定義的要求自不待言，同時，引述教宗本人所說的話來說，也不值得所有人寄以信心。」

我們相信我們已明確無疑地表明，共匪政權是對人類自由及和平與安全的最大挑戰。但仍有人被共匪的爆炸兩個核子裝置所眩惑，而使他們相信共匪進入聯合國已屬必需。他們似乎忘記了作戰的能力本身就是一種入會的準備。我認爲這是一種危險的主張。這等於拋棄聯合國憲章的宗旨與原則，它將不致使核子武器受到管制。相反地，它將加劇核子武器的擴散，並使聯合國面臨許多無法解決的問題。他們似乎忘了共匪戰略的基礎是「拖延戰」。一如林匪彪所表明的，共匪的目的在於製造一連串加速的具有爆炸性及危急的局勢，好使世界一直陷在一種長期可怕的不穩狀態之中。寄望傾力製造混亂與衝突的人，能有助於解決他們本身加諸世界的種種問題，誠屬不可想像。毛匪澤東對「和平共存」不存任何幻想，他對聯合國也不存任何幻想。誠如我在總辯論時發表的聲明中所說，共匪的侵略陰謀，其猖獗之程度不下於希特勒的「我的奮鬥」一書。

歷史証明了一項不爭的眞理，即姑息並不導致和平；它只能導致戰爭，希特勒的狂言在世界陷於戰禍前並未爲人所相信，讓我們不要再犯同樣的錯誤。

現在讓我對阿爾巴尼亞及另一些國家提出的一項草案說一句話。密切注視過去幾天情勢發展的人都很清楚，這項草案的內容是共匪授意的。這項草案在前文中說，「對共匪參加聯合國，對於維護聯合國憲章及在這憲章下聯合國所必須致力的目標均屬重要」。試問，一個共匪所宣佈的政策是要摧毀聯合國的政權，如何能維護聯合國憲章？聯合國的主要宗旨是維持國際和平與安全。但一個曾對聯合國作戰，仍繼續對鄰國肆行侵略，及誓言透過武裝暴力改變世界的政權，怎能促進和平的目標？這種恣意企圖審貲的行爲，對聯大的聖潔是一大侮辱，它欺騙不了任何人。（全文完）

歡迎英公主舞會中 詹森女公子露西 與男友跳貼面舞

【華盛頓十八日美聯社電】白宮爲英國瑪嘉烈公主及其夫婿史諾頓伯爵所開歡迎會時，美國總統詹森的十八歲千金露西曾跟男友納進特大跳貼面舞，左手中指上則套着一枚鑲有鑽石的新指環。這枚指環是不是訂婚戒指？白宮方面未在本星期三晚作一透露，記者也沒法找露西詢問。最近幾星期來出現報導，指露西曾經要求父母准許她跟納進特結婚。對這種臆測，詹森家中和白宮發言人既不證實也未否認。

戴高樂不光榮的勝利

天體陣地全消滅

龐比安尼海灘的熱心日光浴分子，被警方從海陸空三路圍剿下，不得不悄然撤出。由于法國無法立足，他們計劃明年到德荷各地活動。

·昆·

本年七月的一個早上，戴高樂的軍隊圍剿利維拉的龐比安尼海灘，驅逐了一批天體運動的男女。這場仗，很快就結束了，戴高樂的軍隊贏了一次不光榮的勝利，那些法國最佳的毫無掩飾的公民，打了一次赤裸裸的敗仗。

據聖特洛浦鎮居民記憶，龐比安尼海灘三年來已是一個天體營。天體運動者到法屬利維拉這個美麗的海灘來，比較遊客們還早呢。最初，三百碼的沙灘上佈滿赤裸裸的胴體，是附近農民們看來不順眼的景象。但是，這些天體運動者沒有因此而更感興趣。接着，來了著名的裸體女郎碧姬芭鐸，結果毀了她的同志們所愛的樂園。

當碧姬芭鐸在聖特洛浦鎮購了一幢別墅，這個古老的市鎮立即成爲熱鬧的地點。巴黎的時裝設計及香水製造商在這裏開店，酒吧和跳舞廳也紛紛設立。電影明星及小明星，美術家、作家、花花公子及交際名媛、皮條公及娼妓，相繼湧至，絡繹不絕。狹窄的街道，擠滿着名種牌子的跑車。白天，女人穿着露出少布的泳衣；晚上，她們穿上貼肉的窄褲子和羊毛衫，沒有胸圍和乳罩。

在聖特洛浦，遊客們眼福不淺，他們可以欣賞兩個BB——赤裸的沙灘及碧姬芭鐸。當他們看不見「性感小貓」，他們可以欣賞其他的赤裸的嬌娃。當遊客們闖進天體營所在的龐比安尼沙灘，天體運動者以毛巾遮掩身體上最重要的部份，或躲在巖石或叢林後邊。許多天體運動者舉家來作太陽浴，做父母的要設法掩護他們的十來歲的女兒，不讓遊客們飽眼福。

在巴杜收場，碧姬芭鐸在她的私家露天泳池裸浴。這別墅有高牆圍着，她感覺可以安心，但她後來發覺，週圍的樹頂都有人，他們用望遠鏡來欣賞她裸浴，並用遠攝鏡拍攝她的裸浴鏡頭。碧姬芭鐸打電話給聖特洛浦警察局，兩個警官受派前來驅逐樹頂的觀衆，當然，這兩個警官，也從樹頂觀察一下圍墻內發生了什麼的事情。

報紙刊登了這位性感女神的照片後，數以千計的人到聖特洛浦來「朝聖」。當地利維拉附近的海灘再無容身之地，遊客轉向赤裸海灘去。有些天體運動者，因遊客的闖入禁地而感惱的，移徙法國南岸的一個荒島利凡特去。他們原打算在那裏留下來，但戴高樂選擇了這個天體樂園作飛彈基地。這個天體營於是結束，聖特洛浦的「難民」與利凡特的「難民」流徙至龐比安尼海灘。

人雜了，亂子發生了。不是所有的天體運動者都是相同的。除了體格的差別之外，他們的個別組織，也是不同的。龐比安尼派多數是法國的富有家庭，年紀較大的商界大亨和他們的妻子或外室。在另方面，利凡特派是一個比較浪漫的集團——時裝設計師、模特兒、美術家以及性變態者。當利凡特派衝進龐比安尼時，赤裸海灘的命運註定了滅亡。

本年夏間，除了那些找尋刺激的人，龐比安尼的天體運動者還要應付那些放浪形骸的男女同性戀者，以及其他的狂蜂浪蝶。無數的非天體運動者向警方投訴。一隊警察在海灘上觀察，經過了偵查之後，當局決定天體運動者要離開那地方。

天體運動者的戰爭，開始於一批穿着冰褲的警察向赤裸海灘進攻，他們立即給圍着，嘆道：「醜！醜！」警察迫得撤退。輸了第一仗，警察決心要打勝這個戰爭。他們得到了命令，禁止在龐比安尼海灘裸體作海浴或太陽浴。（宋完）

每份二司令六便士

英國土實行大賤賣

在舉國致力於增進輸出聲中，幾乎所有廢物也設法推銷，且找到主顧。

·兵丁·

英國人最好趁快去欣賞一下著名的杜佛白峭壁，因爲那可能是最後的機會了。自峭壁的土塊，連同鍾裴的英吉利海峽海水，每份二先令六便士，售給要些特殊紀念品的遊客。

今日，英國沒有一件東西比促進出口更神聖了，亦沒有太奇異的物品不能在世界市場出售。重工業機器與新船，可能造成轟動一時的出口消息，但是古怪的物品，也有助增加海外銷售的數字，像在愛丁堡的一間英國麵包店將二萬個熱十字麵包空運往南非。英國的犬隻每年售到海外的也達五十萬鎊。在紐約與洛杉磯，都是暢銷貨，蘇格蘭的罐頭清水與他的威士忌一齊輸出，思鄉的海外的蘇格蘭人，可以購買一罐有蘇格蘭松樹種子的蘇格蘭泥土。

甚至金錢也輸出，普通的英國硬幣，數以千枚售給英國的錢幣搜集家，造幣廠還製造別的國家的錢幣，英國的公司印刷的鈔票及郵票，供世界各地使用。

如果見到一位德國商人，佩帶一條蘇格蘭的領帶，並非意味他曾在上次世界大戰時站在英國這一邊。他不過是購買英國領帶的外國人之一。有些人，喜歡佩帶人領帶，其他出口貨還有假睫毛，那是英國赫福特郡威溫花園城的製品，售給美國、阿剌伯、冰島、泰國等三十個國家的女人採用。

談起英國出口貿易數錄的是樂器公司，向蘇俄的古典芭蕾舞團出售爵士樂器。它們也把管弦樂器售給發明它的德國，你永遠想像不到的東西，替英國輸入大批金錢。柏克郡列定城一間公司，把哥爾夫球塲智識輸往澳洲、丹麥、牙買加、馬來西亞、南美、瑞士與南斯拉夫。外國的哥爾夫球會，以十萬英鎊購買打哥爾夫球的智識，草地種子、塲地灌溉，球塲承造合約等。

蘇格蘭的公司可以把任何貨物出售，銷貨員可以將地毯售給伊朗，外貿向倫敦購毡酒，芬蘭人嚼廿草雜菜糖。在娛樂方面，不僅是「中大西洋」電視節目向外國銷售，加拿大街的節目亦出口，在澳洲、紐西蘭都是最佳顧客。英國的各種動物在各處受歡迎，一位馬來亞的百萬富翁，最近買了駿馬廿六匹，空運新加坡。

在中東的巴哈林，認爲英國的鼠藥最好，曼谷要用英國煤渣改進馬塲跑道的質地。加拿大伐木者要用英國的皮鞋帶。胡哲斯特郡的猪油，售到捷克，英國的出口商，甚至把大象售到非洲，大象原是非洲的產品，當然那不是普通的象，而是用電池機動的。甚至鼻烟也在出口佔一席位，較十年前輸出增加四倍。

在英國，不需要的東西也可以找到出口市場。維多利亞時代的瓶盃，需求甚般的美國買家，當作是裝飾物。加拿大有一城鎮，豎立來自英國廿個不同城市的舊燈柱。舊的電車，到處有人購買，舊的計程汽車亦好市，一輛奧斯丁牌的計程汽車，在倫敦十年已走了廿萬英里，由美國人買去。倘若任何外國要搜羅英國的廢品，可以打開另一個出口市場，因此，消除廢物的生意，英國在世界上是一馬領先的。

西蘭與加拿大，贏得無數歡迷。

在口味奇特的東方，英國出售最尋常的物品。吃角子音樂箱售給阿剌伯酋長的後宮，傢俬售給約旦國王。小型谷巴牌汽車售給巴哈林的酋長，這不是平常的汽車，配有價值共逾五百鎊的唱機及地毯。你以爲送到倫敦機場即會枯萎的英國鮮花，空運到世界各地，日本與暹羅。

日本經濟的沉疴

本報東京特約通訊　歐陽正宅

日本經濟的沉滯，從上年秋已出現徵兆，到本年春更漸表明顯。筆者在本年七月初，曾以「日本經濟沉滯深刻化」爲題草成一文，在台北發表。時經半年，恰如筆者預斷，日本經濟，不但未見好轉，且已轉入沉疴。由於這一問題，在日本內政外交上，有着特別份量，其措施與我國又頗多關聯，同時也有不少值得我國在經濟發展上觀摩借鏡的地方，因此再草此文，用供留心這一問題的人士參考。

情勢惡化的一般

日本經濟情勢惡化後，發展至今，最突出的，有如下幾項：

一、企業利潤遞減：根據日本銀行，對在證券市場上市的五百家第一流企業的調査，從上年四月到九月，及上年十月到本年三月，營業收入的增加率，對前半年比，分別爲百分之六點八和百分之五點三。而利潤對前半年比，分別減少爲百分之三點二和百分之三點九。另根據日本經濟新聞社對同型二百四十家企業的調査，本年四月到九月，營業收入對前半年的增加爲百分之一點五，而利潤的低下，對前半年爲百分之十六點六。其中製造業一百六十七家，營業收入和利潤，都見減少。前者爲百分之零點五，後者達百分之廿七。機械和電機業，利潤減少，且達百分之卅八和百分之卅七。這一事實，說明日本企業的銷貨和利潤，都在加速遞低。因此企業股息平均已跌至百分之九點七。

二、消費物價上漲，工業產品價格下落：根據統計，本年七月綜合消費物價，較上年同期，已上漲百分之七點八。而公用事業既定漲價的，尚有國有鐵道平均百分之卅；其中客票爲百分之卅五。米價本年一月已上漲百分之十四點八，明年擬再漲平均百分之八點五。其他電話百分之五十，郵件百分之二十，自來水百分之四十三，都已確定，有漲價的可能。至於工業產品的跌價，在三百七十二個項目，包括鋼鐵、紡織、製紙、機械和陶器等業，批發價格，以一九六零年爲一百，則本年六月，爲九五點八。消費物價上漲，工業製品跌價，將益使生產企業利潤低下。

三、企業倒閉增加：日本中小型企業的倒閉，在一九六三年以前，平均每月不過一百五十件。上年增加到平均每月三百五十件。本年平均每月則達五百件，此中且包含有第一流的大企業在內。最近三個月，此種趨勢，雖在日本政策支持，金融緩和下，仍有增無減。計八月份是五百零六件，九月是五百零七件，十月是五百二十七件。據預料，明年初，可能還有更多的倒閉事件出現。日本政府，正指示銀行，採取有效的對策。

四、國際貿易外收支赤字漸次增加：由國際投資所發生的長期資本收支，在上年以前，一直是黑字，即資本從國外流入日本的多，由日本流向國外的少。自本年四月起，除五月份外，每月有赤字發生。平均每月達一千一百萬美元。以年計，將達一億三千萬美元。貿易外發生的短期資本收支，自上年七月起，也發生赤字。本年除四月份外，從二月到七月，平均每月赤字達六千萬美元。由於日本對外貿易，維持出超，本年可能有十一億美元的黑字（日本本年輸出目標，預計爲八十五億美元）。但貿易外收支赤字可能達七億美元。在資本儲備尙極短缺，而外滙存額連同借款七億美元，亦不過二十億美元的情況下，國際收支運轉的傾向，當是日本最爲焦慮的。至於國際資本外流增加的原因，則是部份由於本金到期；基本原因，即是由於日本利率一再下降，以及投資利潤的減少，且前途不能樂觀。

五、財政收支不能平衡：由於經濟沉滯，本年財政收入，按預算估計將短少二千五百億日元，而支出則將超過一千五百億日元。不足共將達四千億日元。下年度日本財政，爲要擔負起支持經濟的任務，按本年度規模（三兆五千餘億日元）收入增加將達百分之十四點八，即四兆二千餘億日元（萬億爲兆），較大藏省在本年九月間所擬具的概算原定增加百分之廿五點八，爲四兆六千餘億，已見短少。實施減稅將爲二千億日元，預料將達六千億日元。除中央財政收入不足外，地方財政，本年度也有一千六百億日元的赤字。

以上惡化的情勢，看來是非常值得注意的。

問題的起因

日本經濟沉滯的出現，筆者前此提到兩點：一是支持高度成長的因素已漸次消失；一是高度成長過程中隱伏的病根，因沉滯到來而併發。筆者這裏仍用這兩點作基礎，作進一步的分析。

原來日本經濟發展，過去大體係循：經濟情勢活潑，物價上漲，國際收支逆轉，金融緊縮，商業交易低減，生產縮小，國際收支順轉，經濟情勢活潑。過去幾次的經濟沉滯，正是在這一循環進行。日本這次的經濟沉滯，也有其他的因素，經過這一低潮，自然可以自行回復。現在不能自行回復，尋究原因，當是高度成長後所發生的經濟構造的變化，與經濟循環的低潮，發生複合作用；而日本的決策者不曾及時採取措施，致形成今天錯綜的狀態，無法作一有效的救助。

日本經濟，在高度成長後，構造上所發生的變化是什麼呢？最引人注目的，是供給與需要的不平衡，其次是產業間和地區間發展的不平衡。（上）

公共衞生雖然進步

昆蟲肆虐情形未減

你午夜渉回，覺得口渴，爬下床來跑進厨房取水渴，發覺厨房有許多蟑螂。這些小東西是你以前不曾發現的，因爲牠們祇在晚間出動。

在英國，一如在任何其他地方，蟑螂溜進了人們的家，時常不被家的主人發覺。蟑螂有些是無害的，但有些會破壞你的物件，你的食品和你的健康。

你家裏時常或許有些潛伏着的不速之客，祇於你隱約的聽到一些怪異的聲響，你才發現牠們。

你曾聽見你家的烟囱有聲響嗎？那可能是一對馬蜂在築巢。當你家裏是靜寂的時候，你可能聽到一些微弱的聲響，可能是小麻雀或黃蜂在樹樑角築了巢呢。

許多小生物，或許於你睡覺的時候，在你家中找生活呢。

倫敦的一個撲滅昆蟲機構的發言人佛萊夫人說：「一種甲蟲，可能在你家裏的架樑繁殖，隨時四散而不被發覺。你或許帶牠們進入你的家而不自知，牠們附於你所買的柴進來的。甚至一條蛀木蟲於生育後出來，你也不會發現的，因爲牠祇在地板底下而不是在地板上面活動。」

佛萊夫人的辦事處，時常收到許多裝載着奇異昆蟲的包裹，附有一個主婦的信，說：「我在廚櫥發現這小東西。牠是什麼？你認爲我家裏還有這些小東西嗎？」

祇有專家們才能夠說。但是，她的家——以及你的家，可能有許多這些不速之客。

有些時候，你沒有見過這些小東西也不知道牠是什麼。佛萊夫人說：「夏夜撲燈的「蛾」可能是從地板下飛出來的蛀木蟲。」英國的一千六百五十萬住宅房屋中，可能有一千三百萬幢有這種蛀木蟲。這種昆蟲，可能使你的住宅價值減低一百鎊，目前英國每年動用一千萬鎊來設法消滅牠們。

晚間出動的昆蟲，多數是不容易發現的。像「銀蟲」，一種魚形狀的無翼的灰色昆蟲，怕光，向潮濕的枝塲紙找食物，把麻布、棉布及人造絲咬成一個小孔，時常在浴缸或洗碗盤發現，因爲牠們跌下去後，無法爬上那些光滑的瓷面。

黑暗和潮濕也掩護着一隊「昆蟲」的活動。這四份一吋長的甲蟲，枯葉及腐爛菜蔬的清道伕，秘密地在厨房、地窖及露台活動。如果你看見牠，牠會跳躍幾吋高，跳躍幾次後便失蹤了。

如果你在厨房地板上發現一條甲蟲，牠會詐死，幾秒鐘後，便跑掉。

其他的潛伏的小昆蟲，或許因爲「講話」太多而被人發覺，例如蟋蟀。當你坐下來看電視的時候，兩條昆蟲或在你的閣樓的架樑散發。一條甲蟲可能蛀蝕你的書架。

如果你住在一間古老的房莊，或任何儲藏穀物的地方，你可能是一羣穀蟲的主人。你應該怎樣去偵察你的秘密不速之客呢？你要向地板找尋甲蟲，向閣樓找尋飛蛾。

不要忘記耗子，牠們可能藏身於你的衣櫃或寓櫥裏。（士廷）

吸煙是否傷肺

狗兒擔任實驗

士略：

狗的氣管和鼻被揷進小管，牠們吸煙，它們把煙吸入和呼出，也像小孩子一樣，被迫把這些煙弄到它們的肺裏。（右圖洛基醫生牠的狗在吸煙）

那些狗也染上了疾病。專家們不時把一些狗弄死，取去牠們的肺來研究吸煙的影響。

這些狗，是在紐約醫學院被用來作實驗品。在這間醫學院裏，十八頭在洛基醫生的指導下吸煙。洛基醫生正致力研究，吸煙與那種損害呼吸的肺部疾病肺氣腫是否有關。

有些狗吸普通香煙，另一些則吸濾嘴香煙。但不論是那一種香煙，狗都不喜歡。

洛基醫生說：「狗都是不喜歡吸煙的。吸煙弄到牠們作嘔。」

這實驗須把狗的氣管割一個小孔，放進一根小塑膠管，把一支香煙插進小管，然後把香煙點燃。

狗不吸煙的時候，氣管的孔便用一片膠片掩蓋。

在兩年之內，每週除了星期六和星期日，每一頭狗每天吸煙六支。這實驗有時變換一下，把香煙插在一根小管放進狗的鼻，讓牠把煙吸入。

這批狗全部都患了急性或慢性的支氣管炎，有些且患了氣腫。

那些吸煙的狗，與其他不吸煙的狗，同住在實驗室之內。這兩類狗都按時被弄死，把牠們的肺加以比較研究。

洛基醫生說，這項實驗，距離可下結論的時候還遠。

美國患此症的人數逾一百萬，比肺癌及肺結核的患者總數還多。紐約貝利維醫院胸科部主任麥克當納估計，一九六五年將有六萬名氣腫患者病死。吸煙是氣腫最近增加的主要原因。

破香港警察有史以來紀錄
升級最高及最快
華籍青年高俊．僅受過八年小學教育．由於勤奮好學，十五年內由學警升至助理警司。

【本報訊】你知道最近升任助理警司的高俊是怎樣的一個人嗎？他只不過受了八年的小學教育，他初次在警界出現時，只不過是一個「散仔」，他現在只不過卅四歲，但「英雄莫問出處」，他自從投身警界以後，便自食其力，發奮求學，終於成爲打破本港警務處有史以來由一個警員開始升級最快和最高的紀錄。

約在十五年前，一名强健的中國青年由中國山東省的青島來港找尋新生活。他受過很少的教育，但立志要幹一番驚人的事業，使到他的父母引以爲榮。

這個青年當時十八歲，他加入警察隊做一名學警，經過多年的學習和實地工作，今日他經已成爲警察隊的憲委級警官——一個極難獲得的職位。

這個青年便是助理警司高俊，他是警察隊裡唯一由一名警員晉升至這個職位的華人。

他的成就，使到他的同寅都驚異不置。

本月六日，高君年滿三十四歲。他在一九五〇年五月入警察隊時，祇受過八年小學教育。高君聰敏好學，從不以任職一名警員而自滿，他決心自行學習，來克服他在升級上主要由於語文障礙所引起的種種困難。

他一有空就埋頭苦讀，來充實自己；因此，高君在英語、法律及其他和警務工作有關的知識，進步一日千里。

一九五五年，高君擢升爲見習督察。三年後，晉升督察。一九六〇年，在偵查一宗商業犯罪案中，高君因勤奮、主動力和有效率的表現，獲警務處長嘉許；一九六一年，他又在一宗複雜辦案的偵查中，以領導才能和機智再受嘉許。

一九六〇年，高君參加香港大學主辦的第三次「犯罪社會及心理背景」課程。一年後，獲選派往蘇格蘭警察學院受訓，並在英格蘭約克郡哈洛加特市第三屆警察訓練所修讀學員督察班。

一九六二年，高君學成返港，晉升高級督察職位。本年四月，署任總督察；九月署任助理警司，旋升任該職，由本月一日起試用。

高君曾參加各種升級所需的專業試，並獲取合格。他以自修生資格參取本年六月在港大舉行的倫敦大學海外學生法律學中級試。

這次攷試的範圍，包括「羅馬私法歷史及大綱」、「成文法」、「英國法律制度」和「合約法概論」。

高君爲人謙和，且能爲他人設想。他並不把自己的成就作爲個人的成就，他認爲他的成功，是各同寅和前長經年鼓助的結果。

警務處發言人對高君的成就發表評論說：警察隊中的每一個隊員，不分國籍，都有同等及良好的升級機會。

他指出：警務人員的晉升，係在參加各種專業考試合格後，按照每名官員的能力和功績而審定的。他說：爲保証大公無私起見，警務人員的升級，須由警務處根據由副警務處長任主席的一個遴選委員會的推薦，作最後決定。

爲本地及海外初級警務官員經常舉行的專業考試有三種，見習督察在離開警察訓練學校之前，必須完成一項包括「法律、警務及操練」的第一級專業考試。

一名警官在正式錄用之前，即在三年的見習期間內須考取相同科目的第二級專業考試。

初級警務人員的最後一次專業考試，是第三級專業考試。這項考試的科目，跟其他兩級相同，可在完成第二級專業考試後隨時應考。

由督察升爲高級督察，必須任職至少七年，並須完成第三級專業考試，但最後挑選，將依照由副警務處長任主席幷由各助理警務處長任委員的一個委員會的推薦，由警務處長決定。

助理警司的職位，通常由總督察及高級督察升任，但他們須考取一項高級專業試，及依照一個包括一名輔政司署人事科人員的會見委員的意見，由警務處長審閱。

警務處每年舉行一次由警員升爲督察的特別遴選班，由一九四九年起，由警員晉升爲督察的已有一〇一人。

圖爲助理警司高俊近照

英勞工顧問霍根
訪工團總會
徵詢有關勞工問題意見

【本報訊】來港視察的英政府海外發展部勞工顧問霍根，於本月十七日下午三時半，由勞工處黃泰和主任陪同訪問工團聯合總會，工總在勞工大廈禮堂設茶會歡迎。

歡迎會首由副主委黃耀錦致歡迎詞，謂霍氏予香港勞工運動指導一切。繼由霍根致詞稱：他自一九五九年就任海外發展部勞工顧問以來，時常關懷香港的勞工，但他從Ｉ、Ｃ、Ｆ、Ｔ、Ｕ，及政府方面，知道些香港情況，香港的勞工法例自一九六一年修正了許多，但有些還有待改善的。他極愉快地誠懇地徵詢工總各委員有關勞工問題的意見，特別提詢香港勞工顧問委會改善的意見，及有關工人養老金可否在香港實施的問題，加以研討。其後，秘書馮海潮就工總實況加以說明，並提出了有關香港勞工的願望，如何促進工業生產與經濟繁榮，提高工人生活待遇，如何協助政府技術訓練、工業管理和改進勞工法例等。

後由馮海潮代表工總贈聚米塔一座給霍根留念。

元朗居民徙往臨時安置區
各項設備多欠妥善
聯名向港府提抗議

【本報訊】五百餘名由新界元朗被徙置往臨時安置區的居民，昨向港府上書抗議，指出他們在安置區內缺乏水、電、防火、派郵及衛生設備等。

據悉：新界元朗有五百餘居民，近因奉到港府命令搬往新填地區域，以聯候安置于快將建成之徙置大廈。該指定撤往地段，積水甚多，蚊蟲滋生，同時又祇有一個水龍頭，數百居民共中一個水喉取水，糾紛必多，且救火設備又極欠缺，故聯名上書港府提出抗議。

抗議書內容有下列各點：㈠除現有水喉外，最低限度應加多水喉一個；㈡應有救火簡便之設備；㈢所有新區居民信件，交由新區內一家士多店代收；㈣區居民應得到電力供應；㈤應該進行改善排水及衛生情況。

港府發言人謂：關於該新區食水供應及救火設備問題，已在注意中，至於居民要求有電力供應，則非港府政策下所規定。對於新區排水溝渠及敷設道路，不日可以興工建造。

英勞工顧問
訪問廠商會

【本報訊】英政府海外發展部勞工顧問霍根日前抵港巡視，昨日上午十時，由本港勞工署署長石寧陪同訪問香港中華廠商聯合會。該會會長黃篤修、副會長林根成、會董尹致中、蔡齊閣、林浩彬、黃燦縉等招待。

霍根就婦孺勞工工作時間問題與廠商會首腦交換意見，黃篤修報告本港對勞工待遇問題及工作時間，到現在爲止，已比往時改進得多，當局繼使對本港婦孺工作時間再有所改進，應取漸進辦法爲佳。

霍根表示：香港工業目前確有特殊情形，渠對黃篤修之建議，將予同情之考慮。

美國三M公司
業務視察團
昨由日抵港

【本報訊】美國明尼蘇達３Ｍ總公司一年一度的業務視察團，昨由美國經日本飛抵本港，以檢討該公司出品的思愛貼膠紙以至電動機械等四萬種產品在遠東各地之業務情況。該視察團計有該公司副總裁兼顧問阿卜特，國際部行政副總裁金德爾，國際部助理監督克萊、副總裁穆勒，副總裁兼機械工程主管皮石克，國際部副總裁、太平洋區主管裴比等。

圖爲該視察團抵達機場時情形

專在酒樓冒充賀客
伺機施空空妙手
女竊賊落網判入獄一年

【本報訊】在九龍某酒樓冒充賀客行竊得手，隨即轉往銅鑼灣百利酒樓活動的「賀會女竊賊」一，終爲警探發覺而失手被擒，昨在南九龍裁判署被控，法官判其入獄一年。

被告是一名廿六歲的少婦，名周翠珍，被控本月十四日在彌敦道樂宮樓竊去[illegible]七百餘元，戒指一枚及其他首飾等總值八百廿元。被告承認控罪。

據控方陳述：十一月十四日下午，有人在樂宮樓擺婚讌，原告是座上嘉賓之一，當她在下午六時抵達後，即與親友「竹戰」爲樂，由於座椅並無靠背，她乃將手袋放於地上，不久竟發覺手袋不翼而飛。據當場一女童指出：手袋乃被一婦人取去者，但雖經追查，被告已逸去。原告乃向尖沙咀警署報案。

被告更於當晚再往香港銅鑼灣百利酒樓活動，當時在場警探因發覺其行動可疑，乃將之拘返銅鑼灣警署，途中，被告曾企圖將物品拋去。不久，被告由警方解回尖沙咀警署歸案。

奶路臣街一段
週末暫禁通車

【本報訊】九龍旺角奶路臣街介於黑布街及染布房街一段，將於明日上午十時至下星期一上午十時之間，不准通車，以便進行修路工程。屆時將於適當地點放置交通標誌，以指導駕車人士。

日本實業家
小林中返日

【本報訊】日本亞細亞經濟研究所所長、海外協力事業團會長小林中夫婦，昨乘日航機離港飛返東京。

小林中係日本大財閥之一，曾任日本開發銀行總裁，現爲日本航空公司顧問及亞拉伯石油公司董事。

此行係赴中東一帶，視察油田開發的情形，回程中在港逗留數天，然後返回日本。

上季來自大陸澳台華人
申請在港居留
八百多名獲准

【本報訊】人民入境事務處處長戈立昨宣稱：本年第三季內，接獲大陸、澳門及台灣居民要求永久居留香港之申請書一千五百五十一份，其中有八百七十份獲得批准。

季內，該處接獲華人申請來港作短期訪問之申請書一千六百零一份，計來自台灣者一千一百一十份，澳門一百五十六份，大陸一百四十八份，除一百八十七份外，餘經獲批准。

從大陸來港之人數，並不包括依照配額經由羅湖入境之移民在內。此類移民，祇限於居於廣東省之粵籍人士。

由澳門來港作短期訪問者，其數目並不包括持有英國駐澳門領事簽給單程或雙程許可証之人士在內。

季內，人民入境事務處曾處理來自大陸、澳門及台灣旅客申請延長居留之申請書六百零三份，其中六十份係申請永久居留，有四百八十八份申請獲批准短期延長，四十九份獲准永久居留。

季內，該處接獲大陸、澳門及台灣以外地區之居民延長居留申請書一千零三十四份，其中批准短期延長者七百九十七份，獲准永久居留者廿四份。

絕食囚犯日漸瘦弱
當局準備强迫進食

【本報訊】在赤柱監獄堅決絕食的六名囚犯，因每天僅以飲水生活，身體日漸瘦弱，監獄管理人昨日宣佈，若他們繼續絕食，當局將强迫他們進食。

一批爲數廿六名被判即將遞解出境的犯人，於本月九日開始因抗議警方的延續扣留而採取絕食行動，數天後，有廿名囚犯已恢復進食。

去年落馬洲謀殺案
警方懸紅萬元緝兇

【本報訊】警方現懸紅一萬元，徵求有關去年十二月二十七日一名三十五歲男子葉樂，在新界落馬洲坳頭橋被謀殺案的消息。

相信死者當日清晨駕駛一輛灰白色之「金馬」牌小型貨車（車牌號碼ＡＣ五八六六號）行駛於落馬洲地區。

此項懸紅有效期爲六個月，由一九六五年十一月十三日起計，[illegible]提供消息，因而拘獲[illegible]之任何人士，或由彼等分攤。

有關消息可以通知任何警務人員或向任何警署報告亦可。

「聖保羅號砲艇」
在台港拍外景
主要演員過港

【本報訊】在本港及台灣兩地拍外景之霍士七鉅片「聖保羅號砲艇」，已定本月廿二日在台港正式開鏡。大約兩月後，將有[illegible]演員九百餘人，來港繼續拍攝外景，該片男主角史提夫麥昆已直接飛赴台灣。

香港戒毒會
歡迎自動
請求戒毒

【本報訊】香港戒毒會歡迎自動請求戒毒者前往石鼓洲戒毒中心戒除毒癮。據指出：不少染有毒癖人士從石鼓洲回來後，無不康復者。

自動請求戒毒人士可向灣仔軒尼詩道三九〇至三九六號十三樓香港戒毒會辦事處辦理登記，時間爲星期一至星期五由下午二時至四時，週末及公衆假期則不辦理登記。染有毒癖者于登記及檢驗體格後，將在該會之石鼓洲戒毒中心接受治療及從事康復。香港戒毒會係本港熱心社會紳商名流人士所創辦，成績優異，設備完善，不少染有毒癖者，從石鼓洲戒毒中心恢復精神康樂，有石鼓洲康樂綠洲之稱，今後加以擴展，成爲戒毒的樂園。

又：本港商街政府診療所，於去月底已停止爲自動戒毒者辦理登記，青山醫院之戒毒中心亦已停止辦理。

港大地質系主任來函說
傳發現數萬年化石
可能爲松林石之誤

【本報訊】關於何文田山上發現數萬年化石之說，香港大學地質與地理系主任戴維斯昨致函本報稱：該校並無人曾到現場考察及取去一塊類似化石的石塊進行檢驗的事。戴氏說，他從各報圖片上所見，認爲該石塊非萬年化石，而是一種由二氧化錳所組成的松林石。

他說：在香港可常常發現羊齒狀形的樹枝形松林石，尤其是露層花崗石更爲常常，而該處所發現的石塊，即屬露層花崗石之一種。二氧化錳則受風化了的岩石之變化，之後由化學沉澱而形成其表面。

最後他指出：在未檢視該石塊標本前，是不欲武斷其事，並認爲要在火成岩中取得真正的化石，其機會是微乎其微的。

跟車員被控殺警 高院今日可宣判

被告昨自辯，謂當時順手取得工具自衛，糾纏間刺傷人而不自知。

【本報訊】被控謀殺休班警員的客貨車跟車員，其命運如何，今日將可決定。

此案昨控辯雙方大律師已分別向陪審員陳詞完畢，今晨將由法官綜述案情，引導陪審員判案。

被告昨在證人台自辯說：當時他被數人圍毆，故順手取車上工具欲嚇阻對方，但對方仍繼續毆打，他在揮舞工具與對方糾纏中，刺傷了人也不知。

被告男子區祝如，廿八歲，客貨AE九三二二號跟車員，居無定所。被控於本年九月八日，在九龍地區謀殺第六五六六號警員簡啟文。被告由詩判士律師樓聘蘇佛大律師代被告辯護，香港控方，政府檢察官卡寧頓主控，陪審員由五男二女組成。

被告區祝如，在其辯護大律師引導下作辯，他說：他是AE九三二二號客貨兩用車跟車員，擔任收貨。事發之日上午八時，他的客貨車由九龍灣接載客人九名駛往九龍黃大仙，途中爲爭取時間，曾扒過一輛私家汽車頭，當時私家汽車中人即向他們大罵，及他的貨客車駛至黃大仙彩虹道交通站附近一度落客，發覺那輛私家車原來是啣尾追隨，他的客貨車續開行，至啓明街最後一名搭客落車，就在這時，那輛私家汽車追至並繼過其車頭攔截，跟着有四五人下車，將他的客貨車門拉開，他正欲開口問何事故，其中一人不由分說，擊其胸部數拳，他乃懇求說：「好嘞，唔好打咯。」這時聞有人高呼：「拉佢落車！」那人便將他從車上拉下地來，乃被他閃避打，他在糾纏中一度掙脫，正擬衝出重圍，卻被人從後一脚踢中背部，踉蹌於地，他掙扎起來，忽見距其車上約一尺遠，車上剛放有工具，乃順手執起其中一工具，轉身指向毆打他的人，喝令其不要行近，至是他聞有人叫他拋下工具，他乃回答：「你們返回車上，我就拋下。」他又聽到有人這樣說：「你想執架撈來嚇我們。」他這時依然手持那工具，高舉作勢，左右搖動，想嚇阻對方，不料突然給人從後執着其持工具之手，跟着有兩人撲前，向他毆擊，另有一人雙手從後將他緊抱，他這時因恐被對方打死，十分驚慌，除極力掙扎外，並用雙手力推開那人，並用口咬其手，其後發覺那人手一鬆，乃急掙脫，奔逃入新蒲崗一餐室躲避，及驚魂稍定，才發覺手部和口部都有血，乃將手上所持的車上工具那鐵拋棄，但仍不知道已刺傷了人，至翌晨他才知悉其事。

此案押候今晨十時半續訊。

民安隊大操演 定後天開始

分別在港九各區舉行

【本報訊】本港之民防團隊，即民衆安全服務隊，將於後日舉行一年中最盛大的週年學術操演節目，屆時市民將可獲觀該隊之活動情形。

民安隊之指揮部傳訊隊及搶救組，將在十七個訓練所（港島九個，九龍及新界八個）舉行各種表演，而民安隊防護隊則在本港各地三十餘個地方操演。

彼等行將訪問之訓練所中，有香港仔官立小學，彼等將於上午十時三十分在該處觀看「搶救工作示範隊表演」，正午十二時抵達荷塘道搶救訓練所，下午四時抵達亞皆老街民安隊訓練所。

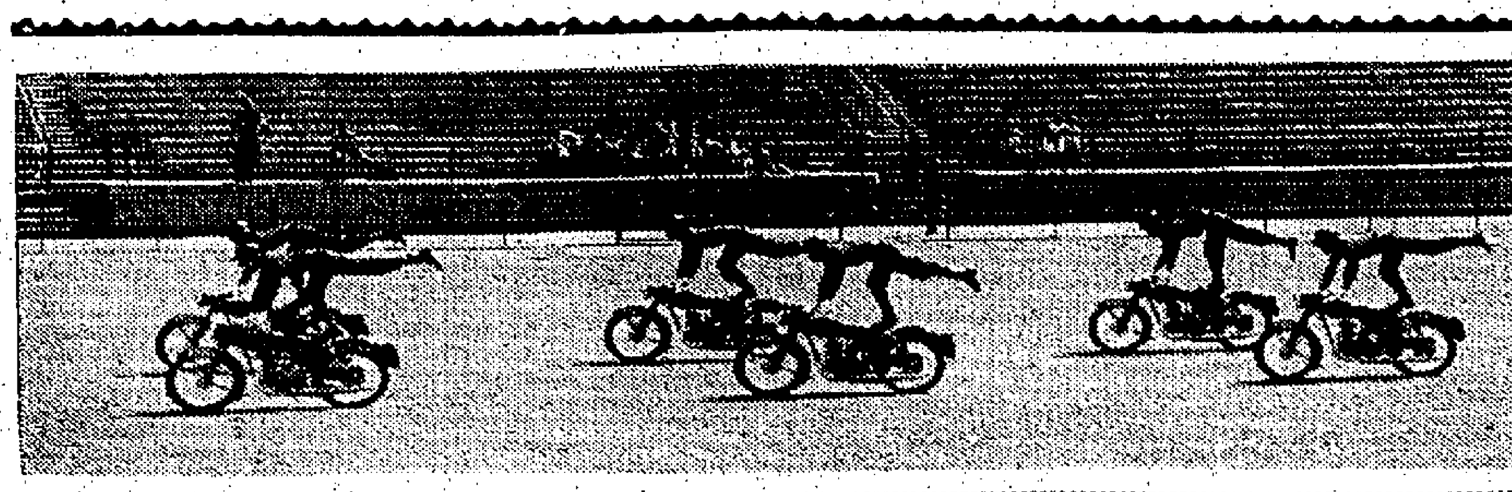
港島防護隊的地區及所在地點如下：中區，拱北行五樓及荷李活道官立學校。西區，西區裁判司署大廈地下及第三街兆顯斯中學。半山區，余道生紀念學校。香港仔，香港仔官立小學。赤柱，赤柱衛生局。筲箕灣，筲箕灣大街筲箕灣官立小學。銅鑼灣，銅鑼灣裁判司署大廈六樓及皇仁書院。黃泥涌，灣仔活道養馬會小學。東區，高士打道三十九號二樓及軒尼斯道官立小學。收容組，拱北行五樓。物料組，拱北行五樓。搶救組，荷塘道民安隊搶救訓練所。

指揮部傳訊隊將在下列地點舉行表演：港島：上午九時三十分，政府合署停車場。上午十時三十分，灣仔修頓球場。下午二時三十分，銅鑼灣維多利亞公園小型足球場。下午四時，第三街聖類斯中學。九龍及新界：上午九時三十分，亞皆老街民安隊訓練所。上午十時三十分，新蒲崗官立學校。正午十二時，福榮街官立學校。下午三時十分，荃灣海壩街官立學校。

民安隊搶救組將在下列地點舉行示範：港島：上午九時三十分，銅[illegible]院。上午十時三十分，香港仔官立小學。上午十一時三十分，筲箕灣大街官立小學。下午二時三十分，赤柱村足球場。下午三時，余道生紀念學校。

九龍及新界：上午九時三十分，九龍船塢紀念學校。上午九時三十分，塘尾道官立學校。上午十一時十五分，新蒲崗官立學校。下午二時三十分，大埔道官立小學。下午三時，佐敦道官立小學。

九龍及新界防護隊的地區及所在地如下：尖沙咀，廣東道官立小學。油蔴地，佐敦道官立小學。旺角，洗衣街市政事務署倉庫四三七室及猪尾道官立學校。深水埗，北九龍裁判司署大厦四樓及福榮街官立小學。長沙灣，北蘇屋官立小學。黃大仙，橫頭磡新區D座地下六十五至六十六號室及新蒲崗官立學校。觀塘，觀塘政府分署地下。紅磡，李公街及九龍船塢紀念學校。九龍城，亞皆老街民安隊訓練所。大埔，大埔官立小學。荃灣，荃灣打銀行大厦三樓及海壩街官立小學。搶救組，亞皆老街民安隊訓練所。



圖爲民安隊指揮部搶救組在政府大球場舉行預操時情形。

美報人抵港

搜集旅遊資料

【本報訊】美國俄亥俄州克里夫蘭的布蘭地勁日報旅遊版編輯李察譚茲，昨乘日航機由台北抵港。李氏此行，係前往東京、台北、香港、曼谷等地搜集有關旅遊的資料，以便回國後作專欄介紹各地方的風土人情，以促進美國與該等地方的旅遊事業。日本航空公司宣傳部經理黃永祥等在機場接機。

美報人李察譚茲抵港時攝

呂氏宗親會成立就職禮

何蔭璇主持監誓

【本報訊】呂氏宗親會昨正式成立，並舉行首屆新員就職典禮，副華民司何蔭璇主持監誓，會長呂君博頒發選任証書。

理事長呂六在就職後宣佈：今後會務，將爲親愛謀福利宗親、福利社會。諸如賑醫、興學、敬老、慈幼、設置永遠墳場、實施福老互助、與及介紹職業、辦理救濟、招待歸僑、輔導出洋等工作。凡有利於宗親，有利於社會者，按步施行，循序而進，悉力赴之，期共有成。

他又透露：香港呂氏宗親會，擬始已遠在戰前，惜開辦未幾，便因故停頓，以致我僑居此間宗親，失去聯繫，互爲陌路，形成過去漠不相關，無所規勸，事業無所砥礪，貧乏無所資恤，更何從發揮集體力量，貢獻於社會？同人有見及此，于再今復組織本會。

該會會長呂君博致詞，報告籌組宗親會目的，並稱：邇來我宗親旅居港地者漸多，人材薈萃，經宗親耆老，秉承本大公無私，互助之精神，共同發起組織呂氏宗親會，出錢出力，不辭勞苦，復得廣泛宗親支持，閱三月，會乃成立；從此宗親聚會有地，行旅往來，居停有所，守望相助，出入相扶持，藉以發揚宗誼，共謀福利。

何蔭璇在會上致詞，讚揚該會創辦人籌組該會熱烈精神，現在甫成立即有自置會所，最後，他預祝該會會務興隆。

典禮昨晚在金漢酒家舉行，到有官紳名流、社團首長、呂氏宗親約二千人。

美另一貿易代表團 六十人明日抵港

歡迎本港商人約時會談

【本報訊】美國伊利諾州州長奧托·寇納率領之伊利諾州遠東貿易代表團，將於後日抵達香港。該團團員逾六十人，此行旨在增進貿易，以及進一步探討美國第二批訪問香港貿易代表團所已發掘之若干極有前途之門路。該團團員將於本月二十二日及二十三日與本港有關商人會談。本港商人如欲與該團團員討論商業建議者，請先致電話香港萬國有限公司約定時間，該公司電話號碼爲二四三二八七。

伊利諾貿易代表團係由下列各行業商人組成：建築與冷藏設備製造商、包裝商、複印與採礦機器製造商、光學鏡片製造商、工具製造商、製藥、醫療與實驗設備製造商以及乳製品、副食品、大豆、奶粉及其他工農業貨物製造商。

該團已先後在東京、京都、大阪、台北、馬尼剌、曼谷與雪梨接洽生意完畢，香港爲訪問遠東之最後城市。該團將於本月二十四日離港返國。

團長奧托·寇納近照

左爲賴廉士爵士，右爲何明華會督獲頒名譽學位後合照。

何明華賴廉士 榮獲港大名譽博士學位

港督主持頒授典禮時 歡迎新副校長羅拔遜

【本報訊】何明華會督與賴廉士爵士，昨榮獲香港大學授予名譽博士學位，頒授典禮昨下午五時半在香港大學陸佑堂舉行，由該校校長港督戴麟趾爵士主持。

何明華會督獲頒神學博士學位，賴廉士爵士獲頒法學博士學位。觀禮嘉賓有港督夫人、立法局議員關祖堯、胡百全、中文大學校長李卓敏博士、新亞書院院長吳俊升博士、崇基學院校長容啓東博士暨官紳名流及港大教授等數百人。

典禮首由校長港督戴麟趾爵士作簡短致詞，歡迎該校新任副校長羅拔遜首次出席盛典，繼由廖亞利孖打大律師報告何明華會督及賴廉士爵士簡史，隨即由港督分別授予何、賴博士學位，後由何明華會督致詞後禮成。

港督致詞稱：本人很高興能夠在這次香港大學的重要集會中代表校方歡迎羅拔遜教授，因爲今次是我們的新副校長出席香港大學重要集會的首次。

他到任的時間，正值我們大學制度的重要發展階段，他的經驗和領導才幹，對於這間大學的進展將會發生決定性的作用。無疑的，他今後會發覺有很多難題需要克服，不過，我想向他保證，對於他來港後所負起的重大工作，將獲得我們的合作和支持。

廖亞利孖打律師在報告何、賴兩人簡史時稱：「做一個傳教士不是容易的事，成爲一個好的傳教士更是困難，成爲一個位好的主教，尤其是一個主教，是難上加難。毫無疑問地，何明華會督是一位超卓的主教。」

何會督於第一次大戰後便在愛爾蘭開始在大學中從事宗教的活動，由於他在如此大衆的青年人中吸收了豐富的經驗，一九三二年被委爲中國華南區及香港區的主教時來港，他大部份的時間皆爲參加慈善募款，學校及年青人的活動。

前港大副校長賴廉士爵士，早在一九二八年已加入港大服務，直至一九四一年，由於戰爭的關係，暫時離開本港，稍後又返回港大服務，至一九四九年，他被推派爲港大副校長。他在任內曾克服了港大歷史中的一段極其艱苦的時期，在一九五〇至一九六四年間，他曾釐定了一項完全的管理方針，在他超卓的成就中，包括創立了大學出版社，增設了電機工程及機械工程學系，創立了校外課程和東方研究院的制度，增加了學校的建築物，使到學生在住宿及學習皆有良好的地方。

除了在學校的貢獻外，他曾在澳洲的軍中服役，受傷兩次，太平洋戰爭時，他曾致力於英國輔助隊的工作，協助不少的人離開淪陷區逃往中國的自由地區。

港督戴麟趾爵士頒授名譽法學博士學位與賴廉士爵士，中爲新任副校長羅拔遜教授。

商會將請港督准予繼續發牌

小貨客車換牌被拒

【本報訊】本港小型商業貨車商會，現因商務處交通部以誤發車牌給五座位的貨客車，而拒絕期滿換牌車，將上呈港督，請求重新繼續發牌。

該會理事長凌頌邦說：現已成立一個五人特別委員會，專責研究有關的法律程序，以支持五座位貨客車能繼續存在辦法。

凌氏並說：該會在不久前曾收到立法局答覆說，該小型五座位貨客車，僅能充作「紅牌」出租汽車之用。

該委員會的一部份人士在前晚的會議指出：大多數車主購車作爲載客之用，若令他們更改牌照，是不會得到銀行方面的允許。此外，客車須有一個適當車身，一年內要檢查兩次。

凌氏又說：一部五座位客貨兩用車執照已告滿期，拒發他們的執照，將不僅打擊車主與家屬的生活，而且在被收回車輛時，亦會受到金錢上損失。

中醫公會主辦 慈善游藝會 明晚開幕禮

【本報訊】九龍中醫師公會主辦的慈善遊藝大會，將於明晚舉行開幕典禮，副華民政務司李孝主持揭幕，港九街坊會研究委員會主席陳樹渠，市政局民選議員馬超常，爲該晚主持醒獅點睛及舞花掛紅，並由十餘紅伶影星主持剪綵。

該慈善遊藝大會的在籌募該會所辦的贈醫贈藥經費，由明晚開始，一連三晚，每晚在灣仔修頓室內籃球場舉行。公演南北醒獅，各家各派國術，大力士表演，雜技，歌唱，單車稻技表演，舞蹈等項遊藝節目。

女賊金蝴蝶 日內將上映

【本報訊】嶺光影業公司將於明日下午四時卅分在香港大會堂劇場試映其新近出品「女賊金蝴蝶」，招待文化、電影及新聞界人仕。

據稱：嶺光影業公司出品影片，均保持一向的貴座水準與紀錄，至今次試映之「女賊金蝴蝶」則爲一部社會俠義奇情片，故事爲描述本受有家庭溫暖的女子，因感貧苦人的痛苦，出而爲盜，劫富濟貧，故事曲折離奇，耐人尋味，日間將在環太各院上映。

鴨脷洲新發電廠 在英購置器材 價值百卅萬鎊

【倫敦十八日法新社電】英國電器公司今日宣佈接到一項價值約一百三十萬英鎊的定單，以全套發電設備，供應香港電燈有限公司預定在鴨脷洲設置的新發電廠，並代爲安裝。

死於傳染病 一週廿三人

【本報訊】據昨發表之官方衞生數字，截至十一月六日爲止之一週內，死於傳染病者廿三人，其中死於肺病者廿人，死於產褥熱症者一人，死於脊髓腦膜炎者二人。

同期內，呈報之肺病共二百零七宗。腸熱十宗，副腸熱三宗，痢疾（桿狀菌）十五宗，痲疹三宗，百日咳二宗，眼炎七宗，水痘九宗，阿米巴症二宗，白喉七宗，產褥熱症一宗及脊髓腦膜炎二宗。

響應三院籌款善舉 顧乾麟將演白馬坡

【本報訊】東華三院平劇義演，定下月十五日下午八時在香港大會堂音樂廳演出。三院當年顧問顧乾麟將主演紅生武戲「白馬坡」，此劇係演三國誌關公斬顏良故事，由名淨衆痛北翔及本港全體龍虎武師合演。顧君之紅生戲，極盡名紅生小三麻子指授，身材魁梧，嗓音響亮，工架穩，台風不凡。顧君昔年在滬屢次參與義演，來港以後，曾爲三院義演「華容道」，深獲中外人士讚賞，此次又爲貧病大衆謀福利善舉，義不容辭，慨允再度登台，將在「白馬坡」劇中大演躺馬及大刀花各種身段，現訂每週三次苦練排練。

更正

本報昨日所載韓國新聞界東南亞聚廣播事業考察團團員名單中，漏去朝鮮日報總編輯金庚煥，特此更正，並向金先生致歉。

天氣與潮水

今日天氣預測：吹和緩東風，初時密雲，下午間中有陽光，黃昏時有幾陣微雨。

昨日氣溫最高爲華氏表七七·七度（攝氏表二五·四度），最低爲華氏表七二·五度（攝氏表二二·五度）。

今晨零時室內氣溫爲華氏表七十五度（攝氏表廿四度）。

高潮：晨六時零五分　下午七時十四分

低潮：午間十二時卅三分

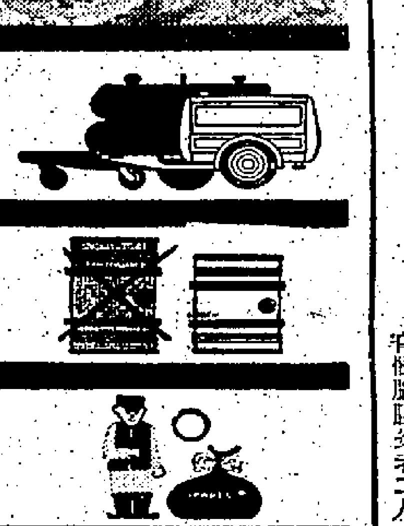
使用VT型式風機之三大優点

節省搬運費用—在同樣工作能力的各種移動式風機中VT型式是最輕便靈活使你搬運方便特別適宜用在需要經常移動的建築工地上。

節省燃料費用—VT型風機可使每加侖燃料產生出更多的壓縮空氣因爲該機裝有"慳油器"可根據需要的出風量來調節車頭速度。

節省燃料費用—在設計上所有VT類型風機的零件大部份可以互相調換使用繁忙的修理技工在任何場合下均可進行修理工作。

並且移動式的VT型風機可以很簡單的改裝爲滑板式風機安裝在貨車或船上甚至改裝爲半固定式風機安裝在較長期使用的建築地盤上。



VT 3	VT 4	VT 5	VT 6
125 呎³/分	160 呎³/分	225 呎³/分	315 呎³/分
2,180 磅	2,310 磅	2,900 磅	3,590 磅

以上各類型風機均有現貨貯備大量供應

Atlas Copco

信昌機器工程有限公司
歷山大厦四樓　電話:230181

CONGRATULATION

THE FOURTH ORIENT & SOUTH EAST ASIAN

LIONS CONVENTION

HING WAH BATTERY FACTORY (HK) LTD.
HSU CHI LIANG ; DIAWARD STEEL WORKS.
HENRY H. HSU
I-FENG ENAMELLING CO., LTD.
MAYFAIR TOUR & TRAVEL SERVICE, LTD.
TAI KUN CHEONG
E. Y. WU
YANG MAN YUE ; KIU LIK ENTERPRISE LTD.

With the Complimemts of

Yiu Yan

PACIFIC TOURS LIMITED

HOTEL MIRAMAR, WEST WING, NATHAN ROAD, KOWLOON, HONGKONG
TELS. 632219 632215 636261

太平洋旅運有限公司
總經理姚恩致意

香港で一番古く信用のある皆様の
インターナショナル・ツーリストサービス
INTERNATIONAL TOURIST SERVICE,LTD

教養ある日本人ガイドが親切なご案内をいたします
いますぐ当社へご連絡ください
■合理的な旅行計画
■乗心地よい定期観光バス及び乗用車
■ゆきとどいた日本人ガイドの案内
本　社・香港太子行110号室
Tel:223632 Cable:PANTOURIST
東京支社・東京都港区高輪局私書箱27
Cable:CONTOUREP TEL 431-7306

With the Compliments of

CHARLIE LEE
HECNY TRANSPORTATION LIMITED
IATA AUTHORISED PASSENGER & CARGO AGENTS
INTERNATIONAL AIR CARGO CONSOLIDATORS

均輝有限公司李俊駒致意

HEAD OFFICE	Airport Office	BRANCH OFFICE
L-18, MAN YEE BUILDING,	Air Freight Building,	109, FAR EAST MANSION,
HONG KONG	Kowloon	KOWLOON
TELS.235086 TO 40.	Tel.820211轉544	TELS. 660371-2

第四屆遠東暨東南亞國際獅子會大會特刊

會期一連三天 小組專題討論 出席代表二千餘人

今年第四屆遠東暨東南亞區獅子會，在本港召開，此亦爲香港的一九六一年來之第二次主辦地城性的國際獅子大會所在地。此次大會，由今（十九）日起至後天止，一連三天在大會堂音樂廳與演講室舉行，與會代表包括有中華民國、日本、菲律賓、馬來西亞、新加坡、印度、韓國、琉球、越南及香港等，而澳洲、紐西蘭則派遣觀察員列席，總人數達二千五百名，其中以日本代表最爲龐大，共千餘人，中華民國代表亦有百餘名，佔各國代表人數第三位。

主會的香港，爲籌劃召開此盛會，成立了十八個專務委員會，參加工作者共一百四十人，負責執行會議的所有程序。

大會委員會組織設有主席一名，副主席六名，以及十八名各種事務委員會主席，其姓名與職務是：大會主席潘光迥；副主席廖銓猷、劉邦、莫慶樂、張偉文、鼎禹徽、鄭桂生；總務委員會主席布祿克，財務：陳剛，會議議程：張有興，禮賓：白羅拉克，接待：吳坦，登記：康溥泉，醫藥：張永裕，交際：李迪賢，娛樂：王詩都，女賓：余國定夫人，旅務：徐平，觀光：曹克安，商務：黃錦裕，宣傳：李紹沆，印刷：林樹鈞，佈置：樂來能，攝影：李德輝，贈品：劉康樂，年會總部：過來慶。

大會名譽會長港督戴麟趾爵士

分五小組討論

此次年會分爲五個小組，其討論主題是：「城市發展與獅子會精神」，而分組討論則爲：㊀工業，㊁教育和文化，㊂社會和博愛主義，㊃健康與娛樂，㊄美化城市。每一小組中設主席二名，其中一人由三〇三區香港委派，另一人則由代表團推選。

主會的香港，因鑒於此次大會人數之衆多，和國家之多，除規定以英語爲會議的公用語外，爲方便傳譯起見，特設立一套「譯意風」設備，即將討論的英語議程，以最快的速度，譯成各國語言，使與會代表免去了語言上的隔膜。同時，本港又爲四百萬華人聚居地，爲使各國代表較深了解中國傳統文化，會方特舉辦多項娛樂社交活動。

娛賓節目豐富

娛賓節目有：㊀婦女餐會，是爲歡迎大會代表而設，內分菜譜示範與時裝表演，有六家大餐廳展出其「拿手」名菜，並公開表演烹調「本領」；時裝表演的節目上，共有本港傑出的模特兒廿名，在陳美玲率領下，爲香港有史以來最大規模的時裝表演。㊁國劇，分四晚演出，內有一場爲獅子會員担任者，其目的有金山寺等，戲碼爲使代表們，對中國古代文化傳統有進一步之認識。㊂湖仙小姐選美會，地點設在銅鑼灣的虎豹花園，園內的所有設計，全爲古色古香的中國藝術，適對促進國際間文化之了解，有甚大之幫助。

三〇三區香港分會近十年來工作

現有七間分會會員近五百

爲了實現「服務社會至上」這一目標，香港獅子會員自一九五五年在港澳地區創設了第一個獅子會起，至今年年底前，已發展成爲擁有分會七間，會員人數近五百名，已將近使用百萬元港幣，以資助甚多的社會服務計劃的國際獅子會第三〇三區香港分會的現階段。

香港獅子會在近十年來的會務擴展下，人數較創始起增加了四倍，會員團體亦增爲七間，他們是：香港獅子會，九龍獅子會，域多利獅子會，青山獅子會，半島獅子會，香島獅子會，和太平山獅子會。其對本港社會建設的服務，較爲顯著的有：㊀將軍澳青年營，爲香港獅子會在一九六一年捐贈與中華基督教青年會，該營一次能容納一百五十名兒童，自設辦以來，每年超過三千五百名兒童可入營享受各種正當活動。㊁在一九六四年四月所捐贈的婦兒科健康中心，內部設備與經費分由獅子會與港府負担。㊂最近所成立的本港第一間眼庫，此外如捐助獎學金，醫院病床，慈善團體經費以及各項表現，已收得很好的效果。

日代表抵港

國際獅子會理事野村康三，及該會第三〇二區日本複合地區主席兼該區總監佐藤三誠，昨午分別乘機抵港。他們皆係來此參加今日起一連三天的第四屆遠東暨東南亞區獅子會大會，預定日本區前來參加該大會之會員達一千零五十九人，大會主席潘光迥及本港獅子會會員等多人在機場接機。

今下午二時半港督主持開幕

各地代表增至二千五百人

【本報訊】港督戴麟趾爵士將於今日下午二時卅分蒞臨大會堂音樂廳，以大會名譽會長身份主持第四屆遠東暨東南亞國際獅子大會開幕典禮及演講。

二千餘名來自亞洲九國一地區的代表們，將由今日起至後天止，在大會堂一連舉行三日的盛大獅子會議。

大會今日秩序如下：上午九時至下午五時，代表團報到及辦理登記手續（在大會堂）。上午八時至十二時，觀覽：㊀港島區在皇后碼頭集中，㊁半島區在總統酒店集中。十二時半至下午二時廿分，午餐招待會，招待各界獅子會長及秘書，地點在希爾頓酒店舞會廳。下午二時半至五時半，大會開幕，港督主持開幕典禮及演講（會堂音樂廳）。晚上八時至一時，餐舞會——總監之夜（希爾頓舞廳）。

設在大會堂低座大堂的辦事處，至昨日止，已接受各國獅子會代表辦理報到手續者，爲數已達一千六百名，今天將續有各地代表報到登記，同時，菲律賓方面原定參加大會代表爲百名，現突增至四百名，預計總人數將近二千五百名，而中華民國代表亦由一百四十名增至一百六十名，除此而外，其他各地代表人數尚在陸續增加中，預料人數之多會打破以往紀錄。

佔大會人數第四位的中華民國獅子會代表團，在總監彭令占率領下，分批乘機來港，下榻於富都酒店，將在本港停留一週。

據大會發言人說：原定來港參加本屆大會人數爲一千六百名，但因各國代表臨時激增原故，總數將達二千五百名之多，而且大會堂音樂廳最多只能容納一千四百人，因此餘下的千餘人安置，也便成了一個在會議舉行時如何安置的問題。

大會議程

第四屆遠東暨東南亞國際獅子會會員大會議程秩序：

十一月十九日（星期五第一天）

上午九時至下午五時：代表與來賓報到。

上午八時至十二時：觀光：一組港島，二組九龍。

上午十二時四十五分至下午二時廿分：與會各區會長與秘書接受款宴。

下午二時卅分至五時卅分：港督主持大會開幕儀式及第一次全體大會。

下午八時至凌晨一時：各區總監餐舞會。

十一月廿日（星期六第二天）

上午八時卅分至九時卅分：代表與來賓報到。

上午十時至十二時卅分：分組討論。

上午十一時卅分至十二時：各區獅子會代表赴督府拜訪。

上午十二時四十五分至下午二時卅分：午宴及烹調示範。

下午二時四十五分至四時四十五分：第三組環島觀光與香港仔晚宴。

下午二時四十五分至七時四十五分：第四組遊覽九龍。

下午七時半至九時：香港仔海鮮舫晚宴，并舉行第二次座談會分ABC三小組。

十一月廿一日（星期日第三天）

上午八時至十二時：第五組觀光港島。

上午九時至十二時四十五分：自由選擇參觀I組參觀工業，S組社會工作參觀。

中午十二時四十五分至下午二時半：午餐時裝表演會。

下午三時至五時：總結大會，并呈交報告與結論。

下午五時至七時：胡仙小姐招待園遊會。

下午八時至翌晨二時：國際之夜。

獅子會命名的由來

獅子會宗旨乃鼓勵策進社會服務之理想以爲立業之基礎，尤以鼓勵及策進：㊀彼此認識之助長，爲服務社會之進階；㊁各種職業標準之提高，會員一本其處世爲職之義，爲社會服務；㊂會員於其個人的，職業的，及社會的生活上，充份表現其服務社會之精神；㊃藉世界各地會友一本服務社會之精誠團結，促進國際間之諒解，容忍與和平。

半世紀來，全世界之獅子會員，正努力於一種人類間最廣泛之同情與互助之工作，此一工作，爲喚起世界各地不同種族，不同宗教之工商業及自由職業人士，團結一致，本服務社會之理想，謀個人以致社會生活之安寧幸福。

國際獅子會成立於四十八年前的美國芝加哥城，其名稱來由，是英文的LIBERTY自由，INTELLIGENT智慧，OUR我們，NATIONS國家，SAFETY安全五字之縮寫第一個字母連起來，串成LIONS（獅子）而命名，其含義是運用智慧，尊重自由，促進國家安全的意義，爲非政治，非宗教，完全爲國際性服務社會的組織性質。

至目前爲止，其會員數字將近七十五萬人，此等會員之數目，因其他各行業及職業代表加入而迅速增高，但無論會員人數如何增加，會員資格之根據，仍須嚴格遵照既定之分類法規，即一人代表一行業或職業，故獅子會對會員計劃之最終目的，在乎包羅萬有，即希望每一正當行業職業或社團，均有一卓越可靠之現職會員爲其代表。

在全世界一百卅個國家及地區中，各自由國家均有分會設立，是直屬於總會，現已爲全球最大的一個服務團體，在聯合國裡面，是有顧問的席位，每年規定舉行大會一次，由上屆大會議決下屆承辦之國家與地點。

圖片說明：上排由右至左：㊀國際獅子總會會長甘貝爾博士。㊁國際獅子會前任會長史迪克尼。㊂大會主席三〇三區香港獅子會國際顧問潘光迥。㊃大會主題演講人一九六四——六五年國際獅子會理事KOZO NOMURA。㊄國際獅子會前任理事安東尼‧秦瑞諾。㊅三〇三區香港獅子會總監畢偉文。

下排由右至左：㊀大會宣傳委員會主席李紹沆。㊁三〇〇區中華民國獅子會總監彭令占。㊂三〇八區馬來西亞暨新加坡獅子會總監DR. C. W. CHEN。㊃三〇九區韓國暨越南獅子會總監DR. JOON. MO. CHUNG。㊄三〇二E I區總監暨三〇二區日本獅子會複合區主席DR. SANZO SATO。㊅三〇一A區菲律賓獅子會總監波星那。

大飯桶二十萬個

1962 年總銷量 12,000 個
1963 年總銷量 30,000 個
1964 年總銷量 72,000 個

1965 年開始到現在已超過 100,000 個

樂聲牌 自動保温電飯煲 替你慳錢

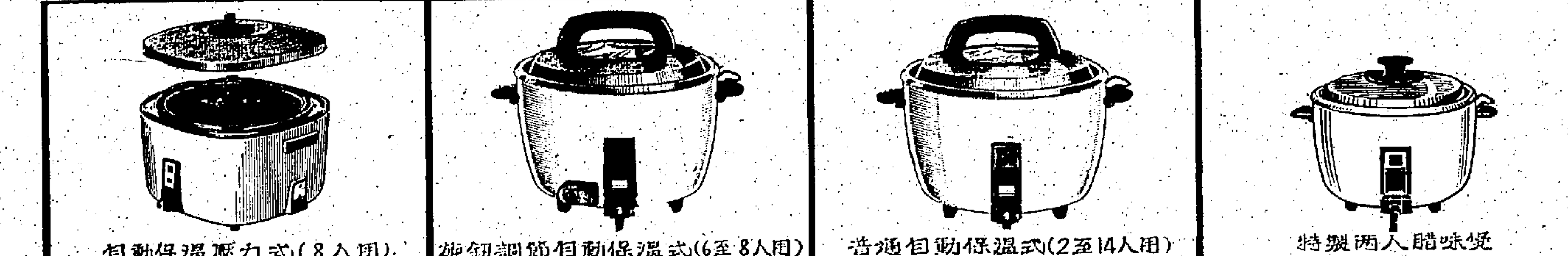
（假定用瓦煲或鍋煲煮飯）：八口之家日煮兩餐米價七毫共計兩元，飯焦四兩要損蝕七毫烟燎氣好人激壞。

（改用樂聲牌自動保温電飯煲後）：清潔方便保味保温全無飯焦更爲化算，月慳五元年計六十由此推算好過儲錢

樂聲牌 自動保温電飯煲

卓越性能 · 多繁類種 · 穎新式款

National



自動保温壓力式（8人用）　旋鈕調節自動保温式（6至8人用）　普通自動保温式（2至14人用）　特製兩人臘味煲

總代理：信興電器貿易有限公司　電話：二三五一五七　港九各大電器行均有代售。

CONGRATULATION

THE FOURTH ORIENT & SOUTH EAST ASIAN

LIONS CONVENTION

BUDDY BUTT
CHAU KWAI KAN
CHAU PO CHEUNG
ERIC S. H. CHU
MARTIN C.W. CHU
GINARN LAO
LEE MAN BUN
SIMON K. Y. LEE
S. K. LEE
TOM LEE
LO KA HING
JOHN POON
TOONG CHING KEE
TSE CHU CHEUNG
TUNG HOU-DJANG
YUE SUI YAN
STANLEY WANG
HAROLD T. WU

港督對港經濟評語

工商巨子認為切中時弊

希望港府協助發展 銀行信貸勿太緊縮

【本報訊】本港工商界領袖對港督戴麟趾爵士前日在報業公會午餐會的經濟局面評論，認為要商人自律「過份的擴展」，是商人們難以做到的。

工商界領袖認為目前的經濟局面情勢，銀行放寬貸款，政府負起工業訓練及工業用地分配，設立強有力的工商處，指導國際市場情報與實況等是必需的。

立法局非官守議員及工商界巨子馮漢柱，對港督在報業公會演講中，提到本港在輸出方面創空前紀錄之點，他認為這一方面是令人興奮的；但另一方面說，有關當局是否注意到本港工業各行都發展平均呢？如果有些發展得特殊的快速及產銷數字特別高，而另一些則顯得低跌或萎縮，則這個輸出空前紀錄，也不見得十分令人滿意。因為工商業的普遍平均發展，才是本港經濟繁榮的真正基礎。

馮漢柱議員又認為：現時銀行的信用貸款收縮得太緊了，有關方面應該設法使銀行信貸放寬些，以幫助一般真正需資金發展的工商業。最後，馮氏又認為，對於某些工商業之是否擴展得太過？最好任其自行回復正常，政府儘多限制則不必。

廠商會會長黃篤修說：港督這篇有關本港經濟局面的演詞，很多方面是切中時弊的。他認為在不影響本港為自由貿易商港的原則下，政府應該採取一些有效的行動，即如工業訓練及工業用地政策之擬訂。政府應以合理的價格向工業界提供廠地，以不准轉賣為條件，那就不會影響到建築業了。

黃篤修更表示：幾年前他已說過，政府應該組織一個強有力的工商處，以指導本港工商業的發展，因為，現時的工商處的一般負責者，都是政務人員，他們都非工商業的專家，因此有時未免扞格難通。

說到工商界某些行業的發展，是否可以自律？黃氏認為這點很難做到，不會有多大效力。因為做生意的都想做更大的生意。

九龍總商會理事長謝伯昌說：政府尤其是工商處應該密切注意國際市場的情況，並研究香港對國際市場能夠供貨多少？隨時向工商界報導，使不致盲目投資。政府在已往實未做到此點，此後應該採取的行動應是這方面。同時，並應隨時加以調查統計，指出某些行業經已飽和，擁有資金者可向其他某些行業投資發展，政府實應負起這些指導的責任。

其次，說到各個行業自己自律一點，實在不易辦到，因為每一個商人都想自己做最大的生意。

建築界巨子吳多泰稱：以目前的建築地產業來說，算是有些過份擴展，以至陷入困難的地步。因此，政府現時應採取扶助及限制雙管齊下行動。

大會堂今日節目

第四屆亞洲區獅子大會閉幕禮	音樂廳	下午二時半至五時半
珍妮鈸芭蕾舞學校畢業禮暨時裝表演	同右	下午七時半
粵劇	劇院	下午八時
中國陶瓷器展	博物館	同右
劉氏國畫展	高座展覽廳	同右
香港產品陳列	高座三樓展覽室	同右
圖書館開放		上午十時至下午八時
瑜伽班	南演講室	上午九時半至十一時半
芭蕾舞班	同右	下午五時至七時
中大校外課程	同右	下午七時至九時
同右	北演講室	下午五時至九時
同右	小會議室	下午七時至九時
香港工專講座	大會議室	下午五時至七時
中大校外課程	同右	下午七時至九時

殷商楊日星 昨喜作新翁

【本報訊】本港著名進口商，駱駝、沙龍、雲絲頓等名牌香煙總代理聯園行東主楊日星之次子紹欽，昨與殷商羅大德之長女錦薇在禮賓會舉行結婚典禮。新郎少年英發，留學澳洲，獲經濟學士銜；新娘嫻良淑德，在政府機關任職秘書，可謂郎才女貌，佳耦天成。是夕在六國飯店歡宴親友，到有官紳名流及乾坤兩宅親戚友好千餘人，筵開百餘桌，喜氣洋溢。

楊紹欽、羅錦薇新婚儷影

工團總會呈港府 反對天星輪加價

指出此時加價太不合時宜

【本報訊】代表香港數十萬勞工的工團總會，以天星小輪公司申請加價，如一旦實現，將直接加深了工人的生活負担，昨特呈請輔政司考慮拒絕天星小輪公司渡費加價之申請，以甦民困。該會呈文中提出三項反對天星小輪公司加價的理由如下：

㈠按天星小輪公司申請加價絕不合時宜，蓋此舉將會引致其他公共事業機構競相效尤，在一片加價聲中，自不免刺激市場物價飛漲，生活指數提高，無疑是降低市民生活水準。

㈡按該公司之設立，原為配合政府發展公共事業，便利市民交通，藉以繁榮香港社會，其申請設立之本旨，諒亦不能悖乎此理，今該公司以專利權在握，而以其收益為前提，且以改善服務為申請加價之理由，未免舉旨適得其反。

㈢當茲香港工商業正在陷伏危機之際，工人就業已大受影響，工資收益日減，家計已難于維持，焉堪再負重荷，倘百事加價，百物高漲，勢將迫使工人要求加薪，工廠與企業面對此種社會動態，其在不堪之情況，其能力如何，尚未能予以估計。總之，相互影響，其效果將引致社會及大衆之損失，與工商業之窮蹶，當屬無疑義。

又訊：[illegible]會總幹事施應元，呼籲各界人士響應葉錫恩議員發起的聯同簽名，上書港督，以反對天星小輪公司申請加價。他說：反對天星小輪公司加價，是全港市民的一致心意，並不是葉錫恩議員一份子的事，因此，我們應與葉議員一致採取實際的反對行動。

施致士認為天星小輪加價，絕不是一件小事，這是一個壞的開端，接着將會是惡性循環，生產萎縮，商業不振，通貨膨脹，經濟衰退，凡為四百萬市民福利着想的，都應該提出反對。即使失掉了「議員」官銜和少了一根勳章，也是值得的。

輔警樂隊 星期日演奏

【本報訊】香港輔助警察樂隊，將於後日（星期日）上午十時卅分至十二時卅分，在彩虹道遊樂場，舉行露天演奏。如天氣不佳，則取銷演出。演奏時設有免費座位，歡迎各界人士入座。

工專學院將開辦 大廈管理講習班

地產建設商會保送從業員入學

【本報訊】邇來本港樓宇建築趨向高空發展，大廈林立，惟因缺乏管理大廈之專門人材，或則電梯失靈，或則垃圾不清，及部份住客不合作與不守秩序等，使有些大廈弊到一團糟，久為一般市民所詬責。本港工業專門學院針對此一問題，擬於最近開辦「大廈管理及看更講習班」，以適應此項專門人材，并洽商香港地產建設商會取得聯繫，歡迎該會保送有志修習此項課程之地產業從業員參加受訓。

該會以該校開設此項人材之講習班，確屬當務之急，故即通函所屬各會員，如有員工及子弟有志進修此種專科者，可即向該會領取表格，以便彙集保薦入學。該班計劃情形大概為：㈠課程包括簡單建築結構、衛生清潔服務、與一般沿用管理例行職務等；㈡所有課程，特別注重實用方面；㈢修讀全科時間約為三至六個月（實確時間未定）；㈣開課日期約在新曆一月；㈤全部課程採用粵語講授。

港島四幢樓宇 被宣佈為危樓

【本報訊】建築事務主任昨宣佈：港島極芳街廿一號及桂香街十五、十七、十九號為危樓，擬申請封閉令之通告，經於昨晨九時卅分，在該等樓宇貼出。

極芳街申請封閉令案，現定本月廿九日上午十時在中央裁判署聆訊。

宣佈該樓為危樓之理由如下：

據政府屋宇測量師稱：自接獲一住客之投訴後，即進行查驗該樓，當發現其前後之主要牆壁已破裂不堪，該樓雖經大事用支柱撐住，但仍有新近變動痕跡，此舉可引致該樓突然傾塌。

申請封閉桂香街之危樓案，已定期下月三日上午十時在中央裁判署聆訊。

宣佈該等樓宇為危樓之理由如下：

據政府屋宇測量師稱：自接獲桂香街十九號住客之投訴後，即進行查驗該三幢樓宇，當發現其前面及後面之主牆及通牆均已破裂不堪，其中有若干嚴重裂痕；此外，其樓板及屋頂橫木有腐爛跡象，可能有突然傾塌。

申請赴加男子 發假誓被罰款

所報婚姻揭發失實

【本報訊】四十五歲男子為了申請前往加拿大，在高院發誓，謂其只結過一次婚，結果，被警方查悉他發假誓罪名。

此案昨在中央裁判署提堂時，被告認了罪，康士法官乃判處他罰款七百五十元。

被告男子黃永波，四十五歲，報住北河街卅一號五樓。被控于本年五月廿八日，在高等法院發假誓，被告謊稱他只于一九四三年在曲江與陳奐卿結婚，實際上，被告亦曾于一九六〇年在香港與女子許好登記結婚。

主控周昌成幫辦透露案情時指出：被告于本年五月申請前往加拿大，並于五月廿八日往高等法院發誓，在發誓時，被告謂他只于一九四三年六月六日在大陸廣東省的曲江與一名女子陳奐卿結婚，此案經由警方調查後，發現被告于一九六〇年九月十五日，曾在九龍婚姻登記處與一名加籍華僑女子許好登記結婚，乃將其檢控發假誓罪名。

女小販與人衝突 被斬三刀重傷

一涉嫌男子被捕

【本報訊】銅鑼灣鵝頸街市，昨晨發生一宗血案，一名四十三歲的女小販被人斬三刀，身受重傷，事後警方拘獲一名三十餘歲的男子，涉嫌與此案有關。傷者則被送往醫院急救。

據悉：昨晨九時四十五分，上址的街市內，有一檔賣魚小販，檔主是一名四十歲的婦人黃玉英，與鄰檔的薄味小販區某發生爭吵，繼而動武，在混亂中，有人手持利刀亂斬黃婦的面部、手部、腳部均被斬傷。

亡命技藝團藝員 參觀長江製衣廠

【本報訊】德國亡命技藝團主要演員吳路、魯亦士、李奧等，聯袂赴中區商業大廈長江製衣廠門市部參觀。據稱：各藝員對該廠出品十分欣賞，并大量採購西裝。圖為該門市部負責人對藝員講解時情形。

孟氏教育基金會 三項獎助學金 獲獎名單公佈

【本報訊】孟氏教育基金會一九六五至六六年度之孟氏優異獎學金，甲種獎學金、乙種助學金等，經於昨日公佈獲獎助學生名單如下：

㈠孟氏優異獎學金——本項獎學金係獎予就讀本港中文大學三間成員院校及浸會書院之四年級學生，其成績優異，操行良好，而家境確需獎學金幫助者；本項獎學金額，每名每學年港幣一千八百元。獲獎學生姓名如下：甘芳、林柱華、許妙珍、江嘉君、李汝大、潘奕棠、鄒國綱等七名。

㈡孟氏甲種獎學金——係獎予私立大專：珠江、香江、浸會、德明、廣大、清華等日校一年級而攻讀四年制課程之正式生，申請人須由就讀院校當局按申請條例推荐學生申請。茲核准獲獎人計：徐珞、陶添福、郭永亮、廖觀如、黃松基、關偉、葛文英、黃世斌、田緒仁、廖鍾慶、練德明、劉繼光、李耀鈞、劉南強、馮健穗、吳挺堅、羅蔡蘭共十七人。

㈢孟氏乙種助學金——係獎給就讀本港私立有關大專日校家境清寒成績良好之二、三、四、年級正式生，但以上年度曾獲獎助之學生而符合規則者，得優先申請權。茲核准獲助學生計有：何文靜、梁潔冰、劉社毅、何熾輝、羅叢園、蔡杏芳、張友康、簡順富、余錦儀、施于頭、何佑鈞、方月娟、周崴芝、張紋共十五名。

香港上海滙豐銀行西區分行外貌。

滙豐銀行西區分行開幕

到賀名流數百人

【本報訊】香港上海滙豐銀行港行副經理雷樂士，昨日上午十時在德輔道西二五九號主持該行西區分行的開幕禮，致賀者數百人，禮成後，隨即開始營業。

滙豐銀行創辦於一八六五年，迄今已有一百年歷史，其營業政策，素以安穩健全高瞻遠矚見稱，故能於本港社會之繁榮經濟之發展有鉅大之貢獻，在一九六零年以來之短促五年當中，其分行遍設於港九及新界各大地區者已達四十一間，今更顧及本港西區方面之廠商店號、公私團體學校個人開立儲蓄存款，往來帳戶，定期存款，通知存款，租用保管箱及其他一切有關銀行業務之便利起見，特再在德輔道西二五九——二六九號之新建銀行大廈地下一連六間開設該行第四十二間之西區分行，並加設有最堅固，最安全之保管箱數千個，以供顧客租用。

開幕典禮並具茶點招待，由該分行經理蘇叔閑、副理劉錦貴及全體職員，港行副經理雷樂士、北角分行經理洛倫、陳烽、永樂街分行經理溫乃成、地產部經理柯士達、科士奇、港行華經理李純華、高級職員羅國衡等親自招待，觀禮嘉賓中西各界人士各大廠商同業致送花籃花牌及到賀者計有：西區裁判司羅法官、西區警署警司威爾遜、總華探長、探幫辦馬廣儀、商業鉅子鄭宗勝、鄭宗樑、兆豐隆吳焯南、恒生銀行總經理何添、協理黃蔭森、何于焯、永亨銀行經理馮堯敬、永隆銀行經理伍絮宜、伍兆端、大生銀行董事長馬錦燦、巴倫士等數百人，禮成後隨即開始營業。

聖保羅堂 金禧換物會

【本報訊】聖保羅堂換物會將於明日上午十時至下午六時，在中環鐵崗該堂副堂舉行，由何明華會督夫人主持剪彩禮。

據稱：該堂自一九六一年金禧紀念，以五年計劃推行擴展工運動，其主要目的，為急於重建新副堂，曾於過去四年中，先後舉行換物會一次，音樂會三次，戲劇表演明代古裝奏樂曲名劇，所籌款項，均為擴展教會聖工。此次大會推請何明華會督夫人為會長，鍾仁立、高文長為副會長，周兆雄牧師為主席，並由總務、司庫、書記、招待、茶點、微物、遊藝、宣傳等部門負責推行各方面工作。

開放所有換物品外，並徵得各大商行捐贈物品，茶點部由婦女部巧手名師特製粽子、鹹雞粥、豆香、沙爹、熟狗、咖啡、及點心三文治等供應，遊藝部設備新穎，獎品豐富。

玫瑰崗學校揭幕教育司指出

為免適齡學童失學 有賴公私機構合作

【本報訊】教育司簡乃傑昨主持玫瑰崗學校揭幕典禮時指出：為使適齡學童不致失學，實賴公私機構的通力合作。

簡乃傑致詞稱：貴校（玫瑰崗學校）校舍設計週詳，設備式式俱全，地點適中，實為罕見。想各位於籌劃中費耗時間、精神、金錢不少。目前三千六百名學生得享其成，乃拜貴校之賜。教育界人士參觀貴校宏偉寬敞之校舍，於筋疲力竭之際，感奮不已，咸認貴校學生能就讀於此，誠屬幸運。

校監江神父、校長迎神父均深知一所辦理良好學校，非徒具巍峨之校舍，實有賴於優良之師資。自一九五九年以來，神學院之部份校舍，已撥作小學部之用，師資方面，自始至今，未為稍遜。故學生人數由五百至三千六百之龐大數字，可為明證。

貴校乃學校巴士之創始者，今擁有校車十七部，學生乘搭校巴往返，極為方便；而每名學生，僅月收車費十三元，可保安全舒適。當今公共交通日趨擠迫，有關當局正在研討改善方法之際，貴校及其他學校有此貢獻，誠值得吾人慶幸。

本港市民，今日面臨之艱巨工作，厥為使所有學齡兒童獲得教育。或許，吾人可袖手旁觀，待政府獨力担任上項工作。然自戰後以來，香港政府在教育及其他方面均已竭力發展，且有顯著之成就。現本港學生人數將達百萬，此非政府於短期內單獨努力所能獲致之成果。幸而本港各界人士一向與政府通力合作，故目前各項成就，實賴各公私機構，鼎力合作，有以致之。道明會今後可利用此鞏固基礎，矗立於玫瑰崗上之校舍，作偉大之貢獻，可資可賀。

交通版

怡和洋行代理 亞利桑那貨輪

明日可抵港卸貨廿一開往越泰 夏威夷廿三到埠落載翌返美國

【本報訊】怡和洋行代理貨輪亞利桑那號（ARIZONA）由美國開來香港，照預定航期，如無其他，當可於明（廿）日到達本埠。該輪在港停留一日，放碇中環海面，起卸貨後，擬定翌（廿一）日離港，擬程前往西貢、曼谷。另總夏威夷號貨輪（HAWAII）則自曼谷回航，計程可能於本月廿三日航抵本埠。該輪在港逗留一日，上落貨後，擬定翌（廿四）日離港，航返美國。

兩個日本觀光團 來遊覽香港澳門

【本報訊】日本東洋通港澳觀光團，一行十五人，昨（十八）日由東京乘日航班機抵港，擬勾留五天，遊覽港九名勝及往澳門觀光。又日本赤羽根信用金庫港澳觀光團，一行廿一人，前（十七）日由東京乘日航機飛抵香港，擬作五日勾留，除瀏覽城寨景物與九龍新界風光名勝之外，並乘船前往澳門，一覽濠江名勝。上述兩旅行團所有港澳觀光秩序，均委託美華旅行社公司代為安排。

圖為抵港遊覽之日本赤羽根信用金庫港澳觀光團抵港。

加州論壇報編輯 訪問東南亞抵港

美國加利福尼亞州奧克蘭論壇報編輯華德，於訪問越南後，本月十六日在港乘羅斯福總統輪返美國。華德服務於奧克蘭論壇報逾四十年，長期來負責體育欄編輯工作，於最近五年來改任旅遊採訪的撰作工作。此次偕其夫人遍訪東南亞主要海港及城市，包括香港，搜集大批資料，返國之後，將悉心整理，公諸於世。

今（十九日）（星期五）

空郵

菲律賓 信件上午十一時 包裹上午十時
加拿大 信件正午 包裹上午十一時
巴西 信件正午
沙地阿剌伯、埃及、科威特、意大利 信件下午一時 包裹正午
巴基斯坦 信件下午一時 包裹正午
伊朗、伊拉克、荷蘭 包裹正午
比利時、瑞士、挪威 信件下午一時
丹麥、法國、瑞典、英國、尼日利亞、非洲 信件下午一時 包裹正午
美國、中南北美洲、夏威夷 信件下午二時 包裹下午一時
泰國、寮國 包裹上午十一時
亞、北婆羅洲 信件下午四時 包裹下午三時
希臘 信件下午五時
澳洲、紐西蘭、非濟 信件下午六時 包裹下午五時
印度、黎巴嫩、敘利亞 信件下午六時 包裹下午五時
韓國 信件下午六時 包裹下午五時
沖繩島、台灣、日本 信件下午六時 包裹下午五時

平郵

錫蘭 信件正午 包裹上午十一時
馬來亞 信件正午 包裹上午十一時
錫蘭 信件下午五時 包裹下午四時
紐西蘭 信件下午六時 包裹下午五時
澳洲 信件下午六時 包裹正午

明（二十日）（星期六）

空郵

印尼 信件上午十時 包裹上午九時
菲律賓 信件上午十一時 包裹上午十時
丹麥、挪威、瑞典 信件下午一時 包裹正午
緬甸、荷蘭、比利時、瑞士、法國、義大利、非洲、英國 信件下午一時 包裹正午
埃及、約但、蘇丹共和國、德國、亞丁 信件下午一時 包裹正午
美國、中南北美洲、夏威夷 信件下午二時 包裹下午一時
泰國、寮國、馬來亞、北婆羅洲、錫蘭 信件下午四時 包裹下午三時
澳洲、紐西蘭、非濟島 信件下午六時 包裹下午五時
印度 信件下午六時 包裹下午五時
台灣、日本 信件下午六時 包裹下午五時
越南 信件下午六時 包裹下午五時
印尼 信件下午六時 包裹下午五時
菲律賓 信件下午六時 包裹下午五時
柬埔寨、法國、義大利 信件下午六時 包裹下午五時
加拿大 包裹下午五時
瑞士 包裹下午五時
巴基斯坦、亞丁、荷蘭、德國、比利時、瑞典、挪威、英國 包裹下午五時
埃及、巴林、科威特、美國、中南北美洲、夏威夷 包裹下午五時

今日來往班機

到港班機（星期五）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	倫敦印度曼谷	下午四時廿分
泛美	三藩市東京	下午九時五十五分
英航	東京	下午三時卅五分
英航	倫敦印度仰光	下午四時十分
國泰	星洲曼谷	下午一時卅分
國泰	西貢金邊	下午五時
國泰	大阪台北	下午六時卅五分
國泰	馬尼剌	下午六時一刻
國泰	永珍金邊西貢	下午十時四十分
澳航	雪梨馬尼剌	下午五時廿五分
澳航	雪梨馬尼剌	下午七時五十五分
德航	東京	下午二時卅五分
民航	台北	上午十一時卅分
民航	漢城東京沖繩台北	下午十一時四十分
日航	東京	下午五時卅分
日航	東京沖繩台北	下午一時卅五分
日航	印尼星洲曼谷	下午三時廿分
印航	倫敦印度曼谷	下午五時廿分
菲航	馬尼剌	上午十一時卅分
泰航	馬尼剌	下午一時五十分
泰航	曼谷	下午二時卅分
泰航	東京大阪台北	下午三時四十分
馬航	新加坡	中午十二時三刻
馬航	星洲亞庇	下午一時五十分
印尼	東京	上午十時廿五分

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	東京三藩市	下午五時卅分
泛美	曼谷印度倫敦	下午十一時
英航	曼谷印度倫敦	下午四時三刻
英航	東京三藩市	下午五時
國泰	西貢金邊	上午九時
國泰	台北大阪	上午九時
國泰	馬尼剌	下午二時一刻
國泰	曼谷星洲	下午七時
澳航	馬尼剌雪梨	上午十時
澳航	東京	下午六時一刻
澳航	新德里倫敦	下午八時三刻
澳航	馬尼剌雪梨	下午九時一刻
德航	曼谷印度德國	下午三時卅分
加航	東京溫哥華	下午三時
民航	台北	中午十二時十分
日航	曼谷印巴倫敦	下午六時廿分
日航	台北大阪東京	下午二時卅五分
日航	東京	下午四時十分
菲航	馬尼剌	下午一時
泰航	馬尼剌	上午九時十分
泰航	曼谷	下午二時廿五分
泰航	台北大阪東京	下午三時五分
泰航	曼谷	下午四時一刻
馬航	新加坡	下午一時三刻
馬航	亞庇新加坡	下午一時卅五分
印航	東京	下午五時五十五分
印尼	曼谷印尼	上午十一時一刻

入口輪船預告

（船名）	（船類）	（西名）	（何埠來）	（日期）	（公司）
莎利馬士基	貨船	SALLY MSK	美國	二十	捷成
日本熊	貨船	JAPAN BEAR	美國	二十	美輪
亞嘉飯娜	貨船	AGAPENOR	日本	二十	太古
可倫坡城	貨船	C.COLOMBO	日本	二十	銀行
安慶	貨船	ANKING	基隆	二十	太古
錦鋒	貨船	PIONEER MIST	美國	二十	美輪
烈打鹿	貨船	NEDER EEMS	歐洲	二十	渣華
印度怡奧利	貨船	REBEVERETT	新加坡	二十	福來
來利碧琪	貨船	LLOYD BAKKE	美國	二十	鐵行
亞利桑那	貨船	ARIZONA	美國	二十	怡和
浩生	貨船	HOSANG	沙巴	二十	怡和
芝萬拔	貨船	TJIBANTJET	非洲星洲	二十	渣華
蘇彝士丸	貨船	SUEZ MARU	日本	二十	乡利順
蘇瑪利	貨船	SOMALI	歐洲	廿一	鐵行
柯利近郵	貨船	OREGON MAIL	溫哥華美國	廿一	福來
諾曼	貨船	NORMAN	紐西蘭馬尼剌	廿一	太古
亞士馬利	貨船	ASMARI	曼谷	廿一	法郵
海珊	貨船	HELIOS	上海	廿一	乡利順
多瑞島丸	貨船	TARUSHIMA MARU	日本	廿一	日郵
愛蓮馬士基	貨船	ELLEN MSK	非洲	廿一	捷成
曼谷丸	貨船	BANGKOK MARU	日本	廿一	大阪
國泰	客船	CATHAY	日本	廿一	鐵行
芝萊蓮加	客船	TJITJALENGKA	日本	廿一	渣華
伊勢丸	貨船	ISE MARU	日本	廿二	日郵
金華山丸	貨船	KINKASAN MARU	日本	廿二	大阪
安多娜	貨船	ANDORRA	日本	廿二	寶隆
紅星	貨船	STAR ANTARES	日本	廿二	福來
傑化遜總統	貨船	PRES.JEFFERSON	美國	廿二	總統
海德	貨船	HALLDIS	日本	廿二	乡利順
寶根維利	貨船	BOUGAINVILLE	美國	廿二	銀行
東龍丸	貨船	EASTERN MUSE	日本	廿二	怡和
海華	貨客	HALLVARD	曼谷	廿三	乡順利
芝大陸	貨船	TJITARUM	紐西蘭	廿三	渣華

出口輪船預告

（船名）	（船類）	（西名）	（往何埠）	（日期）	（公司）
荔連科樂	貨船	GLENFALLOCH	歐洲	二十	怡和
寶根維利	貨船	BOUGAINVILLE	美國	二十	銀行
芝利華	客船	TJILUWAH	澳洲	二十	渣華
大維路	貨船	TRAVIATA	美國	二十	乡利順
莎利馬士基	貨船	SALLY MSK	美國	廿一	捷成
日本熊	貨船	JAPAN BEAR	馬尼剌	廿一	美輪
可倫坡城	貨船	C.COLOMBO	歐洲	廿一	銀行
雲南	貨船	YUNNAN	紐西蘭	廿一	太古
錦鋒	貨船	PIONEER MIST	美國	廿一	美輪
亞利桑那	貨船	ARIZONA	曼谷	廿一	怡和
邊利維士	貨船	BENNEVIS	歐洲	廿一	邊行
蘇彝士丸	貨船	SUEZ MARU	星洲南非南美	廿一	大阪
士打富利曼都	貨船	STR.FREMANTLE	日本	廿一	渣華
新疆	貨船	SINKIANG	婆羅洲	廿一	太古
印度怡奧利	貨船	REBEVERETT	日本	廿一	福來
亞嘉飯娜	貨船	AGAPENOR	歐洲	廿一	太古
亞士馬利	貨船	ASMARI	日本	廿二	法郵
愛蓮馬士基	貨船	ELLEN MSK	日本	廿二	捷成
芝萬拔	貨船	TJIBANTJET	日本	廿二	渣華
海珊	貨船	HELIOS	山打根	廿二	乡利順
安慶	客船	ANKING	基隆	廿二	太古
曼谷丸	貨船	BANGKOK MARU	西貢曼谷	廿二	大阪
浩生	貨船	HOSANG	山打根	廿二	怡和
多瑞島丸	貨船	TARUSHIMA MARU	西貢曼谷	廿二	日郵
來利碧琪	貨船	LLOYD BAKKE	星洲西澳洲	廿二	鐵行
蘇瑪利	貨船	SOMALI	日本	廿二	鐵行
烈打鹿	貨船	NEDER EEMS	日本	廿二	渣華
東龍丸	貨船	EASTERN MUSE	日本	廿二	怡和
柯利近郵	貨船	OREGON MAIL	美國溫哥華	廿二	福來
傑化遜總統	貨船	PRES.JEFFERSON	日本美國	廿三	總統
伊勢丸	貨船	ISE MARU	星洲歐洲	廿三	日郵
寶根維利	貨船	BOUGANVILE	美國	廿三	銀行

今日出入口輪船

入口船

（船名）	（西名）	（何埠來）	（公司）	（停泊處）	（到埠時間）
新疆（貨船）	SINKIANG	日本	太古	A廿五	上午
士打富利曼都（貨船）	STR.FREMANTLE	非洲星洲	渣華	A三	上午六時
雲南（貨客）	YUNNAN	日本	太古	A一	上午十一時

出口船

（船名）	（西名）	（往何埠）	（公司）	（停泊處）	（離埠時間）
潔士馬士基（貨船）	JESSIE MSK	印尼	捷成	B十五	中午
加提根些亞（貨船）	CARDIGANSHIRE	馬尼剌	怡和	九龍倉碼頭	上午
亞士法和安（貨船）	ASPHALION	歐洲	太古	A二	午夜

日日班期 獨此一家 噴射客機 直航

馬來西亞

本日 下午一時三刻直飛星加坡 下午二時卅五分飛亞庇及星加坡

馬來西亞航空公司 電話：六六二二二一

來利碧琪輪 M.S. "LLOYD BAKKE"

十一月廿二日落貨往石叻，庇能及澳洲西部福利文杜埠 即日下午啓行

寶號付貨搭船請移玉至本公司下列貨務部面洽為荷

石叻，庇能貨倉由辦房貨倉經理 電話二三三二九

澳洲西部福利文杜埠貨倉由周啓鎏經理 電話二三三二四

鐵行輪船公司代理樂信輪船公司啓 歌賦街二十四號

怡和有限公司 代理 奧州輪船公司 JARDINE MATHESON & CO. LTD.

"HAWAII"輪 往：檀香山，三藩市，羅省及聖地牙哥 十一月廿四日到港收貨開行

"ARIZON"輪 直航：溫哥華、埃昌麻、西雅圖、朗邊路及砵崙等埠 十二月十八日到港收貨開行

"M.M.DANT"輪 往：檀香山、三藩市、羅省及聖地牙哥 十二月十三日到港收貨開行

"OREGON"輪 往：檀香山、三藩市、羅省及聖地牙哥等埠 十二月二十日到港收貨即日開行

怡和有限公司船務部啓 電話：431129・22942・288200・810780

印華輪船公司 The Indo China S. N. Co., Ltd.

東龍 往：石叻，庇能，檳城 十一月廿二日收貨廿三日開行

浩生 往：山打根 十一月廿二日收貨廿三日開行

東月 往：新加坡，檳城，愛德力 十一月廿八日收貨三十日開行

恒生 往：山打根 十二月二日收貨二日開行

法蘭斯德 往：黃埔，神戶，橫濱，新潟 十一月五日收貨七日開行

總經理怡和有限公司啓 電話：香港228011 九龍810230

安慶快輪 每逢星期四由基隆開香港 星期一由香港開基隆

貨客接洽處 太古輪船公司 台北中正路一八〇〇號 香港干諾道西五〇號

花墟足球聯賽 傑志今日出戰流浪

【本報訊】甲組足球聯賽，今日繼續上演，由傑志對流浪，定下午三時三刻，在花墟球場對壘。預備組聯賽，新界青年軍，對流浪預備組，于下午二時先打頭陣，門劵收一元二角。

由于流浪與傑志在甲組聯賽爭得積分都不多，都要搶分護級，因此，今天的一場比賽，亦是一番護級戰。

事實上，流浪的陣容，雖搭上亦非完整，後防因有劉儀，陳燦林，及杜永欐等好手，而且背拼背欄，故守力還算不弱。但前鋒的傳射工夫，多未到家，因而埋門缺乏威脅。統計他們出師以來，除了以五比二勝過光華，一比一賽和警察外，其餘均告一羽，目前流浪的成績，是六戰一勝一和四負，共得三分，仍有降班威脅。

不過，流浪的實力雖非强勁，但與傑志相較，依然勝一籌，相信流浪在今仗定可佔優勢。

傑志球員，大部份球技平平，後防守力，固然脆弱，前鋒亦甚渙散，因而鋒衛都不齊。

由于傑志實力過弱，在聯賽比賽七場，就祇勝過東華一仗，僅得兩分，現在正位于積分表末席，降班威脅至大。

雖然因爲降班威脅大，傑志今天必然竭力與流浪死拼，希望能寡得一分，甚至兩分，則對護級前途裨補甚大。可是，爲了攻守力都比流浪遜色，得分願望，將難實現，仍以流浪勝算較高。

傑志流浪陣容

（傑志）張其居　蕭家駿　劉希　馮紀光　高志剛　李劍虹　李炳球　畢偉康　沈世德　梁榮洪　邱延烈

（流浪）黃文光　雷煥璇　陳燦林　霍柏琤　杜永欐　黃振烈　謝炳權　鄺彝秋　莫敬強　鄭國根　巢志強

花墟全場爆滿 東方與九巴一比一和局

【本報訊】東方對九巴的甲組足球聯賽，昨日在花墟劇戰結果，雙方以一比一憾和。雙方預備組的序幕戰，九巴以六比〇[illegible]勝。

出乎一般意料之外，花墟全場爆滿，紅旗高掛，票房紀錄爲二萬二千七百餘元，此爲本屆球季以來，花墟的第二次爆棚，後至鐵門興嘆者甚衆。做「山寨王」的估計，亦有二千人以上，過程亦甚可觀，加上四匯球迷的聲勢，確具有大戰的緊張氣氛，彼此都有很多埋門的驚險鏡頭。單是射中門柱及橫楣的驚險鏡頭，已達四五次。球迷對雙方的演出，都感到滿意。

東方以哀兵的心情臨陣，戰意沸騰。而九巴亦爲爭週日在大球場出戰星島的號召力，而許勝不許敗。在雙方落力拍演之下，形成了一場互有攻守的緊張賽事，更可喜的，是兩隊在激戰中並無過勇現象，只作技術性之競賽。

東方沒有遣陣郭上陣，由吳添來打右翼，以林錦棠補左輔之缺。前鋒五人的表現，以他們原有技術，去衡數巳算是不錯了。補入的林錦棠亦頗出色，蕭銳根更是扳成平局的大功之人。防守方面，尚算縝密，祇是後衛尚未能應對方兩翼活動，限制到最小的程度，但亦不能苛求。

而最値得一提的，卻是把關門將郭德先，力挽狂瀾，把失球數字減少到最低限度，是全場中最出色的一個，他撲救了九巴許多個看來無法挽救的險球，怪不得九巴教頭楊根保於賽後表示，九巴無法取勝，是「輸」在郭德先手下，這話亦是有理由的。下半場的形勢，東方還佔到上風，除了兩次中楣不入之外，還有一次鼎力射入而吹越位在先，後卒判公証球。另一次郭榮在九巴區內率球深入，已成單對單之勢，但球証卻吹罰九巴而不運用得益條例讓東方施射。假如上述數次機會之中，能打入一球的話，則戰果便會改寫的。

九巴以原來陣容出擊，上半場攻勢比東方爲多，廿一分鐘，即開紀錄，以一比〇佔先，亦有過多次埋門中柱中楣的機會，他們全隊演來尚算落力，但仍未遂理想境地，是役和局終場的戰果，尚屬合理。

陳炎新射空門 九巴先拔頭籌

東方撥動皮球後，大戰隨即展開，雙方落力拼搏。三分鐘，東方進入禁地，蕭銳根左路吊前，郭榮近門頭頂，郭秋明及時接住。

九巴揮軍進攻，十八分，周少雄得機即射，郭德先手快托出。

東方不斷向九巴加施壓力，但無法突破對方防綫。鏖戰至廿一分，九巴五路並進，陳振權大腳吊門，球巧落橫楣之上，郭德先躍拍不到，反彈區內，九巴前鋒一湧而上，郭德先衝城搶救，未能得手，被陳炎新箭步上前，插向空門。皮球快要入網，突見吳添旺回師救駕，施展倒掛妙技，但卻遲來半步，終被皮球竄入網窩，一比〇，九巴先開紀錄。

九巴繼續揮軍，廿六分，陳炎新吊入區內，楊偉業門側得機，立即頭頂，郭德先躍起用單手退阻皮球，失而復得，有驚無險。

東方大舉反攻，迄卅分，獲得角球，周志雄開出，九巴陣地展開混戰，郭秋明棄城撲救，全告落空。林錦棠近門開弓，狀至危險，但爲麥榮礎截住去路。繼續戀戰，皮球在門前毛腿林中穿插，吳添來與周志雄先後施射，均中人不入。最後林錦棠再度硬闖，勢必入網，又爲陳文滑於門邊撲出，負一角球。吳添來右角開出，郭榮斜射中人，東方連續圍攻，聲勢浩大，九巴高度密集，沖淡難關。

東方反攻不已，卅五分，吳添旺上前助攻，接到郭榮妙傳，直綫怒射地波，郭秋明倒臥迎接，皮球跳起脫手，他再魚躍向前，把球擒住，化險爲夷。

四十分，東方捲土重來，吳添來踢出角球，郭有上前頭頂，郭秋明手急眼快，立予沒收。

九巴重起攻勢，四十一分，陳振權切入，李國華與羅北攔阻不攻，被他低波攻門，郭德先撲球失手，李銳成補位得宜，立即擋回，一場虛驚。

一分鐘後，九巴又攻入後衛，陳炎新右路斜送，楊偉業近門得一機，無人看守，卻頂沖天。過了兩分鐘，陳炎新區內叩關，越柱少許，上半場結束，九巴以一球佔先。

郭榮交銳根 一射扳平手

繼續，九巴搶攻，陳振權沿邊而上，越過羅北，正欲開弓，郭德先衝出拒敵，陳振權短傳空檔，周少雄上前接應，立即射，羅北以身擋出。

東方旋即反撲，周攻一陣，無功而退。迄十四分，周少雄左路殺入，誘出郭德先，射向空門，但所取角度太刁，球中柱不入，錯過良機。廿分，周少雄得後防遠程輸送，衛前頭頂，李銳威大脚解圍，周少雄擦傷頭部，被抬出場，九巴以十人作戰，但無大礙。休息兩分鐘，便恢復作戰。

東方乘機反擊，郭有切入傳中，郭榮射出少許，無功而退。

廿三分，周志雄與林錦棠眉來眼去，雙雙滲入，但終逃不過郭秋明手掌。

東方大舉反攻，九巴緊縮防線。廿五分，周志雄傳入中楣，郭榮見機頭頂，打中橫楣，險些入網。

頃刻之間，東方又兵臨城下，周志雄大腳遞傳，吳添來單刀越射入，但球証吹爲越位，與傍証接頭後，判公証球。

東方不甘失敗，繼續努力反攻，戰爭壓在半場進行，九巴處於招架之勢。廿八分，東方大軍殺入，郭秋明拒敵無效，吳添來與郭榮先後向空門發砲，但兩次危機，均被何榮漢解救。一波未平，一波又起。廿九分，東方迫得角球，林錦棠左邊斬出，郭榮傳交蕭銳根近射，果不負所托，應聲入網，一比一，東方扳成平手。

添旺受傷

局勢更見緊張，東方在球迷助威之下，繼續揮兵相向，迄卅四分，吳添旺與周少雄爭球，相撞，吳受傷離場，羅北頻向進攻中的隊友林錦棠招手，叫他返防助守左路，東方以十人作戰。

九巴乘虛而入，卅七分，劉志霖地波攻門，爲郭德先倒臥救住。

卅八分，吳添旺在掌聲中步回場內，東方恢復全師作戰。此後互有攻守，四十分，吳添來盤球深入，九巴中堅區內犯規，但球已被東方郭榮截得，並且再向前深入一步，已成單對單之勢。球証突然吹罰，雖然是罰九巴，但東方已得不償失，且罰球在區外進行，由郭榮中路勁射，亦中楣不入，結果以一比一和氣終場。雙方陣如下：

（東方）郭德先　羅北　李國華　吳添旺　郭威　蕭銳根　林錦棠　郭榮　周志雄　郭有　吳添來

（九巴）郭秋明　陳文滑　何榮漢　麥榮礎　張永清　盧松江　劉志霖　周少雄　陳振權　陳炎新　楊偉業

郭德先飛身救球‧甲組足球聯賽，九巴昨和東方一戰，圖爲九巴周少雄在底綫傳出擬讓楊偉業（右）衝門時，但爲東方門將郭德先（左）用第一時間飛身將球撲去的鏡頭。

甲組足球聯賽成績（截至十一月十八日止）

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
南華	七	七	〇	〇	廿五	十	十四
東方	六	四	一	一	十八	九	九
警察	六	三	二	一	廿一	十一	八
東昇	六	三	二	一	十五	十	八
元朗	六	三	一	二	十三	九	七
星島	六	二	一	三	十八	十四	五
九巴	五	二	一	二	十一	九	五
愉園	四	二	〇	二	九	十二	四
流浪	六	一	一	四	十	十二	三
東華	五	一	一	三	十一	十五	三
光華	六	一	〇	五	八	廿五	二
傑志	七	一	〇	六	八	卅一	二

AIK隊抵德黑蘭 首仗獲大勝 去屆在瑞會得季軍

【本報訊】瑞典甲組足球隊「AIK」，刻已定廿六日犯境。客軍將於本月中啟程遠遊，本月十五日，抵達德黑蘭，與伊朗之利亞伊夫隊作賽，結果以四比一獲勝。由於該隊在德黑蘭旗開得勝，故在當地「添食」一仗。客軍此次外遊，除在伊朗作賽兩場外，將會順道在新加坡比賽一場，吡叻一場，香港兩場，東京四場，其中兩場，將會與蘇俄隊作賽。

該隊在瑞典成立於一八九二年，爲瑞典最具規模及聲譽之體育會，該體育會對任何運動，均舉辦得甚有成績，尤以對於足球及雪地曲棍球，更爲成功。瑞典之足球聯賽，舉辦迄今已達四十屆，而AIK隊則已參加此項比賽三十八屆，曾多次獲得冠軍，但她也曾有兩次被降落乙組去。但翌年，便打回甲組去。去屆球季，該隊奪得季軍。

素有黑馬之稱

此外，該隊在瑞典，又被譽爲「黑馬」，原因是該球隊之球衣，全爲黑色，而他們球員在比賽時之隊形，在瑞典衆球隊中，演出至爲漂亮。同時，該球隊的球員，入選爲瑞典國脚者，乃全國之冠。更有些球員，是由法國及義大利的甲組職業球會以重金聘來。其中如米路貝茲，是由加納隊聘回來的，S．安達臣，則由羅馬隊請來，K．安達臣，由烏地諾轉會，K．哈迦則由菲奧迪白娜加盟。

至於該球隊之教練，亨利加爾遜，以前爲瑞典的國脚，曾代表瑞典出席一九四八年之世運會足球賽，因而奪得該屆世運金牌。此外，此公從前也是一名職業球員，曾在馬德里足球會効力。他的兒子小加爾遜，目前亦爲瑞典之出名球員。

AIK隊在瑞典體育圈內，最爲有聲譽，該國已逝世之國王加斯達夫，曾任該會之名譽會員多年，首相T．艾蘭達，則任該會的會長。

該隊的演出，有時會出乎人意料之外，原因是他們在一場比賽中，可能其演出不太理想，但次使他們的演出，可能是超水準的。最好的比例，莫如年前AIK前往英國訪問，與查爾頓隊比賽，在完場前二十分鐘，AIK隊負輸一比七，但完場時，被分牌爲七比七媾和。他們的後勁如何

足球員聯誼會 新職員今就職

香港華人足球員聯誼會，今日午七時在英京酒家四樓，舉行第十屆職員就職典禮，暨會員聯歡大會，由港協會長郭賛監誓。

又該會由第一屆以至第十屆均得郭贊親臨主持監誓，有如褓姆，十年如一日，因此該會由會長蔡惠鴻，於大會中代表全體同人，致送以名貴紀念品，裝達謝意。

校際籃球賽 今有八場

【本報訊】校際籃球賽，按表今天有八場舉行，秩序如下：

修頓室外場：四時一刻，乙一組：維多利亞工業對皇仁（南一場）。乙二組，嶺南對西南（北一場）。五時，丙二組，維多利亞工業對皇仁（南一場）。甲一組，聖保羅男校對余文泰（北一場）。

伊館室外場：四時一刻，甲三組，喇沙對柴眞（一號場）。甲四組，聖約瑟對德明（二號場）。五時，乙三組，喇沙對德明（一號場）。乙四組，聖約瑟對九龍新法（二號場）。

又昨天比賽的八場結果如下：甲二組，創興勝培僑，六十五比三十八。丙一組，嶺英勝加道理，十三比八。丙一組，培僑勝聖保羅男校，十八比十三。乙二組，嶺英勝香港新法，三十二比十七。甲四組，瑪利諾神父勝伊利沙伯，六十比四十四。丙三組，九龍工業勝九龍新法，二十比十八。乙三組，龍總勝伊利沙伯，四十六比二十九。乙四組，九龍工業勝瑪利諾神父，四十比三十九。

三角賽銀盃 由歐運來

【本報訊】據足總昨日發出的週報宣稱，港瑞澳足球三角賽紀念杯，將於廿五日由北歐航空公司班機，[illegible]抵本港。此一獎品，是由斯堪的納維亞航空公司[illegible]

顧否爲足總會基本會員 華協召開大會討論

【本報訊】中華業餘體育協會，是否願意加入足總爲基本會員，昨天決定召開執委會，召開特別會員大會予以討論。

華協會昨日在該會會議室召開，席間對于足總來函邀請加入爲基本會員問題，曾提出討論。委員大部以華協會爲全港華人最高體育機構，實不應隸屬于足總之下，對于此事，不能不審愼處理。商討結果，決定將任足總基本會員的權利與義務，列出，寄交各屬會，然後于三週內召開特別會員大會討論，才決定是否任足總基本會員。

足球總會另有一函，請華協選拔一枝軍聯陣容，以便于下月九日，在花墟球場迎戰行將訪港的星洲足球隊。關于此事，議決交足球部（華人足球聯會）代爲選選。

總幹事鄭泰全于席間報告，華協與足聯合辦日本足球隊在港比賽一場，華協分得三千二百八十一元一角五分，該欵業已由足聯交到。

出席昨日華協執委會者：朱焯舜（主席）、鄭泰全、胡祖堅、梁華康、曾境康、余燕、詹少庭、賴汝榮、吳子倫、劉金麟、吳欣榮。

馬經

晨操摘述

A班以B班爲底

陶樂駿

A班馬將於第一天班場出爭一哩，從佈陣的形勢看，大部份是B班馬爲底，很多馬未露甚實力，而換練手法亦頗悠閒。

和味的動態仍未見加工催磨，雖云質素較高，但狀態如何？仍待觀察。

大快活，昨天試過六化郎，腳倫順勢綏馳，輕鬆活潑，從踱活的腳法及姿態清爽看，顯然進展甚多。

仁仁，近一次六化郎四十碼第三段勁弱，此次出爭一哩，路程不甚適宜，過去，雖傳質高，而經過多番磨驗，看來殺力不强，將來或有進步，目前不宜看得太高。

大安不及雅蘭童

高林士策大安與助手策雅蘭童同試六化郎，前兩段大安已跟得勉強，直路上雅蘭童勇越銳人，已拋離大安幾乘，過終點後猶有餘勁，表放縱橫，佳態漏呈。大安在第二場出一哩，機會平常。

生日餅的狀態仍佳，但升班後要臨强中手，要看定位磅的情況再論。

蘭花升班，瑞龍降班，均未見積極工夫，樂意的一哩最爲合路，成功日連捷仍未升班，此兩駒質新有利，動態仍屬留意。

鄧棣池傷愈復出

鄧棣池前足傷已愈，昨天見復課，先試萬里駒半哩，後試艷陽六化郎，萬里駒升上第六班，而氣勢仍盛，鐵騎亦見步活勁雄，兩駒均佳。

萬里駒如旭日初升，力與未艾，在第六班出爭九化郎，將與强中手力敵，龍駁在第七場，出爭六化郎四十碼，亦有相當實力。

蘭錦標試及時六化郎，腳法未銳，氣力仍未夠強，有質而狀態平常，仍待操練。

金諾綏操狀態佳

顯業成策喜寶馬與助手策好好運同試六化郎，起步不久，喜寶馬即借助撥先，好好運追貼，直路上喜寶馬再衝，氣勢如虹，度屬衝刺，喜寶馬回勇，有冷門希望，好好運轉弱多時，仍無復興跡像。

梅道君試金諾半哩，按縱緩馳，輕鬆活潑，狀態仍佳，此後宜斬其試閘，亦見起步順利，但以路程及佳情而論，仍以金諾較佳。

捉摸的一哩，弱馬無力問鼎，但馬多非合，有佳態的馬已過半數，近期高踏威的狀態仍勇，醒目在第三班多能征戰，實力仍强；紅寶多次無表現，狀態仍佳，但幾匹仍待觀察。

女健兒活潑有勁

顯業成試女健兒六化郎，金縱活躍，輕捷有勁，過終點後衝刺仍强，次天在頭場出一哩，有突襲機會。

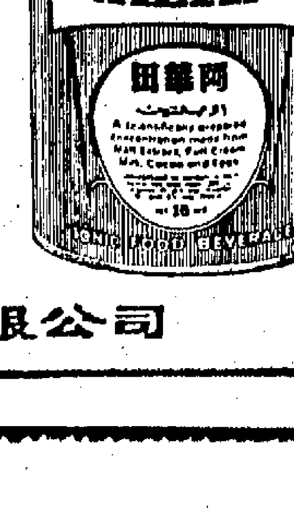
梅道君試金將，金程快放，輕鬆活潑，佳態外溢，升上第三班而逃六化郎四十碼路程，必然力爭，因同場有勁勝，而郭手獻在次天復出，將成兩雄對峙之局。莫邪初試大捌半哩，腳法輕爽，諸騎玲瓏，依然有勁，上次在五化郎成大熱門失準，此次出六化郎四十碼，成爲半冷門對象。

刋告白請電七三〇七〇八號

請每日飲 阿華田

阿華田
阿華田
阿華田

無論工作或遊戲，每日飲阿華田能使體魄強健活力充足。阿華田採用麥精牛奶可咕及鷄蛋製造，調飲簡便，加水或牛奶立即溶解成爲一杯美味可口滋養豐富的飲品。每日飲阿華田爲補充日中精力，促進健康的最佳捷徑。

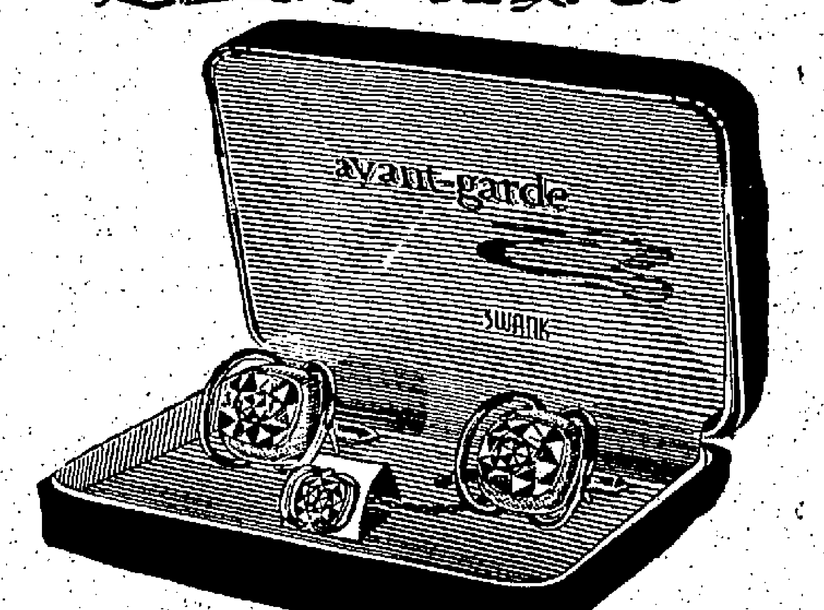


總代理：怡和有限公司

時運牌 美國製

呔夾·呔針·袖鈕·套裝

送禮自用　名貴大方



各大百貨公司均有出售

總代理：萬商行有限公司　華人行三樓210-212室

讓你的眼睛在你身後繼續生存

重見天日

請捐贈你的眼睛予香港眼庫

捐眼用式

請填寫後逕寄香港郵箱2036香港眼庫

香港眼庫執事先生：

本人立願於身後將本人之雙眼眼角膜捐贈予香港眼庫專供移殖予盲目人士俾其重見光明或供醫學研究俾可減少失明及增進醫治目疾之效能

捐贈人

姓名……
地址……
簽名……

嫡系親屬

姓名……
地址……
簽名……

捐贈人如有更換地址請預爲通知香港眼庫

風濕專家 梁藻衡專醫風濕劇痛 五分鐘內見效

（診金連藥祇收八元）嚴重脚軟不良於行一服見功

根治 手脚軟痺臥床不起關節腫痛四肢無力頸項筋緊手不舉高脚不能行頭面腫痕胸背腰痛屢醫未愈不必恢心獨有秘方速來診治保証斷根永不復發

醫館：九龍荔枝角道一八三號二樓（近北河街口）電話：八六四四二四、八八〇五六〇

診症時間：上午九點至十二點。下午一點至九時（星期日例假照常應診）

南越亟需穩定物價 再批証輸入必需品
美援外滙與自備外滙均比前充裕 採購地區以香港及美台日為目標

【本報訊】南越在戰爭期中，需米食粮及各種主要物資，特別殷切，除了禁制米糧及牲口輸出外，近來並向泰國大量訂購米糧。同時對於罐頭食品、交通工具、布疋、棉紗、鋼鐵、藥物、工業器材、洋紙、文具、聖誕節用品，及其他軍需品，亦極需要。

查以上各種物資，除了一部份向美國購入外，有不少是向台灣、日本及香港採購，本年第四季因美援外滙大量增加，而自備外滙亦多，所以輸入貨物，比前倍增，港貨輸越，也因而轉活。

昨據西貢方面電告：數日前，越南經濟總委員會主持了一項重要會議，召集財經兩部高級官員以及國內著名經濟專家舉行磋商，聽說該會議是研究一項全國性的共同經濟計劃，並及時尋求解決穩定物價的辦法。其中若干問題加再批准輸入若干急需貨品，連某些一度被禁止輸入的貨物亦曾提及到。

另一方面，從內貿易總監處獲悉：最快三個月，市場上將輸入二萬多輛機動車。在明年的機動車入口計劃中，亦將有二萬輛輸入。目前的自備外滙額比較兩個月前更為充裕，可以輸入若干類貨物，以解決目前的絕市情況。在不久的將來，「巨果」奶粉將可能再度批准輸入。

雖然如此，對內貿易總監認為，這問題還要重新研究，要察其中的影響是好還是壞。據對內貿易總監表示：我們所以慎重其事，再三考慮者，是因為再度批准輸入「巨果」奶粉，則將有部份人會因此而破產。但另一方面則認為：再度批准輸入「巨果」奶粉的措施，並不能說是會有相反的後果，因為某部份人因之而遭受破產者，事實上並不是大多數民衆，而真正消費者，這只是若干投機分子而已。人們認為：任何一項能夠解決民衆困難問題的辦法都是好的。

K金市疲慢 印尼盾跌價
K金尾盤二六三·一二五

【本報訊】K金頭盤，現宋報（早市）昨報二六三·七五——二六三·一二五，最低二六三·○六二五，早市收市二六三·二五，午市收市二六三·一二五，金日兩市共有起跌·一八七五，加息三角（利好），上牌現貨交收一千一百兩，易水乙式。

宋報一·四七八——一·四八，日元期貨按一四七·七五，平息，現貨報一四六——一四六·一二五。美電按五·七三八七五——五·七三六二五，加單按五·七三。期鈔按五·七二五（早市），午市按五·七二三七五，平息。大鈔按五·七三一二五，細鈔按五·七二三七五。期宋公價一·四五。印尼盾跌至二千（按價），仍係有價無市，跌價原因，因印尼當地的通貨市價，港市美元五·七二五計，約值一角九仙（每千計）。

紐約林賬鎊乙式二·八○二五，倫敦轉賬鎊二·八○三○（漲），售老士報二·八○四○（漲）。倫敦金價二五○·○歐司六便士（跌）。歐洲金價乙式三五·一一三五——三五·一三一，瑞士金價三五·二二七五（跌），貝魯特金價三五·三四（升），曼谷金價三九·五三（升）。美對加滙，入·九三○四，出·九三○七。

美告羅士 牌價調低

【本報訊】本港有關外滙銀行之外滙買賣牌價，昨日無大變動，惟倫敦美滙票一項稍見調低，茲將滙豐銀行所公佈之新牌價錄下：

倫敦美滙票買出價由二·八○三三美元改為二·八○四○美元，即每英鎊比前多兌○·○○○七美元，買入價亦由二·八○三五美元改為二·八○四三美元，即每英鎊比前多兌○·○○○八美元。

米市交投 昨復轉疏

【本報訊】近因泰米出口價報漲，穗米也曾隨之而微升，本港各米，每担起三數角，米碎則起八、九角，但昨日市價又復轉慢，泰、東米很少開盤，祇有大陸米成交二三千包，其價微順。計：華南粘每担成五十八元六，八月紅六十元零五，無名粘五十九元，絲苗五十八元八，桂花粘五十五元三，新油粘六十四元。

泰國最近調整出口價 茲將泰國最近調整的出口米徵稅標準價誌錄如下：（曼谷碼頭F·O·B·）甲級百保升大白米五十六磅三先令。乙級百保升大白米五十五磅。丙級大白米五十四磅八先令。（新米五十三磅五先令）上庄五保升白米五十三磅五先令（新米五十二磅二先令）。五保升白米五十一磅八先令。十保升白米五十一磅十二先令。十五保升白米五十一磅一先令。廿波升白米五十磅三先令。上庄二十保升白米……三十五保升白米。四十五保升白米。三號米四十三磅十八先令。頂上一號米坐三十六磅十八先令。上米坐三十六磅。中米坐三十五磅三先令。頂上一號米碎三十四磅九先令。上一號米碎卅二磅十一先令。中一號米碎卅一磅四先令。

金源代理海產多種 銷流額大增加
包括鮮魚翅江瑤柱蠔豉等

【本報訊】九龍旺角彌敦道六○四號A（即廖創興銀行旺角分行舊址）金源貿易公司總代理日本丸正新鮮魚翅及其他名貴海產，據說由於品質優良，價廉物便，受到用戶廣泛歡迎，銷售額不斷增加。

又說：該公司所代理之新鮮急凍魚翅，係新鮮魚翅製成，未經日曬灰醃，與一般水盆翅不同，用時不需出水及煨，稍煲即食，軟滑可口，此項產品，乃係日本著名漁業專家鈴木幸治氏悉心研究改良之結果，價格較干翅低約百分之三十，在魚翅之罐製及供應方面，可稱為改革性之新鮮品，殊值介紹。

此外，新鮮急凍江瑤柱，十月份首次運港推銷，三日內即全部售清，向隅者衆，引起本港人士重大興趣，現新貨經已抵港，以應市場需要。

其餘該公司尚有代理之無砂原味蠔豉，原庄鮮蠔汁，據說其製作過程，均用最新科學保鮮方法處理，與普通製品不同，色、香、味均佳，各項製品，均有精雅包裝，送禮及自用，名貴實際，歡迎電話：八五八二八六，四四三六二六，港方地區，不論遠近，依時送到，不另收費。該公司門市部備有彩色圖片，以備顧客參觀。

製衣產銷雖活躍 但訂單集中大廠
中小型廠處境仍困難

【本報訊】港產成衣外銷續呈活躍，歐、美、澳洲、紐西蘭及泰國各地向港訂購，最近仍有增加，現時客商向港訂購的成衣，除了棉質製品外，化學纖維混紡製品所佔的數量亦相當大。不過，這些訂單大部份是落在各大廠手上，中小型廠能夠接到的訂單實屬不多。因此，製衣工業外銷雖繼續獲得進展，但本港製衣廠的生產情況，卻並未全面好轉。

據製衣廠商說，在今年工商各業普遍不景中，港產成衣外銷卻獲有顯著的增加，主要係化學纖維混紡製品外銷的獲得進展，比方如尼龍面的卡曲和特麗綸恤衫等的外銷，今年續有增加。雖然化學纖維混紡的成衣，外客落單的數量一般較棉質的小，但單價較棉製品的高，利潤也較棉製品的好。

最近，遠洋各地訂單雖源源有開到，但卻大部份為大廠所接，中小型廠很難接入，因此，現時有些中小型廠仍因缺乏訂單支持開工生產而陷於困境，整個製衣工業目前所表現的產銷狀態，可說是旺淡極不均衡的。

廠商又說，優勝劣敗的自然淘汰，是必然的現象，因為大廠設備好，生產快，尤其是擁有紡、織、染、製一列系統的集團廠家，更具外銷競爭的優勝條件，因為這些廠家的產品好，成本輕，生產設備較差的中小型廠，自難和它競爭。尤其是目下化學纖維成衣及各種混紡成衣，更非擁有新型的機械設備不可，因此，本港製衣工業的產銷，勢將由分散而趨於集中的發展。

經緯聯合投資 聯合基金行情

美國投資基金	二七·六四美元
倡託投資基金	一五·四二美元
倡託發展基金	二六·七六美元
國際成長基金	九·三八美元
壽險投資基金	八·四四美元
屬有投資基金	一八·四八美元

天涼麵粉多銷 台日貨來途增
港廠麵粉銷路更暢

【本報訊】台灣麵粉恢復大量運來，日本麵粉亦恢復增加向港推銷，昨日現貨及花貨均有很多拋出，數量共達四千包，成價也告穩定。據麵粉商指陳：現在天氣逐漸轉涼，麵粉銷量增加，儲存的時間亦較為耐久，因此本港入口商恢復增加向台灣及日本訂購麵粉來港銷售，花貨拋出亦轉多，現貨亦告暢行。

台灣麵粉，新貨陸續充塢，五十磅庄紅頭光麥根白粉碼頭交貨每包十三元二毫，成出五百包，鷄仔麥根粉十一月初到港碼頭交貨每包十元零八毫，成出五百包，紅梅麥根白粉現貨每包十三元二毫，成出五百包，綠梅麥白粉現貨每包十一元八毫，成出五百包，長城麥白粉現貨每包十一元六毫，成出一千包。

日本麵粉，花貨拋出亦轉多，五十磅庄黃寶石根粉本月底碼頭交貨每包十元零六毫，成出一千包，紅牡丹根白粉本月底碼頭交貨每包十一元二毫，成出五百包。

港廠麵粉，牌價堅穩，根自粉與垂根粉亦因價廉獲客，致多數用家樂用，自麵粉最為暢行，因其品質最佳，價又適宜，大牌子亦佔本銷較大優勢。現花、三多、紫霧等牌稱不變。

美股市走勢平均指數

【紐約十七日美聯社電】杜鍾斯美國股市十七日收市平均指數如下：

類別	開市	最高	最低	收市	收市比較
三十種工業類	九五六·四○	九六三·一四	九五○·六六	九五六·五七	升○·○六
二十種鐵路股	二三八·三三	二三九·三三	二三六·五三	二三七·六五	跌○·八八
十五種公用事業	一五七·○九	一五八·○○	一五六·三六	一五七·三○	升○·四三
六十五項雜項股類	三三六·一二	三三八·一三	三三四·○三	三三五·九四	跌○·二一

美股交投活躍 汽車類特暢旺

【紐約十七日美聯社電】星期三日股市收盤起落互見，交投極暢。美國電話股之暢升二元，對股市之平均指數大有推助，此外，一些特殊情況對股市交投之暢旺亦有關係。

「杜鍾斯」卅種工業股平均指數微升○·○六點，成九五六點五七。成交股票一千四百零八種，其中六百五十二種下跌，五百零四種上升，二百五十二種價不變。

成交總數為九百十二萬股（週二日為八百三十八萬股），較昨市大增交投極暢。美國汽車股最暢，跌一元三角七仙半。兩單成交各為五萬股及二萬股。原子粒股昨市最暢，但本日轉淡，開市時零碎上升，成交了六萬五千股後，即無交易。此外，拉諾光學股及德薩斯儀器製造股因宣佈共同承製一項彩色電視真空管，反應馬上就升。

股市交投署暢 行情普遍軟順

【本報訊】昨日股市交投署轉暢，成交總值一百萬元，行情普遍仍軟，但一般上落幅度不大。茲將昨日各股交投情形表列如下：

股名	收市價	最高價	最低價	成交數量
滙豐銀行	一五一·○○	一五二·○○	一五一·○○	[illegible]
滙豐（華倫登記）	一四三·○○	一四四·○○	一四三·○○	[illegible]
九龍電車	一八·三○	一八·四○	一八·三○	[illegible]
電話	二五·三○	二五·三○	二五·二○	[illegible]
置地公司	五八·五○	五八·五○	五八·五○	[illegible]
香港電燈	二三·七○	二三·八○	二三·七○	[illegible]
怡和	一○·七○	一○·七○	一○·七○	[illegible]
青洲英坭	三九·○○	三九·○○	三九·○○	[illegible]
連卡佛	二一·七○	二一·八○	二一·七○	[illegible]
黃埔船塢	三○·二五	三○·二五	三○·二五	[illegible]
大酒店	一九·五○	一九·五○	一九·五○	[illegible]
九龍倉	四八·○○	四八·○○	四八·○○	[illegible]
信託	二二·○○	二二·○○	二二·○○	[illegible]
聯合膠	二·六五	二·六五	二·六五	[illegible]
樓膠信託（除息）	四·四五	四·四五	四·四五	[illegible]
會德豐	一·八○	一·八○	一·八○	[illegible]
太古船塢	一·八○	一·八○	一·八○	[illegible]
九巴	三·七五	三·七五	三·七五	[illegible]
油蔴地小輪	四三·五○	四三·五○	四三·五○	[illegible]
香港啤酒	五八·五○	五八·五○	五八·○○	[illegible]
城市酒店	四·二五	四·二五	四·二○	[illegible]
地富利士	三·二○	三·二○	三·二○	[illegible]
飛機工程	二二·○○	二二·○○	二二·○○	[illegible]
大新	二四·二五	二四·二五	二四·二五	[illegible]
天星小輪	三·○○	三·○○	三·○○	[illegible]

（註：上表列出者，均係股市昨有成交者，其餘昨無成交者均不列出。）

糖市大勢無振作 上下檔貨俱滯銷

【本報訊】砂糖市大勢無振作，不但上檔砂糖弱銷，下檔砂糖亦是一籌莫展。據糖商指陳：現在是本港食糖本銷一年中最弱的月份，更衆銀根偏緊，大家收縮放眼，對糖市影響更大，如果沒有特別刺激，糖市將要淡到埋年。

台灣砂糖，訂購數量不多，銷出亦很少，本港街客從旁買入十包至二十包，並且不是每日都補吸，時砂碼頭交貨每担拆沽三十元，十八號赤砂碼頭交貨每担拆沽廿五元。

福花粗砂，很滯難消，市歇價企，乾包貨每担廿四元至廿四元一毫，成出二十噸，花包貨每担廿三元，尚未售清。

古巴幼砂，因貨到延遲，買入花貨者未肯收現，行上買賣亦受影響，碼頭交貨每担按廿八元。

本港金融行情表

民國五十四年十一月十八日

九四五K金	
開市	263.125
收市	263.125
最高	263.250
最低	263.0625
期鈔	
開市	5.725
收市	5.72375
最高	5.725
最低	5.72375
現鈔	
大鈔	5.72875
細鈔	5.72375
日本紙	
開市	147.75
收市	147.75
最高	147.75
最低	147.75
宋紙	
開市	1.45
收市	1.45
最高	1.45
最低	1.45
美電	
最高	5.73875
最低	5.73625

單天通	
最高	5.73375
最低	5.7325
雜幣	
加拿大（大）	5.32
加拿大（細）	5.31
大坡紙	1.865
細坡紙	1.86
新勞啤（百計）	71.00
備幣（每元）	.98
人民幣（大）	1.62
人民幣（細）	1.58
正鎊	16.01
雜鎊	12.71
印尼幣（千計）	.20
台幣（千）	139.00
台滙	135.75
寮幣	1.00
泰國紙（百）	27.70
西貢紙（千）	37.00
法郎（百）	116.625
瑞士紙（百）	132.00

滙豐財務有限公司

長期存款，利息如下：

一年半期……週息五厘七五
二年期…………週息六厘
三年期…………週息七厘
四至五年期……週息八厘

利息可以訂定每半年支付一次

※本公司現設儲蓄部
儲蓄户週息三厘以每月最低存額計算

詳情請詢問：
滙豐財務有限公司（香港上海滙豐銀行附屬機構）
香港亞細亞行五○三號　電話：二三七一四一·二·三·四·五

WILKINSON SWORD
雙劍牌
英國威健臣劍廠出品不銹鋼刀片
全世界最精良之刀片

雙劍牌不銹鋼刀片係由馳譽世界二百年之英國威健臣劍廠本其鑄造純鋼刀劍之經驗而創製鋒利平滑經久耐用爲任何其他刀片所不及
用雙劍牌不銹鋼刀片剃鬚保証輕快舒適其使用壽命更可超出普通刀片數倍。

用後請勿揩抹用清水冲淨使之自乾即可。

總代理：和記洋行

美豐公司主辦
無比石油氣烹飪班
港九規模最大！教師經驗豐富！設備講究最好！

招生
研究班（已有烹飪經驗）
初級班（未有烹飪經驗）（每週上課兩次）（每期兩月畢業）

●時間：本年十一月廿二日開課
●地點：九龍彌敦道三二二號二樓
●費用：每月廿五元（優待無比石油氣用戶只收十五元）
●報名：即日開始請填下表格到九龍油蔴地彌敦道三二二號無比石油氣總滙二樓報名（電話八四二七三八）

姓名	住址	電話	用戶	上課時間（任擇一項）
				上午：九時半至十一時；十一時十五分至十二時四十五分
				下午：二時半至四時；四時十五分至五時四十五分

搭澳航客機
雅典
飛往…最快

沿途僅停二站
澳洲環球航空公司
QANTAS
澳航保興印航及機航聯售

娛樂

大牌明星暢談 聖誕節的願望

戴娜娜

聖誕的情緒觸動每一人的心弦，它給予人們熱切的希望，男女影星們也像所有的人一樣，開始叫喚今年的聖誕節降臨人間，而影星們的願望是什麼？奇怪得很，他們願金錢的魔力變弱，甚至貶低那經常對人有害的明星偶像。

在好萊塢中，除了簽薪之外，似乎都有同一願望，他們希望仍然保持票房紀錄，繼續娛悅觀衆，露茜蒲兒笑道：「我獲得數以千計的支票，這是戒指的代替品，直到現在，觀衆已經給我接近五千件化裝用品。」

積琪蓮甘迺迪，雖然不是一個女星，但在我們的心裡，她佔一個同影星一樣重要的位置，而這種心理也是每一個明星熱情盼望的，在今年的聖誕節日益迫近之時，她的願望也越接近實現了——就是隨着時日的消逝，每一週，每一年將助她淡忘兩年前的慘痛日子。

當尼烈特宣稱：「首先，我願世界和平，以使地球上的孩子們能愉快地成長，排除恐懼的環境，至於我自己，但願每一個聖誕都如我首次上銀幕時慶祝的那個聖誕節一般快樂。」

蓮士愛德華，雖然離了婚，但仍然希望：「我希望我與姬潔的婚姻永偕白首」；占士蓓伯呻吟說：「我願人們停止說我是堪富利保加第二，我就是我啊，祇有一個保加」；新近幾婚的影星如安納蒂希望永遠如今天那般快樂；金露華與李察韋遜；發出同樣的心聲；李察波頓前妻西貝波頓已有新歡某利士多花，她說：「這男兒使我忘掉過去。」另外一批明星祝大家萬事如意，如妮妲櫻活，狄當嫩基（他也希望別人送一件古董給他作聖誕禮物），說到康妮史蒂芬占史塔斯，康妮說：「願那些謠言終止吧，我們一如郭納斯夫婦般愉快。」影后茱莉安德烈絲，當然，她願再來一次「窈窕淑女」，而辛康納利，仍願望仍然享受長時間的占士邦假期，這是使他成名的電影吧，但他說討厭演占士邦這種性格，因為他演占士邦，使人們有一種錯覺，認為他不能演別的角色，玉女仙杜拉貝杜寧分甘同味，他倆忙於料理兒子及安排未來，桃麗絲黛與馬田米爾查願每一個人都享受這個心願。洛克遜笑着說，我祇希望大家如我那般快樂，我對過去無遺憾之感，對未來充滿希望，對現在覺得極有價值。」

讓我們找米亞花儂的朋友說米亞的願望吧，諸位米亞的朋友說：「我真的相信米亞最希望的事情是：讓她成為披頭皮猴法蘭仙納杜拉的太太」——珍芳達，這個準洛加你何太太，她的願望已獲得實現了，那是為芳達的家庭再次團聚。而這次聖誕，這位女星說：「我們正設法大聚會，來一次真的大爆炸。」保羅柏德遜說他的願望是嘛於「某個女孩子」，但他又不作進一步透露，祇說願每人有一個愉快的假期。加利格蘭說：「願每一個人都不會有任何東西，但人人都獲得其需要的幫助。」馬龍白蘭度希望有一個愉快的婚姻，喧尼斯鮑寧計劃再努力娶第四個太太。

保羅安卡總結許多人的感想後，得出結論說：「在我們說多謝之前，我以為我們想也不應想願望這個東西。」

圖右起：洛克遜、米亞花儂、四狂人、馬龍白蘭度。

賭城喋血記 描寫賭城幫會黑幕

「賭城喋血記」是日活公司出品的一部鎗戰激烈片，由日本空前影壇的性格明星鶴田浩二、大木實、高倉健、植村謙二郎，以及美艷女星佐久間良子、久保菜穗子聯同主演的。

片子的內容是寫出了賭城「大魚吃細魚」的恐怖，為爭生意的不擇手段，和狠辣的搏殺，有賭城幫會中的鬥爭，有探與匪徒的搏殺，鎗戰猛烈，刺激。

圖為「賭城喋血記」一鎗戰鏡頭。

金露華湖中裸浴・鴨子不速作臨記

上銀幕的好處，是可獲得富翁讚佩，亮名頭，游到不但人發明星夢，動物也會毛遂自荐，自告上銀幕。

本港一群英國鴨子，為得金露華之名，也想在「萬種風流」佔一席位，中佔點光采，於是不約而同，游進湖中，硬着頭皮，偷進那片廠的湖中，出演了。

正當揚在湖旁的攝影機，準備轉動，斯特倫斯揚在指手劃腳，發號施令，金露華祇用一方毛巾裹體，快入湖洗浴之際，這些不速之客，吱吱喳喳跳入水中，使這湖更富農村氣息，景色美麗。拍於給當的命，拼到之後，大家都能夠欣賞，那些鴨子，也找到漂亮的鴨子，在鏡頭前可貴。總到金的話，大給帶出一笑，鴨子們吱吱喳喳聲，吵個不停，特倫斯揚叫苦連天，金露華興緻勃勃地去拯救早上吃剩的麵包屑，餵給牠們吃。

特倫斯揚叫演員們各就各位，鴨子們似乎要游去別處，命令使她拿着毛巾，沒入水中，鴨子們又向她圍攏，特倫斯揚着急地吆喝，決定趕走這些鴨子，他下令把攝影機移到更多鴨子的湖邊去，坐小艇，帶着麵包，搖開去湖的另一邊，引走這群好出風頭又好吃的鴨子，直到此時，攝影機才可開動，祇收金露華入鏡頭，鴨子和鏡頭[illegible]。

施維亞柏絲歌 不急於覓對象

施維亞柏絲歌被報紙的電影專欄作家包圍起來了，他們都爭着想知道她的新羅曼史，東一句，西一句，使到施維亞答不勝答。

不過，施維亞柏絲歌並沒有厭煩之感，因為她知道，這些無冕皇帝是不可得罪的，如果專欄作家們對她印象好，就會多為捧場文章，否則，就不堪設想。

施維亞柏絲歌有極好的天賦資質，本來不用捧場也可以走紅，但是她為人很機警，所以認為在發展路途上，越是沒阻力，便越是發展得快。

由於施維亞柏絲歌識「撈」，所以她如今，已成為歐美影壇上很有名氣的女星了。

施維亞柏絲歌的新作，是間諜、特務、驚險片之王牌——「密探蕩寇戰」一。演片中的英雄密探的，是具有十餘年演戲經驗的英俊生角佐治尼德，他因演此片而成為辛康納利的大勁敵。至於施維亞柏絲歌，他與佐治尼德演對手戲，其成就，亦超乎一切「鐵金剛」片。

回頭談談施維亞柏絲歌的新羅曼史。她當時回答記者說：「如果愛上新男朋友便算作有新羅曼史的話，我的新羅曼史可多矣。但事實上，我至今還沒選定一個對象，——何必急急呢？」

間諜驚險片王「密探蕩寇戰」中一幕。圖為片中男主角佐治尼德。

銀壇熱筆 出身書院入伶門 石玲雅稱白雪十

在紅寶石遇見「天馬」宣傳主任周郎，他滿面笑容的對阿薇道：「真巧，在這裡碰到妳，來，我介紹妳認識『白雪十』小姐。」

「甚麼？」阿薇乍聽之下，感覺愕然，不是嗎？據阿薇所知，為人們所熟悉的，祇有一位白雪九——白雪仙，為甚麼現在又來了一位白雪十？她和仙姐有甚麼關係？究竟是何方神聖？

周郎故作神秘的說：「你感覺意外嗎？想知道？過來，我介紹妳認識。」

由於好奇，加上希望找一些新消息，於是，阿薇隨着他上二樓。在左邊的一張桌上，坐着一個秀麗的少女，周郎指着前面對我道：「她便是白雪十了。」

「她！」我行近幾步，托高眼鏡，定睛細看，她不是過去在潮語片很活躍，最近應天馬公司之邀的女星石玲嗎？為甚麼周郎會說她是白雪十？究竟葫蘆裡賣甚麼藥！這位宣傳高手，總是如此的使人難以捉摸。

「欲知詳情，坐下來，待我詳細告訴妳。」周郎仍是滿面笑容，故作神秘，而又熟悄的招待我。

我和石玲雖然不是很熟，但起碼也有數面之緣，因此，也老實不客氣，坐下便開門見山的問：「為甚麼周郎兄叫妳為白雪十？妳可以告訴我嗎？」

「啊！」她笑了笑，然後詳細回答，原來這位女星，在潮片發展期間，便有「潮劇白雪仙」之稱，所以有此綽號，除了她演唱做恰似白雪仙，其扮相也酷似八九，據說梁醒波當日首次和她在「雙拜堂」合作時，初次相遇，未經介紹，波叔以為白雪仙一聲不響，秘密開啟，後來才知，眼前的人是石玲。波叔和仙姐合作多年，對仙姐一舉一動，都非常熟悉，而他也會認錯人，由此可見，石玲的綽號並不虛傳。

石玲說：「波叔錯認我後，笑而說道：『白雪仙人所皆知是白雪九，如果叫妳做新白雪九，而年來用此為名者不少，我認為最好還是稱為白雪十，原因仙姐是阿九，妳年紀輕，應視為第十，妳便是白雪十了。』」

說來，這位給波叔稱為白雪十的石玲，原來也像鄭碧影一般，出身於英文書院，據說她在羅富國攻讀，滿口洋文，有此學問，本來不愁沒有出路，何況她家境不俗，祇是人各有志，石玲對電影工作，興趣十分濃厚，當年是玩票性質，間中客串一番，以作消遣，及後，拍了那部彩色寬銀幕片「雙玉兒」，為人重視，於是，天馬公司老細邀她合作，現在她為天馬旗下主要花旦之一，日後有機會，還派她赴星馬登台。

（林翠迷君：林翠到目前為止，為國泰拍好的片有「女人女人」、「空谷蘭」、「草莽喋血記」，現在正拍着有「蘇小妹」，為邵氏拍的是金音騰。）

江棠薇

西廂記
百老匯　京華　黃金　樂都
百老匯二點半開　加十點
第二週映
邵氏出品古裝七彩歌唱巨片
凌波　李菁　方盈　主演
岳楓　導演
邵氏綜藝體彩色闊銀幕
SHAW SB SCOPE

鐵金剛賭城擒諜
第四週映　倫敦　東城
第廿三天　有四十七萬人次看過本片
施維亞　歌仙娜　荷斯　賀滋保　主演
施氏發行七彩間諜片王
樂所公認　自有鐵金剛片以來最正呢部
倫敦12點四「鐵金剛賭城擒諜」二院早場　東城12點半「馬迷狂勝記」
THAT MAN IN ISTANBUL
仙樂　下期獻映

THE NEW HEIGHT IN FRIGHT!
恐怖巨星　彼得古成
又一驚世駭俗恐怖大作
月黑風高深宵飛頭鬼魂上身殺妻害友
派拉蒙公司妖異駭人驚險緊張絕頂恐怖巨片
奉檢查處諭：小童不宜觀看
人皮妖書活骷髏
THE SKULL
麗都　大華　今天續映
PETER CUSHING PATRICK WYMARK CHRISTOPHER LEE

新華・豪華　下期獻映
桃色糾紛！多角戀愛
好戲　十年來此部不可不看！一年一部之佳作！
泰倫鮑華　瑪琳德烈治　查理士羅頓
曲折離奇詭譎神秘桃色命案
雄才偉略
WITNESS FOR THE PROSECUTION

八個兇手
太平　北河　東樂　城多利　新光　六依然
導演　李晨風
周驄　陳齊頌　王侶　容小意　石堅　新聯出品

國賓　今天獻映　烽火田園　七彩　中文字幕
慶斯　今天四場獻映　飛渡關山奪寶戰　中文字幕　伊士曼七彩
快樂　今天大盛獻映　龍虎群英　七彩　今早彩片虎躍龍騰
百樂門　今天獻映　風流劍俠復仇記　七彩中文字幕　神探東京認太子
東方　昨滿今請早　蜂巢陣生死地戰　中文字幕
大世界　連日旺場
紐約　黑旋風火山蝶血記　小林旭　淺丘琉璃子　主演　加映彩色紀錄片　香港工業
金國　明　新國　國民　今天請早　魔穴神娃

利舞臺・樂宮
今第八天獻映
美高梅新猴貢獻
銀幕上首次出現最刺激最提心吊胆之賭局！
賭王鬥帝戰
美翠七彩　片上中文字幕
THE CINCINNATI KID
史提夫麥昆　安瑪嘉烈　愛華魯濱孫　卡路馬登
三山五嶽傳人，奇物爭稱霸！

英京　今早十一點　梁紅玉擊鼓退金兵　大西洋戰
中央　秦香蓮　武當七俠

尚有戲院廣告刊十一頁

港九首輪影院聯合廣告
樂聲・新聲・國華：滿座　密探蕩寇戰　最多絕招　佐治尼德
新華・豪華：高潮洶湧緊張！　今天四場　倫敦間諜戰　下期獻映　雄才偉略
麗聲・皇后・皇都：昨滿座今請早　諾曼第：六月七日　UP FROM THE BEACH
利舞臺・樂宮：今進第二週　賭王鬥帝戰　THE CINCINNATI KID
大華・麗都：昨狂滿今續映　恐怖巨星彼得古成最新傑作　人皮妖書活骷髏
娛樂・荷李活：第二週映　金露華　萬種風流一俏儒

人痾與偽女

斯依虛

男女變形易體，有出於生理，有出於人為，前者名人痾，後者稱假女，而前清奇陽假女一案，尤轟動於當時。

昔人見聞，囿於一隅，不免少見多怪，偶出奇跡，據告駭目，奔走駭告，尤以男女變形易體，視為莫大妖災，此殆受佛道二家影響歟？

佛書有傳燈又釋迦，謂：半月能男，半月不能男。遺像經則有五種「不男」之說，曰：「生、捷、妒、變、半」。變半者，二形人中惡趣也。道書廿八宿真形圖，其心、房二星，皆作二形，與丈夫婦人更迭為雌雄。但二教經典，祇及其事，更無他語。惟晉書五行志對此，目為「人痾」，且加附會曰：「惠帝時，京洛有人兼男女二體，亦能兩用人道，而性尤淫亂，亂氣所鍾，卒為國災。」是則以諸王之亂，與五胡之徒，歸咎於此矣。玉曆通政經云：「男女兩體，主國淫亂。」…是又祖述晉書而云然。此外如褚氏遺書有云：「感以婦人，則男脈應診，動以男子，則女脈順指，皆天地不正之氣也。」其實全出虛構，皆「想當然」之談耳。

然但見記錄，說明事實，不作妄臆者，如宋人周密所撰「癸辛雜識」中云：遊奕師進揭曰：羅係中有參議官趙某者，密一婢極濃豔，甚得寵嬖之歡。參議既死之，則堅拒不從，疑而異之，強視其衣，則男子也。聞於有司，乃身具二形，前後姦狀不一，懲之極刑云。又曰：「李氏民，嘗於福州得徐姓處子，年十五六，姦合多次，漸具男形，蓋天真未破，則彼亦不自知」云。其後如何，未有下文，或以不貽害于第三人，故得相安乎？自此以後，代有所聞，明代之桑翀，因牽涉甚廣，傳述更偏。降至清代，去今未遠，文人筆錄，多獲保存，要亦較夥。袁枚之「新齊諧」中，載有貴陽「假女」一案，則非由生理之變。處以極刑，不免偏頗，述錄之，以証今日法理觀念進步，遠超前代矣。

新齊諧曰：「貴陽縣奚男子洪某，假為針線娘，教女子刺繡，行其技於楚黔兩省。長沙李秀才聘請刺繡，欲私之，乃以實告。李笑曰：「汝果男耶？則更奇矣。吾嘗恨北魏時，魏主入宮朝太后，見二美尼，召而眠之，皆男子也。遂置之法。竊謂魏主殺風景，何不封以龍陽而寵為侍從？如此不特已得侍臣，且不傷母后之心。」洪欣然就之，李甚寵愛。數年後，又至江夏，有杜某者欲私之，洪欲以媚李者媚杜，而其人非解事者，遂控到官，解回貴陽。臬司親驗之，肌膚玉映，腰圍僅一尺三寸。其髮婀細，頭無結喉，髮垂委地。自言：「幼無父母，鄰有嫗母撫養之，長與有私，遂不剃髮，且與纏足，詭言女也。鄰母死，乃為誘師教人。十七歲出門，今廿七歲，十年中所遇女子無算。」則其姓氏，曰：「抵我罪足矣，何必傷人聞？」訊以三木，始吐供。撫軍欲擬其流，臬司爭以為人妖，非斬不可，乃擬極刑。死前一日語獄卒曰：「我享人間未有之樂，死亦何憾？然某臬司亦將不免。我罪止和姦，皆屬誘人，亦不過刁姦耳，於律無死法！且諸女子與通姦，皆暗昧不明之事，儘可寬宥，何必逼我供招，宣播其醜？各擬其杖，使數十鄉縣富貴人家女子，玉碎肌膚，困於朱木乎？」次日赴市受戮，指其跪處曰：「後三年訊我者在此矣！」已而臬司果以罪誅，衆成異焉」云云。

×　×　×

捧·人·文·章

捧人的意義，是基於積極的，一個作用是鼓勵，一個作用是援助。必須有這意義，我們才會出於捧。

我前時說過：因捧人是招忌的，因為你捧甲而不捧乙，乙就忌了，所捧者丙，而丙之仇就忌了。故曰：「罵人易，捧人難」。罵者得罪者一，捧者得其一而失其二，世之以捧人為得計者，當了解此中道理。

不過，為了我們的責任，卻又不能不捧。如何捧？一個是不濫捧。衆人皆曰可捧，我亦曰可捧，然後捧之。一個是力捧。義之所在，力排衆議，以力捧之。兩者比較，不濫捧易，力捧難。所謂力捧，是權衡利害，不顧旁忌是也。罵人有罵人的氣魄，捧人也有捧人的氣魄。春秋之筆，正是如此。

假如因為我之一捧，而建立起一種社會的公認，而樹立起一個社會的楷模，乃至由此而造就一個可敬的人物，則這一捧是有價值的，對正義是有助力的，對羣衆是有貢獻的。

我們的捧人，並不是要譽討好於被捧者及其朋友，更不是為了互相標榜，而是為了盡自己對社會和道義的責任。

因此，捧人的意義，是基於積極的，一個作用是鼓勵，一個作用是援助。——

（二）

必須有這意義，我們才會出於捧。

向勇者鼓掌，使他更勇。這在精神上是必要的，勇者雖勇，少不得一種鼓舞。對跛者攙扶，壯他的膽，使他無所顧慮，奮力向前，這也是少不得的助力。以至對於一時跌倒的，把他扶起來，同情他，安慰他，使他再接再厲。一捧之力，使對方的氣力提高了，品質提高了，那是何等的功勞！捧也者，換言之就是提高。對於值得提高的人，難道我們讓他屈居卑下，無所伸手，是嗎？

除非我們沒有捧的力量，祇要有著捧的力量，捧其可捧者而捧之，不憚一捧再捧之，這正是所謂「作人」的責任。「作人」也者，使人興起，亦即提高的意思。李白所謂「一登龍門，聲價十倍」，楊敬之一捧，名不見經傳的項斯，便兩使人刮目相看了。有地位而不輕捧人的楊敬之尚且說好，項斯自是不同凡響。以「作人」為務的楊敬之，又何必斬此一捧呢？

當然，捧有捧的人，假如不是楊敬之，而是一位屠夫，項斯不會因一捧而起的。假如楊敬之是輕於捧人的人，則雖然他「到處逢人說項斯」，人們也會打其折扣的。

因為一些自以為好好先生的先生們，以捧人為務，故要提出捧人的道理說說。

蜂蜜可療傷

外國人通常地受人稱為「蜜糖」，表示其甜而潤。許多人也知道：多吃蜜糖有益健康，但，我們還忽略了最重要的一點是：原來蜜糖除了有益可口之外，還可以治病！

在過去一世紀以來，許多的醫學工作者曾經利用蜜糖作為一種藥物——用以療治多種疾病之用。曾經有一個婦人，不知如何：當她下廚的時候遭遇到意外，身體多處也受到傷害，傷口處處。如果她被送到醫院，至少也要被縫上數十針之多。但是，她堅持不需入院，認為這種損傷祇需運用一下古老的療治方法便可。這個古老的方法就是：用一些未經科學提煉的蜜糖，鋪在傷口上，然後才用紗布把傷口包裹起來。說也奇怪：這樣，經過一天的休養之後，她每一處傷口竟然痊癒了。

這，簡直難以使人置信，但却無可否認：上述的故事是千真萬確的，而且，更有很多事實足可證明「蜜糖可治傷」的說法是完全符合科學根據的。

有一本用法文寫成的醫學書籍，它可以說是一本最古的醫學名著了。它在二千年前寫成，該書很鄭重地指出：蜜糖對療傷的功效。直到今天，有許多醫生已開始採用蜜糖來作殺菌療傷的藥物。英國一位醫生曾經研究到：在上古的埃及，人們都是普遍地使用蜜糖來療傷。在他的一本著作「醫療用的蜜糖」一書中，他這樣寫道：「——我始終深信蜜糖是有療治傷口之功，因為：蜜糖無刺激性、不含毒素、全無細菌，而且價錢廉宜。最重要的：使用起來也非常方便。」該醫生又表示說：在外科手術上，蜜糖也佔着重要的角色，它用作洗療傷口之用。他說：凡用過蜜糖洗傷口，則對生肌方面很有補助。

美國著名研究微生物的醫生，也發現蜜糖原來還具有像盤尼西林一樣的強力殺菌功用。通常它能在四十八小時內把感冒菌殺死，能在十小時內殺死赤痢菌。不過，要說明的是：這種蜜糖是指純正蜜糖，即未經提煉和加入任何物質。現在，市面上所出售的瓶裝蜜糖，大部分都經了提煉之後，它的殺菌功能也失掉了。

以外，蜜糖還可以制止醉酒。原因是：蜜糖被人體吸收後，它能排除人體內的酒精成分，因此血管內的酒精成分，使我們不致醉倒。（呂詳芳）

歷史小說　南朝半面

南宮搏著

出城相避

這是放肆地，可是，她們在一起說笑慣了，並不以此為放肆。

「你要，我就給！」徐昭佩滿不在乎地答扮了一個鬼臉：「你以為我小氣嗎？」

「我知道他是你的命，我不會要你的！」劉令嫻深沉地接口：「我也不會再近男人了！從前，我是夠荒唐的，喜歡把別人的男伴搶來，再由我來遺棄。現在想想，真無聊！」她一笑，扭轉身，喝了一口水。

「你曾經搶過我的？」徐昭佩雙眉一揚：「以前，我把你當情敵看待的！現在，人也死了，算了吧。」

「哼！」劉令嫻站起來，笑指着她：「你也不怕羞！徐排是你的哥哥呀！我和你哥哥結婚，怎麼會是搶了你的？再說，你們兄妹不乾不淨，自己也不知羞？」

「我們是遠房兄妹，其實算不得真的！」昭佩強辯着：「我和敬業好在前頭是事實！」

「好啦！不要提我已故世的丈夫！我不甘你，已經給你面子了！你還提這些陳年舊賬！你放心，這一回，我決不再搶你的人！我結過一次婚了，我也得讓你也經歷一次吧！」劉令嫻唱嘆着：「希望你的婚姻是長久的！」

於是，徐昭佩第二天出城到莊子去住了！

當天，劉令嫻代她接待謝蒔眉，他留了一刻左右才走！而這刻的時間，給予劉令嫻一個喜悅的印象。

謝蒔眉比一般貴族子弟有很大的分別，他多有一分英爽的氣概，而且也較為強壯和明朗。

於是，當謝蒔眉第二天來時，劉令嫻與他談得稍為長久一些。她詢問他的學歷、家庭情況；在談話的間歇時，她也稍說徐昭佩幾句，謝蒔眉在對方讚美了多次之後，忽然問：

「昭佩到底去了甚麼地方？昨天，今天——」

「明天——」他顯然有着焦躁：「要明天來的。」

「我祇知道她去看一個親戚，昨晚車伕回來說她在親戚家中過夜！我想，明天她一定會回來！」

「你這樣沒有耐心？對如此美麗的姑娘，應該有耐心的！」劉令嫻嫣然一笑。

「嗯！」謝蒔眉聳聳肩，沒有再說。

「你怎麼會對昭佩生情的？」劉令嫻幽微地笑着：「你們的情史可以講嗎？」

他羞澀，沒有報導自己的情史。

但是，當他與劉令嫻脈脈而視的眼睛相遇時，語調有一種英爽的感覺，脫口說：

「我在同一天遇到你們兩位，老實說，那時的我已經不知如何是好了。」

（四九）

瘟君夢

岳騫著

第五回：炮火震江天　生涯臨絕地　鬧[…]　凡景生情

毛澤東大笑道：「槍砲算什麼？我就要去找他。」這時後面又過來兩個學生打扮的人，問道：「你去找槍砲作什麼？」

毛澤東回頭看這個人，前面一個生得高頭大馬，面目的外型並不多，祇是微微有點駝背，兩隻大眼睛，一個大嘴巴，鼻子却過平，談起話來，嘴吧同眼睛連在一起，鼻子好似失了蹤。後面一個學生也是高個子，却是瘦而長，站在那裏像一根竹桿。

毛澤東還未得及答話，又跑過來一個，身裁却特別矮小，僅及毛澤東的心窩，但十分頑皮，一路蹦蹦跳跳走過來，問道：「你們為什麼不走，是不是等我？」

大個子搖搖手，指着毛澤東說道：「我們同他說話，他要到武漢去找槍砲。」

小個子端詳毛澤東一眼，問道：「你叫什麼名字？」

毛澤東看出這三個人來頭不小，有可利用之處，當時含笑說道：「我叫毛澤東，是湘鄉駐省中學的學生，要去武漢投效革命軍，你們呢？」

小個子說道：「我叫彭世良，這個粗大漢叫譚悟本，因為他信口開河，我們叫他蔴無遮，這個瘦長傢伙叫劉行，我們叫他竹桿，你看他像不像竹桿？」

劉行指着彭世良說道：「我們叫他彭猴子，你看他像不像猴子？」毛澤東大笑起來。

譚悟本說道：「不要儘打岔，談談正經，毛澤東你真是去武漢投軍？」

毛澤東點頭道：「我真是去投效革命軍，你們呢？大概總是同一條路了。」

劉行說道：「我們三個是第一中學的學生，因為聽說革命黨在武昌起事，偷偷地從學校跑出來，去武昌投軍，可是我們三個都不懂打仗，沒有摸過真槍，到前方怎樣打仗呢？所以又有點發愁，聽你的口氣好似打過仗，很有經驗似的，你能不能教給我們一些本領。」

毛澤東大笑道：「這個有何難哉，我就是打仗內行，不論長槍、短槍甚至開花砲，馬後砲都會打，你們祇管跟着我走好了，包不會吃虧。」

彭猴子奇怪道：「怎麼？還有馬後砲，是怎麼用的？」

毛澤東紅着臉說道：「馬後砲是放在馬後面用的，打起仗來，馬隊向前攻擊，砲就從背後打出去，敵人要防備砲就不能抵抗馬隊，要抵抗馬隊也就不能防備砲，一顧到兩處自然就亂了，到時我軍乘勝追擊，那有打不勝之理，所以說這種砲最厲害。」

彭世良說道：「我們的馬隊在前面跑，砲却在後面打，打不到敵人要打中自己怎麼辦？」

毛澤東笑道：「這有一定尺寸，一點也不會錯，會指揮的，那有讓砲打了自己的道理？」

彭世良還是搖頭不信，譚悟本同劉行却聽出興趣來了，問道：「照你說的這麼內行，你大概當過兵？」

毛澤東搖頭晃腦說道：「我不但當過兵，還當過官呢！」此言一出，譚、劉兩人果然肅然起敬。

（七〇）

半靜寂地帶

丹尼

三十三年始出現一次的獅子座流星羣，在新界上水天空掠過，當流星羣出現的時候，有如五彩煙花，光明燦爛，蔚爲大觀。

今天的大會堂，不是又出現了一次蔚爲大觀的「獅子座流星羣」嗎？

×　×　×

本港將有一個全港性的新大廈模型展覽，已落成和未沽清的大廈模型，將超過三百座。在展覽期間買樓，將有特別折扣云。

美輪美奐，的是事實，但如何搬進去住，却成問題。

×　×　×

大道東灣仔街市的天台部份，已着手改為設備齊全的兒童遊樂場。街市兒女，多一好去處。

如果地下闢作宿舍，衣、食、住、行、樂、育，一城共治了。

×　×　×

澳門方面，以「剃光頭黐漆漆」手法去懲戒阿飛。近以受此種懲戒的阿飛日多，彼等竟聯羣結隊，招搖過市，恬不知恥。

剃光頭招搖過市，與蓄長髮招搖過市，其恬不知恥，是沒有多大分別的。

奇情偵探小說　午夜驚魂

史丹利加納原著　南丁譯作

「岑柏成那個晚上是在什麼時候？」文培理律師問。

「大約是晚上十時至十一時之間。」岑思思夫人說。

「他返回家後，又怎樣呢？」

「關於這，」岑思思夫人說：「最好是我當晚從車送他回家那個女子問問好了。」她說：「因為當晚，我和思思發加般福星的派對後，便立即乘火車到墨西哥去，家裡是空無一人的。據柏成告訴我，他在凌晨四時三十五分才酒醒過來，在模糊的記憶裡，昨夜是有人把他扶上樓，送入房間，並和他寬了衣服，然後才睡到床上去。」

文培理點點頭，然後說：「駕車送他返家的那個女子，你知道是誰嗎？」

「我不知道。」她說：「柏成也說不知道，——也許是他不願意說出來吧？也許是一個不很正當的女子吧？」

文律師在沉思，似乎露出一些不安的樣子。

「文大律師，」岑思思夫人對他說：「請你不要忘記，你已是我的律師了。我也得到岑柏成的同意了，而且，已送了何岑律師一筆錢，作為解聘的補償費了。」

「何律師又有什麼表示嗎？」

「他並不介意這事，而且他說：案已定讞，代表律師的責任也告完結了。」她打開她的手袋，她說：「何律師還有一封信，托我當面交給你。」說着，她把信遞到文培理律師手裡。

文培理立即把信拆開，信是這樣寫着的：

×　×　×

親愛的文大律師：

恭喜你！你花了一天的時間，在法庭作為一個旁聽者，總算已有收穫了！

岑思思夫人，頃向我解釋那聘辱，並給我一筆補償費。本來，案已判決，我的責任亦完，我很感謝她的厚意。

從現在開始，有關岑柏成案的一切法律問題，我很高興能夠得到你來負責。不過，她所向我表示認為我對該案未盡全力，那是使我感到憤然的。現在，她給我的酬勞，已超出我的預期，因此，我也難不願再和她爭辯了。

最後，我以同業資格，對你提出一點忠告，你對這案，總得小心翼翼去處理才好。祝你

佳好。

何生亭手啓×月×日

×　×　×

「倒是一封有趣的信！」文律師把信交到岑思思夫人手上，「請你看看也好。」

「可不是嗎？」岑夫人看完，輕輕一笑，把信交回文律師。

（一〇四）

十號風球

傑克著

十四：你走私！

有人說，識得了「實用英文八百字」便精通，比起我們「秀才肚裡三千字」來，要容易多了。可惜「實用英文認得八百字」這本書失了傳，買來買去買不到，真洩氣！

既然英文祇須認得八百字便精通，有什麼困難？我從天下死勁硬記十個字在肚裡，兩個來月，不就精通了嗎？

冷冷冷！

電話來了，楊太催我去喫下午茶。

冷冷冷！

又來一個電話，莎菲約催我去做晉會的臉備委員。

煩死人！就此擱筆，親愛的日記，擺擺！」

「真有意思？」林樹風喃喃自語。

但是翻開第二頁，却見一片空白。以後一直到底，頁頁，都是空白，如無字天書，真的從此跟日記擺擺了。

正巧好笑，猛聽一陣又長又急的門鈴聲，忙親自上前開門，却見曹彩玲當門而立，手裡拿着好幾個氣球，一陣醒人的酒氣，撲鼻難當。林樹風接過氣球，讓她入內，跟在後面問道：

「你從舞會回來？」

曹彩玲點點頭，一歪身靠在沙發椅上。

「不該喝那麼多的酒，」林樹風說。

「你管不着！」曹彩玲的口氣像挑戰。

「我是好意。」

「誰要你那種好意？」

「你到赤柱去參觀監獄？」

「是律政司夫人邀我去的，」曹彩玲精神健旺，把眉毛一揚：「她還拉着我，跟許多名流太太一同照了相。」

「老三病了，你不應該終天無事忙。」

「哧！」曹彩玲臉兒一沉，「你說我無事忙？」

「她們是名流太太，你可不是！我還沒成為名流。」

「那是你不爭氣！」曹彩玲倒豎着紅紅的醉眼，「使我臉上也沒光彩。但是，樹風；你別做夢，以為我要靠你，才有人捧我。我是自己爬上去的，憑我的人緣，憑我的社交手腕，與你林樹風無關！你要弄清楚些，報上時常刊登林樹風夫人的名兒，是你叨我的光，我沒有叨你的！」

「我並不希罕這項虛榮。」

「你這古老頭腦，還想法捧着我，做賢妻良母？」

「賢妻良母有什麼不好？你若做到那個標準，便不會丟下發熱的孩子，去……」

曹彩玲不等他說完，霍地站起身來，指着林樹風喝道：

「閉嘴！」

林樹風給她喝呆了。曹彩玲接着說：

「我正有話要審問你，你今天到那裡去來？」

（一〇七）

歃血

雯思烤

「我正想找你算賬，」他沈着臉說。

「你有甚麼事可以向我算賬？」

「你想放火燒我的家，幸好我防備着，祇燒了三百隻羊和幾頭牛，」他說。

「放火的倒是我嗎，奧契兒？」我指着他說：「你早就叫牧工去割草，備足了草料，然後揀個有東北風的晚上放一把火，打算遺大家走上死路。」

「我家被燒傷這麼多牛羊，你家裏的牛羊一隻也沒有受傷，倒是我在放火嗎？」

「奧契兒，」我說：「我在做防火線的時候，就知道你要放火了，因為你從前就幹過這件事！」

「你不用抵賴，巴托，你昨晚前叫大家備好草料，做好防火線，就來燒我的牧場，要不是我早就料到這一着，我現在就連包都不會留下了。」

「如果是我放的火，我就不會選擇東北風了。」

「這就是你聰明的地方，好讓人家不會疑心你！」

我轉向那些牧民，祇見他們都以一種憤怒的臉色望着我。

「各位，」我說：「你們相信他的話嗎？」

那個大漢說：「你怎會知道有這場火的呢？」

「那是因為奧契兒叫牧工預早儲備了草料，而且全家都出動。」

「我也早就儲備好了過冬的草料，你也說我打算放火嗎？」

「因為你不是放火的人，而他在十二歲上就放過火！」我說。

奧契兒冷冷地笑着，說道：「那次的火不是我放的，而是我不小心。這次你放火却一點形跡也沒有，你做得好！」

「奧契兒，」我憤然地說：「如果你是好漢，就該承認這火是你放的。」

「你知道這火是誰放的，」他說。

我看見四周的牧民坐在馬背上冷笑，我知道我是沒法使大家相信了。正在這時，幾個牧工帶着一羣老小來了。我心裏十分懷疑，不知道這夥人是從那裏來的，等到這批人走近以後，奧契兒指着我說：「放火的人就是他，你們自己去和他算賬吧！」

這話一出口，就有二三十個男女帶着憤怒的神情衝上前來，馬鞭的馬鞭，竹竿的竹竿，向着我打來。

我喝止他們，要求有申辯的機會，然而這批遭了災的人像瘋了一樣，一面咒罵，一面打上來。

「瘋子，你們這些瘋子！」我想喝阻他們，那個同我一起做防火線的老頭子見到這種情形，就上前來阻攔，他說：「你們不好動粗，這把火是誰放的還不知道呢！」

（一〇〇）

分類廣告　醫藥

廣州市太平路頭疾專家　莫禮遜　頭腦痛專科

腦耳鼻喉　記憶衰退　健忘　神經衰弱　頭痛　眩暈·耳鳴　耳聾　中耳炎·鼻炎　鼻竇炎　鼻痛·鼻敏感　鼻血·喉炎　咽喉腫痛　喉核炎　沙啞

梁碧君　婦科特效藥

中國正宗溫灸·全世界百萬人治療神效　安生堂溫灸器藥　壯健　治療　廿一磅月　電話：704169　地址：北角中安台六號

饒少樞　男性

二百年老牌　廣州徐來安堂四代嫡傳　老中醫　徐建中　精醫　清宮御用秘方　百餘年家傳經驗　頭痛　頭暈　失眠　心跳　一服斷根　藥到安眠

謝照光　外皮　尿病

洪冠洲　耳喉鼻專科

龍虎風濕丹

黎德民　哮喘　咳　久咳　羊吊　立刻定喘止咳永不復發

黃東修　易明　痔　痔瘡廿元　痔漏四十　如醫不癒　雙倍還洋

彭利　皮膚紅雲　癬

尚有分類廣告　刊在第十二頁

麗聲·皇后·皇都　昨滿座·今請早　諾曼第　六月七日　UP FROM THE BEACH　CINEMASCOPE

啟德遊樂場　凡集體三十人以上到場遊覽一律半價優待　粵劇場　勝利年劇團　第二劇場　第四劇場　歌舞場　大會　菊花　馬蒂絲　第七劇場

國寶　花木蘭　永華　神力王　金星　歡喜情緣　孫悟空　馬迷狂勝記

荔園　西湖十景　山光水色　江南名勝　盡收眼底　佔地數萬尺　名藝術家設計　英雄傳　紅鬃烈馬　後窗春色　蝴蝶戀花　大鬧江州城　國術醒獅大會　女子歌舞　第九劇場　神秘變化　科學美人　門票七毫　小童三毫

一夢二十年

二十年茫茫歲月，石床上昏昏長眠，滄海桑田，舊事難尋。電影　玉女英魂　有匪夷所思的離奇故事。

今天特選映　大映武俠七彩片　勝新太郎　盲俠聽聲劍　續集

刊登廣告請電：七三〇七〇八洽

今日播音節目

本欄刊登節目，係依據各台來稿發表，倘有更動，概以該台臨時宣佈爲准。

香港電台

中文台波段：六四〇千週，波長四百六十八公尺。短波：三九四〇千週，波長七十六．一四公尺。超短波調頻：九十一兆週。

七時，時代曲。十五分，天氣報告，錄音轉播倫敦粵語新聞及時事評論。三十分，天氣報告，時代曲。五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。八時，粵語新聞，特別報告。十五分，空中間奏，音樂。卅分，中文教育性廣播，音樂。五十分，蔬菜價格報導，天氣報告。九時，國、潮語新聞，特別報告，音樂。二十五分，詩聲詞韻。三十分，發憤大自然，小曲。十時，咪前展讀。十五分，故事「東周列國誌」。四十五分，點唱節目。五十八分，天氣報告。十一時三十分，粵曲。十二時，今晨牛豬批發報導，故事……

麗的銀台

七時，麗的呼聲進行曲，廣東音樂，天氣預測。十五分，時代曲，今日節目報告。三十分，英語教授，口琴。八時，新聞報導，天氣報告，世界之最。十五分，今日粵曲，金石良言。三十分，粵曲。四九時，三十分，祝壽祝婚，上午節目報告。十分，街市行情。四十五分，錄轉港台：空中間奏，廣東音樂。十時，青年信箱。十五分，時代曲。三十分，兒童故事「仙鶴」。四十五分，粵語流行曲。十一時，通俗故事「七殺碑」。三十分，粵曲。十二時，新聞報導。十五分，祝壽祝婚，下午節目報告，天氣報告。三十分，長篇小說「尋妻記」。一時，閒談。三十分，播劇「情場爭霸戰之三」。二時，電影故事「玉女英魂」。三十分，時代曲點唱。三時，戲劇人生「朱門紅淚」。三十分，粵語流行曲。四十五分，祝壽祝婚，社會服務，尋人報告。五十分，四十五分，金台及中文電視……

麗的金台

七時，麗的呼聲進行曲，早晨的音樂……

商業第一台

第一台波段：一〇五〇千週，波長二百八十六公尺。

七時，清晨音樂。三十分，天氣預測，天氣報告，時代曲。……

商業第二台

第二台波段：一二七〇千週，波長二百五十六公尺。

七時，清晨音樂。三十分，天氣報告，四十五分，天氣預測，……

中文電視

節目預告：下午六時，卡通片。……

綠邨電台

中文台波段：三五千週，波長四七〇八公尺。

七時，早晨音樂，……

工商日報分類廣告

銷數廣 效力大 收費廉

每段大字四個 小字四十個 每天二元 三天六元 上期收費 不折不扣

每單位不得超過四段

凡涉及法律性廣告，請携同身份證來本報辦理刊登手續

洽刊處：

㈠中區辦事處利源東街八號地下 電話：二三五四九五、二三一二三八
㈡灣仔分域街十八號本報廣告部 電話：七二九三〇七、七三〇七〇八
㈢旺角彌敦道七五六號B地下（東樂戲院側近太子道口）
㈣油蔴地上海街三一九號老寶公司。
㈤九龍城周生生金行（太子道四三二號）。
㈥青山道周生生金行。（青山道二號）。
㈦油蔴地周生生金行彌敦道分行（彌敦道三二一號）。
㈧旺角周生生金行（上海街六一一號）。
㈨深水埗周生生金行（大埔道五十三號）。
㈩佐敦道周生生金行（佐敦道卅七號L）。
⑪紅磡周生生金行（蕪湖街九三號）。
⑫荃灣周生生金行荃灣分行（荃灣青山道）。
⑬元朗周生生金行（大馬路一號E）。

下列各號信箱現有信存在本報廣告部，請携帶廣告收據到本報廣告部領取，請到灣仔分域街本報領取，或中環利源東街八號地下本報中區辦事處領取。

信箱
164
166
173
174
176
181
184
185
187
190
191
195
199
201
202
203
204

樓平貨現 金輝大廈 台輝塑道救使司 五廳房均向海 兩伙兩部電梯 洽購電話：230475

廳房租售

最好投資 即買即住 五售八折

(1)翠雲大樓 (2)翠二期園 章記大廈

四面單邊 章記

租 售

醫務所 理髮廳 社團會所

青山道樓 壹梯兩伙

石屋急賣

平售或租

土瓜灣 萬息舖位唐樓出售 接洽處：中環怡和大廈86號望 電話：230589

金閣大廈

旺舖租售

廉價唐樓

急賣或租

住宅廉售

石屋出賣

割價平售

唐樓廉售

恒興建築公司新樓出售

承業大廈（香港） 招租

寶富大樓

工廠貨倉平租

吉廠平租

田氏塑膠廠

工廠廉租

尖沙咀舖（九龍）

唐樓招租

幽靜梗房

旺舖平租

全層廉租

廣告住屋

旺舖

大小舖位 免頂座租

地下廠房平租

免頂平租

特平舖位

向南免頂

閣樓招租

洋樓租

青山道

招租

工場平租

最平旺舖

地下工場

工廠招租

正宗唐樓三百餘元

二樓平租

新樓招租

旺舖閣樓

官塘英專

亞比林哥 工學程校 增設無線電實物函授

青年會招

發揚漢劇

英英數語人理

招生

公寓平讓

托兒所讓

塑膠廠讓

免頂全層

新樓平讓

工廠廉讓

出讓

南大單邊

廉租

旺舖平租

利民膠廠

招男校工

機器廠招請

書局請人

聘教務員

聘請

徵中醫

誠徵舖售

徵租校舍

徵求

經驗教師

待聘

英婦會話

法書

日文研究所（留日博士主辦）

裁剪免費

實用航海

領長壽金

退股聲明

鳴謝西區事務所

承頂啓事

啟事

假髮

招請男藥劑練習生

印字工人

請教員

聘沙灘褲管理員

請帶位員

遺失聲明

遺失啟事

失証聲明

遺失

友聯公司

莊嚴宗親

買屋聲明

催收租啓事

承頂啓事

承頂聲明

遺失印鑑

遺失圖章

遺失啟事

遺失聲明

精修收音機

買賣收銀機 計數機 打字機 236495友邦 241357夜後

修收音機

收音機

新翠玉

月曆總滙

昌記裝修

商業

尋友

尋訪

西貢街醉瓊樓飯店

瑞香園

大中影印

唱片結束平賣

膠囊發售

會計詞釋 物品名目

台灣貿易

台灣貨

萬能角鋼

萬能角鐵

萬能角鋼

萬能角鋼

立志搬運公司 九623805 港729388 專門搬屋

天天搬運公司 九龍：633173·622287 香港：712206·716852

九龍搬運公司 專門搬屋

立生搬運公司 電話：640492·714561 專門搬屋

立新搬屋公司 817021

梳化床椅精工修理

廿元搬屋

廿元搬屋

立誠搬運公司 專門搬屋

雄記搬運搬屋 請電七三〇八九八

中聯搬運公司 電話：717922·708973 專門搬屋

聯合搬屋公司 日夜恭候 港：240839 九：856228 取價最平·工作妥當·大小歡迎

立勝搬屋公司 日夜恭候 港：732606 九：848810 取價最平·工作妥善·大小歡迎

氣功與拳術

百年老牌大佛 腸胃丸

陳玉梅婦科

面容

臭狐 疤痕 曲線

婦科 王秀珍醫生

余玉芬 婦科

醫務

耳鼻 雷德光

黃耀民 哮喘斷尾

分院 整容 櫻井

張丞舜

風濕 吳華

腫脹 斷根丹

婦科 王碧華

手汗

哮喘 伍覺能

風濕 朱勵華

耳聾機

黃標腰病丹